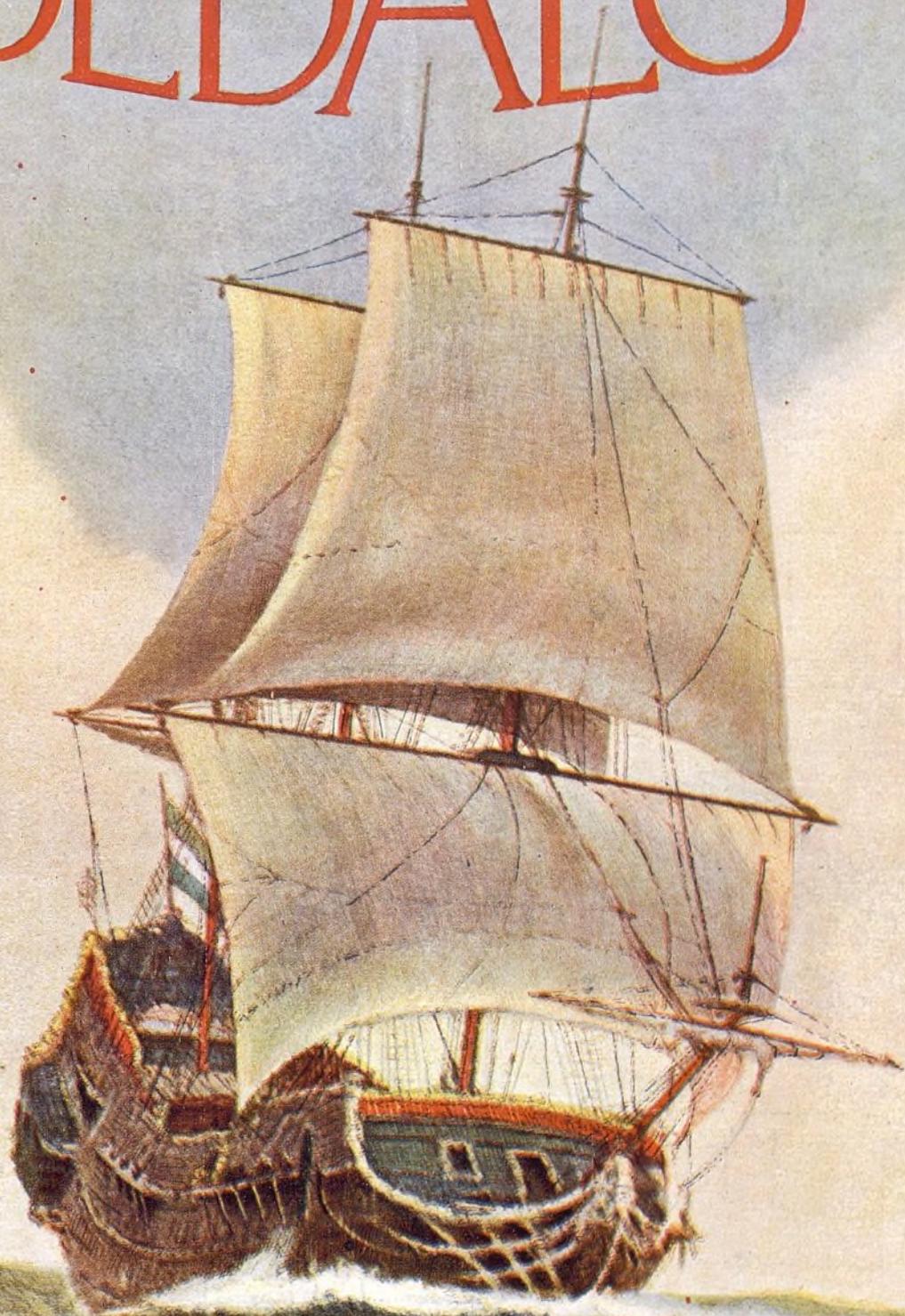
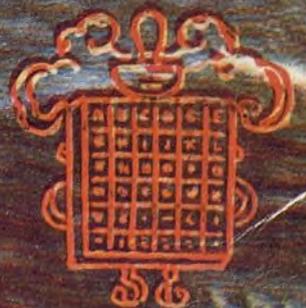


# DÉDALO



Precio: 1,50 pes.

Avanzamiento de Madrid



# ZENITRAM



Bujías.....	<table border="0"> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>10</td></tr> <tr><td>16</td></tr> <tr><td>25</td></tr> <tr><td>32</td></tr> <tr><td>50</td></tr> </table>	5	10	16	25	32	50	1,75
5								
10								
16								
25								
32								
50								
ZENITRAM								



BUIJAS	CRISTAL		BUIJAS	CRISTAL	
	Claro. Ptas.	Mato. Ptas.		Claro. Ptas.	Mato. Ptas.
25 & 32	3	3,30	400	12	13,20
50	3,75	4,15	600	18	19,80
100	5	5,50	1.000	22	24,20
200	8	8,80	2.000	35	38,50

1/2 watt. ZENITRAM

*Es la  
lámpara  
preferida  
por los inteligentes*



Bujías.....	<table border="0"> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>10</td></tr> <tr><td>16</td></tr> <tr><td>25</td></tr> </table>	5	10	16	25	2,30
5						
10						
16						
25						
ZENITRAM VELA						



Bujías.....	<table border="0"> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>10</td></tr> <tr><td>16</td></tr> <tr><td>25</td></tr> <tr><td>32</td></tr> <tr><td>50</td></tr> </table>	5	10	16	25	32	50	2,50
5								
10								
16								
25								
32								
50								
ZENITRAM SOL								



Bujías..	2 a 5, 3,50 ptas., sin pico.		
	2 a 16, 2,80 — con —		
	25 a 32, 3,50 — — —		
	50, 4 — — —		
	100, 6 — — —		
ZENITRAM AUTO			

El esmerilado aumenta el 10 por 100. Descuentos al por mayor  
**Exclusiva de MARTÍNEZ H. N. OS**  
 - Aparatos, Maquinaria y Material eléctrico  
 Fuencarral, 12      MADRID      Tel. 50-87 M.



LA REGION

DIARIO INDEPENDIENTE  
DOS EDICIONES DIARIAS

Director: ALFONSO MADRID

REDACCION, ADMINISTRACION  
Y TALLERES

Torrecilla, 20, Valdepeñas

Teléfonos: Dirección, 106. Administración, 64

Dirijase toda la correspondencia al Director  
APARTADO DE CORREOS NÚM. 1

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

Valdepeñas: Un mes, 2,50 pesetas

Resto de España: Un mes, 3 ídem

Número suelto, 10 céntimos

# LA PAPELERA ESPAÑOLA

FÁBRICA DE FIELTROS  
PARA MÁQUINAS DE  
PRODUCIR PAPEL

*Rentería*

Fabricación  
de  
fieltros de lana  
y fieltros ligeros de lana y algodón.

□ □

*Única fábrica en España exclusivamente  
destinada a fabricación  
de fieltros para  
máquinas de  
papel.*

*FLORIDA, 8, MADRID  
COLÓN DE LARREÁTEGUI, 20, BILBAO  
BAILÉN, 6, BARCELONA*

# THORVALD SCHIÖTT

## BILBAO

---

España, Noruega, Francia, Suecia, Finlandia.

---

---

### PASTA DE MADERA DE TODAS CLASES

Agente exclusivo en España para  
**Aktieselskapet TOTEN CELLULOSEFABRIK,**  
**Christianía, Noruega**

(Producción anual: 15.000 toneladas pastas bisulfitos.)

---

**L'Union des fabriques finlandaises de Cellulose**  
**HELSINGFORS (Finlandia)**

---

Producción anual ca. 300.000 toneladas.

DIRECCION TELEGRAFICA

**SCHIÖTT-BILBAO**

Tel. 28-59. Codes: A. B. C. 5Ed. Zebra 3rd.

**Calle Príncipe, núm. 2. - BILBAO**



# FEDERICO DE MAÓRTUA

PRODUCTOS RESINOSOS  
ESPECIALIZADOS A LA  
FABRICACION DEL PAPEL

"EXTRACOLA"

LIMPIAS  
(SANTANDER)



IMPRESA Y LITOGRAFIA  
ARTISTICAS

A. DE ANGEL  
ALCOY (S. EN C.)



Especialidad en obras  
de gran lujo, car-  
teles murales,  
almanaques y  
toda clase  
de trabajos  
litográficos  
de carácter artístico.



Atocha, 30 duplicado  
MADRID-A

Teléfono núm. 25-43 M.

# LATIEGUI Y COMPAÑÍA

## BILBAO

MADERAS DE PINO EN TABLAS, TABLONES, VIGAS

TALLERES MECÁNICOS  
EXPLOTACIONES FORESTALES

Telegramas y telefonemas: LATIEGUI, Bilbao

Oficinas: IBÁÑEZ DE BILBAO, 16

Depósitos y talleres: TRAVESÍA URIBITARTE

Teléfono núm. 679



# ¡¡ LABORATORIOS !!

Su instalación, ampliación y reposición la hace y completa

Doctor T. Torrecilla  
FARMACÉUTICO

Fábrica de artículos en vidrio soplado de areómetros y termómetros

FARMACIA Y DROGUERÍA

BARQUILLO, 37

Teléfono M-17. MADRID Apartado 794.

# MATERIALES DE CONSTRUCCION

Cal hidráulica,  
Cemento Portland,  
Yesos,  
Azulejos,  
Baldosas,  
Mosaicos,  
Bañeras,  
Fregaderas,  
Inodoros,  
Urinaris  
y Lavabos,  
Bombas inglesas  
para agua.

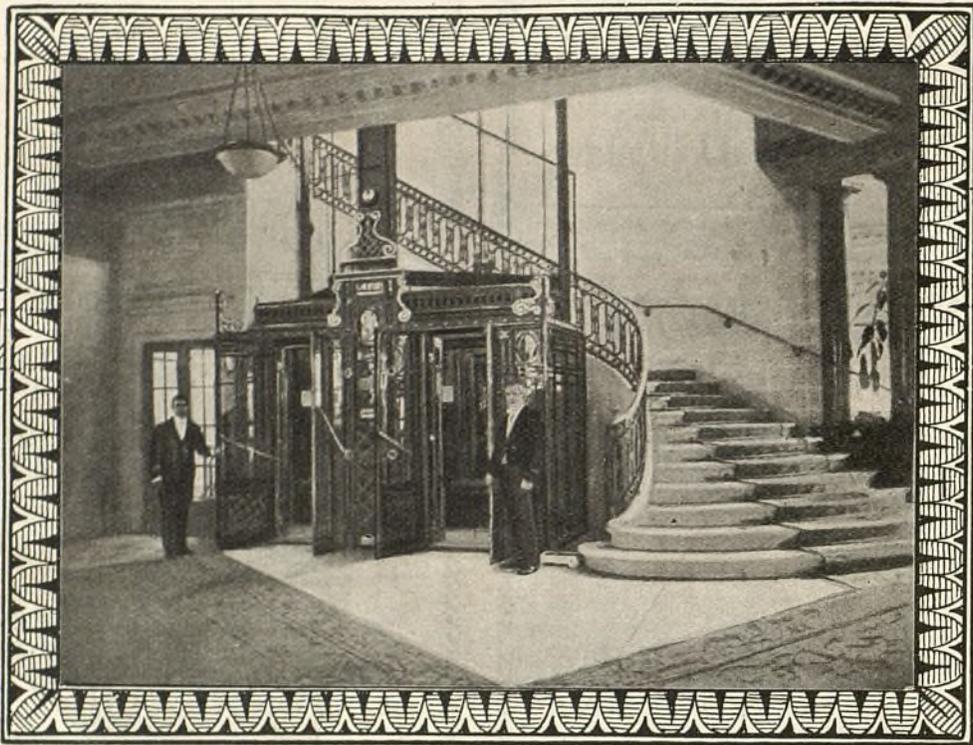
Estufas de todas  
clases,  
Cocinas  
económicas  
y a gas,  
Chimeneas  
francesas  
e inglesas,  
Tuberías  
y demás efectos  
de fundición  
y  
construcción.

LUIS DE FATRAS

ANTES FATRAS HERMANOS

MERCED, núm. 1 (esquina a Ribera)

BILBAO

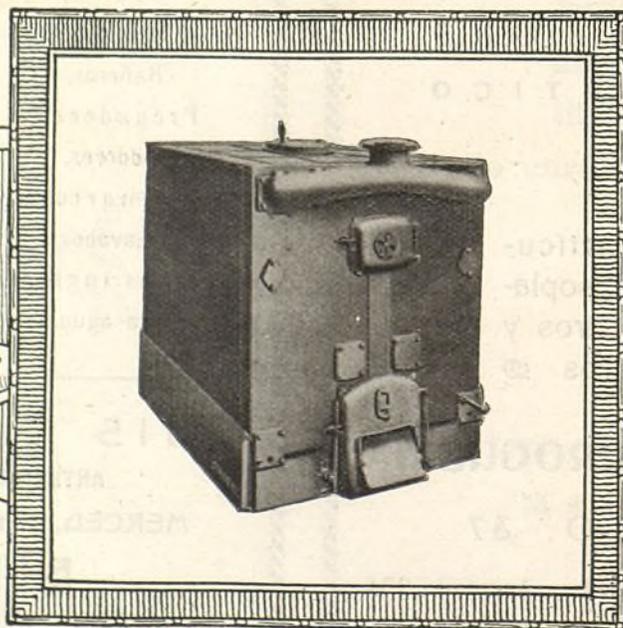


ASCENSORES Y CALEFACCIONES

# BOETTICHER Y NAVARRO

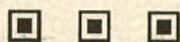
ZURBANO, 53

MADRID



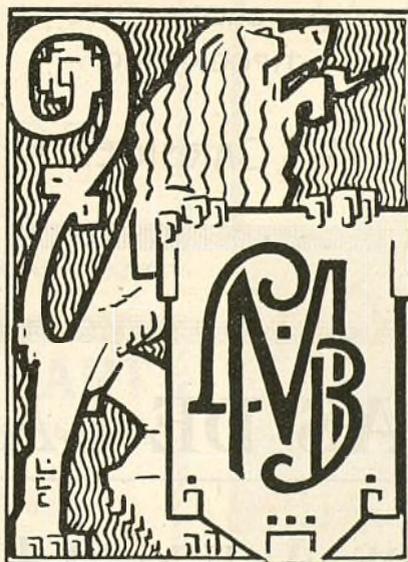
# FARBWERKE, VORM. MEISTER LUCIUS & BRÜNING

HOECHST S/M. (ALEMANIA)



## Grandes fábricas en HOECHST s/m. (Alemania)

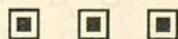
COLORES de ANILINA,  
Básicos, Ácidos, al Cro-  
mo. Directos (Dianiles),  
al Azufre (Thyogénes).  
AÑIL M. L. B.



COLORES TINA (Hélin-  
dones), ALIZARINAS.  
Productos químicos. Pro-  
ductos para la Fotografía  
tricroma, etcétera.

Especialidad en PRODUCTOS FARMACEUTICOS

Especialidad en COLORES PARA LA INDUSTRIA PAPELERA



Venta exclusiva en España:

PRODUCTOS QUÍMICOS

MEISTER LUCIUS & BRÜNING, S. A.

BARCELONA: Cortes, 671

Venta exclusiva

en las Provincias Vascongadas:

VIUDA DE PEDRO BERGOL

TOLOSA (Guipúzcoa)

**Mefar**  
Anonima Madrid

Moratin, 27

EFFECTOS TIMBRADOS	DOCUMENTACION
PARA MEDICOS	EN GENERAL
Y	PARA LA INDUSTRIA
FARMACEUTICOS	Y COMERCIO

ESTABLECIMIENTO  
TIPOGRAFICO

M. CARNICERO

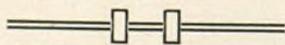
# INDUSTRIAS DE LA MADERA

## HIJOS DE AQUILINO LANTERO

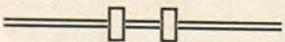
Casa central: MADRID, Alvarez Baena, 2.

ALMACENES Y FÁBRICAS EN

BILBAO, GIJÓN, CORUÑA, VIGO Y VILLAGARCÍA



Importadores de maderas del Báltico y americanas



Maderas del país.  
Cajas para envases.

Dirección telegráfica:  
«LANTERO»

Madera para minas.  
Hierros y aceros.

IMPRENTA ARTÍSTICA

SÁEZ HERMANOS

Especialidad en obras de lujo,  
impresos en bicolor y tricolor,  
folletos, revistas y toda cla-  
se de trabajos comerciales

NORTE, 21 MADRID

TELÉFONO 17-65 J.

**JULIO FIOLE RAFART**

REPRESENTANTE-COMISIONISTA  
MATRICULADO

CASA FUNDADA EN 1908

TELEGRAMAS:  
FIOLE-PROVENZA, 243

TELÉFONO  
G-745

BARCELONA: PROVENZA, 243

**PRIMERAS MATERIAS PARA  
LA FABRICACIÓN DE PAPEL**

**TRAPOS** CLASIFICADOS DE ALGODÓN, HILO,  
CÁÑAMO, YUTE; CUERDAS, ALPAR-  
GATAS, LONAS, ETC., ETC.

**PASTAS** DE MADERA MECÁNICAS Y QUÍ-  
MICAS DE TODAS PROCEDENCIAS.

**PASTAS** DE TRAPO DE ALGODÓN, HILO,  
YUTE, PROCEDENCIAS EXTRANJERAS.

**LANAS SUCIAS Y LAVADAS**

**DESPERDICIOS** DE ALGODÓN, LANA,  
YUTE, CÁÑAMO, ABACÁ, PAPELES, ETC.

**VIUDA DE  
MARUGÁN**

COMPRA Y VENTA  
DE TODA CLASE  
DE TRAJOS, HIERROS  
VIEJOS Y DEMAS  
METALES

GENERAL RICARDOS, 3  
MADRID  
Teléfono núm. 80-07.



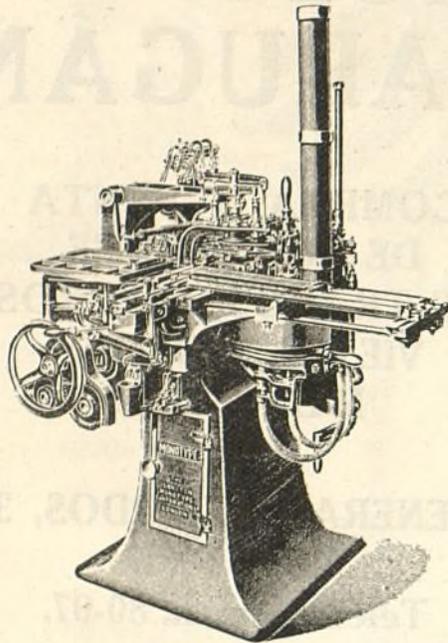
Plomo y zinc nuevo en  
lingotes de buenas marcas.

Desperdicios de matadero, astas, huesos,  
crines; papeles viejos de imprentas, archivos,  
etcétera; vidrios rotos, gomas y otros varios.

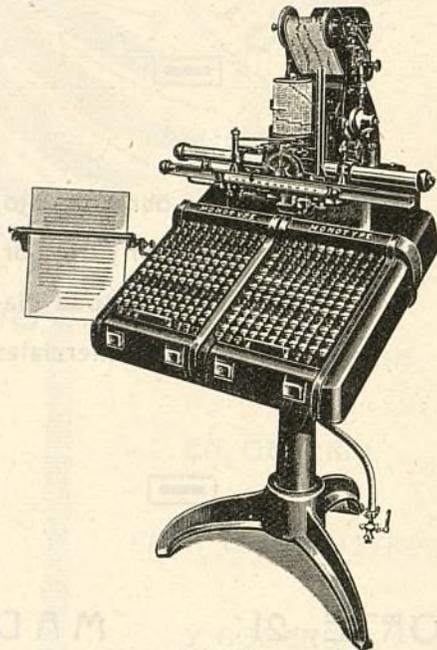
Venta de toda clase de materiales usados procedentes  
de las compañías ferroviarias, como carriles, bridas, ejes,  
acero en muelles, hierro fundido, chatarra maciza, etc., etc.

Trajos para la limpieza de maquinaria.

# MONOTYPE



FUNDIDORA



TECLADO

Unica máquina que funde y compone tipos sueltos de calidad igual a los de las mejores fundiciones, desde el cuerpo 5 al 14 Didot, con un sencillo cambio de molde y con una producción que varía desde 8.000 letras del cuerpo 14 hasta 10.500 letras del cuerpo 5, por hora.

La producción de la **MONOTYPE** es independiente de la habilidad del obrero, puesto que la fundidora va movida a motor.

La **MONOTYPE** ahorra los gastos de inmovilización de material, por servir la tira que perfora el teclado para diferentes composiciones sucesivas.

Produciendo la **MONOTYPE** tipos sueltos, son facilísimas las correcciones, cambios, intercalados de clisés, etc.

Más de cincuenta máquinas **MONOTYPE** colocadas en España, entre las cuales se cuentan las adquiridas últimamente por **Editorial Labor (Sociedad Anónima)** y la **Gaceta de Cataluña**, de Barcelona; **Editorial Elexpuru Hermanos (Sociedad Anónima)**, de Bilbao; **Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa**, de San Sebastián; **Compañía Anónima Calpe** y **Prensa Gráfica de Madrid**.

Detalles y presupuestos:  
Valencia, 266.-Barcelona

**G. REGONDI**

SUCESOR DE A. ROLANDO  
Teléfono 31 37 A.



## AGENCIA DE TRANSPORTES

Sus potentes y rápidos camiones, y el personal especializado con que cuenta, le permiten ofrecer a usted

## VENTAJOSOS PRESUPUESTOS

y la seguridad de que sus mercancías, por delicadas que sean, han de ser transportadas sin sufrir daño alguno

## PIDALOS HOY MISMO

LARRA, 6

MADRID

Teléfono J-518



# IMPRESION DE

obras y toda clase de trabajos comerciales

## JIMENEZ y MOLINA



*Encuadernación  
de obras. etc.*

GENERAL ALVAREZ DE CASTRO, 40  
Teléfono 315-J

### MATERIAL PARA SANEAMIENTO DE EDIFICIOS

Fábrica de tubo y plancha de plomo

FAUSTO PEREZ

VENTURA DE LA VEGA, 10

MADRID

Inodoros, lavabos, baños, duchas, planchas de cinc, tuberías de hierro.

# EDITORIAL "ELÉXPURU HERMANOS, S. A."

BILBAO

Capital: 1.000.000 de pesetas.

## TALLERES:

*Tipografía, Litografía, Encuadernación, espléndidamente dotados de los más modernos elementos de producción. Publicación de obras y revistas. Impresos comerciales e industriales y para la Banca*



*ESPECIALIDADES DE LA CASA: Trabajos artísticos de gran tirada, en litografía, para etiquetería, propaganda, carteles, etc. Fabricación sobre encargo de libros rayados con o sin cosido especial y encuadernación la más sólida y acabada*

Libros y carpetas de hojas cambiables (*Manskrib y M. E., núm. 2, patente de la Casa*), con extraordinaria aceptación en el mercado.

ALAMEDA DE MAZARREDO, 16  BILBAO

The illustration is framed by a decorative border with a repeating geometric pattern. On the left, a hand is shown pouring dark ink from a small container into a larger tray. On the right, a man in a light-colored shirt and dark trousers is reading a large newspaper. The text is centered within the frame.

FABRICA  
DE  
TINTAS DE IMPRENTA  
TINTAS DE ESCRIBIR  
EMILIO HUNOLI  
BEASAIN  
(GUIPUZCOA)

A detailed illustration of an eagle with its wings spread, perched on a decorative base. The eagle is facing left.

# LA UNIÓN Y EL FÉNIX ESPAÑOL

COMPañÍA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL: 12.000.000 DE PESETAS EFECTIVAS  
COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

57 AÑOS DE EXISTENCIA

Agencias en todas las provincias de España,  
Francia, Portugal y Marruecos.

Alcalá, 43  
MADRID



Seguros sobre la vida. Seguros de valores.  
Seguros contra incendios.  
Seguros contra accidentes.  
Seguros marítimos.

## S. A. PAPELES CIANOGRÁFICOS

Fabricación de papeles sensibilizados para usos industriales. Especialidad en papeles ferroprusiáticos, sepia y ferrogálico. Papeles cuadrículados. Papeles para dibujo de todas clases.

FÁBRICA Y ALMACÉN  
ESPARTERO, 22  
BILBAO

ESTABLECIMIENTO  
TIPOGRÁFICO

## NIETO Y C<sup>IA</sup>

CONFECCION DE TODA  
CLASE DE TRABAJOS  
TIPOGRÁFICOS, ASI  
COMO DE LIBROS DE  
CONTABILIDAD

TUTOR, 16. - MADRID

TELÉFONO 20.42 J

## COLVER BROTHERS, LTD. PILOT WORKS SHEFFIELD (Inglaterra)

Especialidad en toda clase de cuchillas para fábricas de papel

Cuchillas holandesas, cuchillas circulares, cuchillas para cortar papel,  
rascadores, etcétera, etcétera

FABRICANTES TAMBIEN DE

Sierras circulares, cuchillas para cepillar y cualquier otra herramienta  
para máquinas para trabajar madera

PROVEEDORES DE CUCHILLAS DE "LA PAPELERA ESPAÑOLA"

PROSPECTOS Y PRESUPUESTOS A DISPOSICION DE QUIEN LOS PIDA

TELÉFONO. 590



BANDERAS. ENCRADOS.  
LONAS IMPERMEABLES.  
LONAS PARA VELAS.  
LANILLAS DE TODOS  
TIPOS Y CLASES

TOLDOS PARA FERROCARRILES.  
CARROS. CARRETONES.  
MUELLES  
Y TIENDAS



**JUAN DE BILBAO-GOYOAGA Y HERM.º**

CONSTRUCTORES  
DE  
VELAS PARA BUQUES

BARRIO DE LA BOTICA Nº 43 y 44

DEUSTO-BILBAO

FABRICA DE TOLDOS IMPERMEABLES PARA F.F.C.C. Y CONSTRUCCION DE VELAMEN PARA BUQUES



# LOS TALLERES DE LINKE-HOFMANN WERKE

AKTIENGESELLSCHAFT

## ABTEILUNG FÜLLNERWERK Warmbrunn (Silesia)

construyen con arreglo a las exigencias modernas y a la más perfecta ejecución las máquinas más acreditadas para

**Fábricas de papel, cartón, pasta, celulosa y pasta de madera**

De todos los talleres de exportación de máquinas alemanas de papel, según la estadística oficial, también el año que acaba de transcurrir figuró nuestra casa en **el lugar primero.**

Nuestros talleres centrales de Breslau suministran vagones de ferrocarril, locomotoras y máquinas a vapor, etc.

# BEOTIVAR Y COMPAÑIA, S.<sup>DA</sup> L.<sup>TA</sup>

INTEGRADA POR LA PAPELERA ESPAÑOLA, LA PAPELERA MADRILEÑA, PAPELERA BEOTIVAR, SOCIEDAD ESPAÑOLA DE TEJIDOS INDUSTRIALES, LA SOLEDAD, D. JUAN JOSÉ ECHEZARRETA Y D. PATRICIO ELORZA

COMPRA TODA CLASE DE RESIDUOS DE PAPEL

Y GARANTIZA SU TRANSFORMACIÓN EN PASTA PARA LA FABRICACIÓN DEL MISMO

APARTADO 158

MADRID

TELÉF. J. 16-08



EDIFICIO DEL BANCO DE BILBAO, EN MADRID

## BALDOSAS DE CEMENTO

— FABRICADAS EXCLUSIVAMENTE CON MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD —

# GAMBOA Y DOMINGO

S. EN C.

INGENIEROS

CONSTRUCTORES  
DE OBRAS  
EN  
HORMIGON ARMADO

CASA CENTRAL

BILBAO

Aguirre, 13.-Tel. 16-03.

SUCURSAL

MADRID

San Marcos, 37.

## COMPañÍA ANÓNIMA DE PRODUCTOS QUÍMICOS BARCELONA

FABRICAS EN LAS CORTS DE SARRIÀ

SULFATO DE ALUMINA 17/18 Y 14/15, EXENTO DE HIERRO  
Y SIN ÁCIDO LIBRE, TERRÓN Y POLVO, EN CLASES  
ESPECIALES, PARA LA FABRICACIÓN DE PAPEL

Acidos sulfúrico, nítrico y clorhídrico. Sulfatos de hierro y  
de sosa. Bisulfato de sosa. Alumbre amoniacaal. Aluminato  
de sosa. Minio de plomo. Litargirio. Sulfuro ferroso, etc.

OFICINA CENTRAL: 23, calle Moncada, 23, BARCELONA

Dirección telegráfica: SULFÚRICO

AGENCIA CON DEPÓSITO PARA EL SULFATO DE ALÚMINA

Sucesores de LIMOUSIN HERMANOS.—Tolosa de Guipúzcoa

Publicaciones CALPE  
MANUALES GALLACH



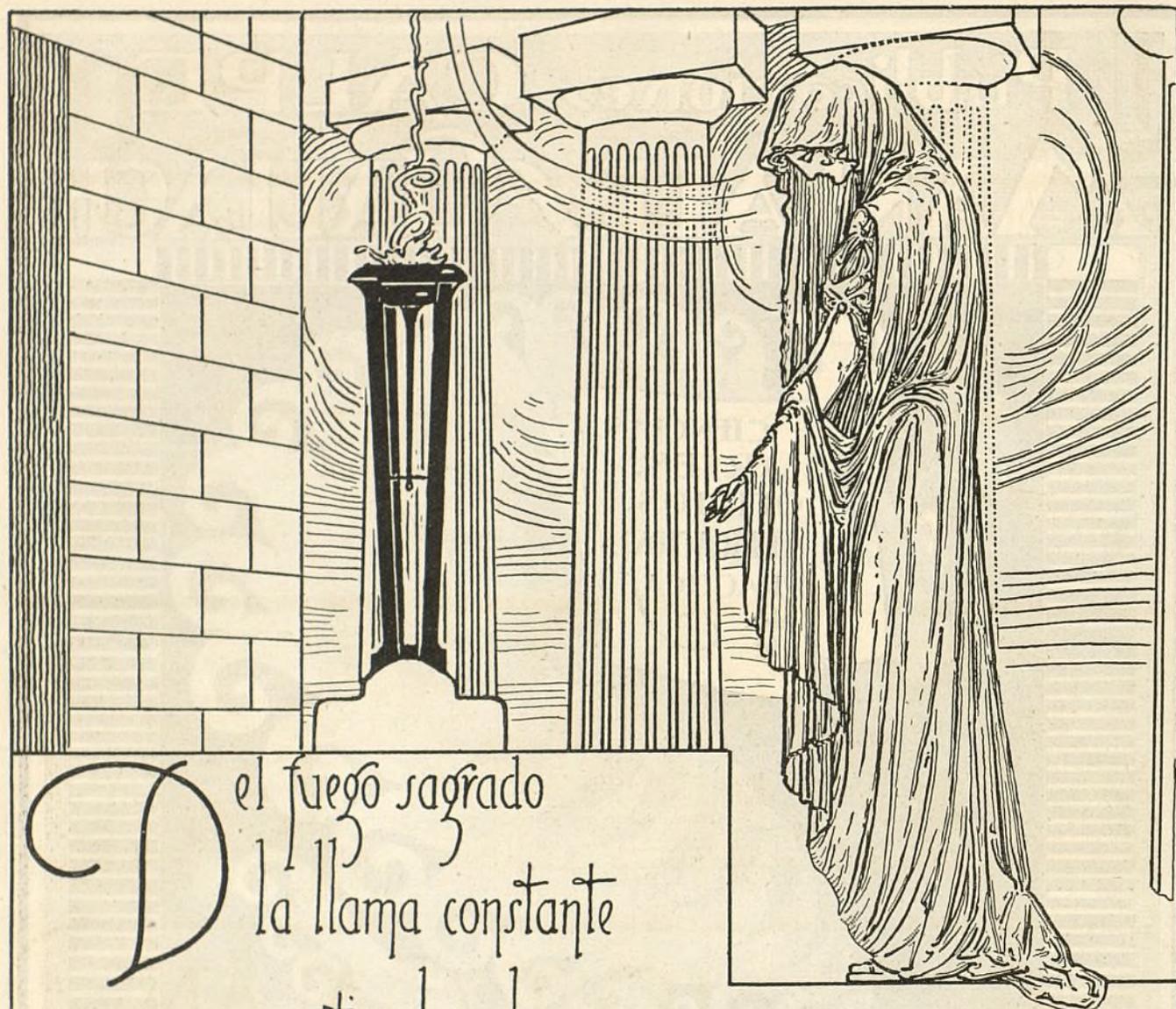
CONSTANTE PUBLICACIÓN DE  
NUEVOS E INTERESANTÍSIMOS  
TEMAS. PÍDANSE EN TODAS LAS LIBRERIAS.

ENVIAMOS GRATIS EL CATALOGO ESPECIAL A QUIEN LO SOLICITE

MADRID

CALPE

BARCELONA



**D**el fuego sagrado  
la llama constante

mantiénela solo  
la pura vestal

**A**si en los negocios  
el auge creciente

mantiénelos solo  
el mucho anunciar.

**AGENCIAS  
REYES**

FUENCARRAL, 13 Y 15

TELEFONO 805 M

PUERTA DEL SOL, 6. T.º 4463 M

**MADRID**



PROYECTOS, PRESUPUESTOS  
Y TARIFAS GRATIS

DIBUJANTES Y RE-  
DACTORES PROPIOS

# El

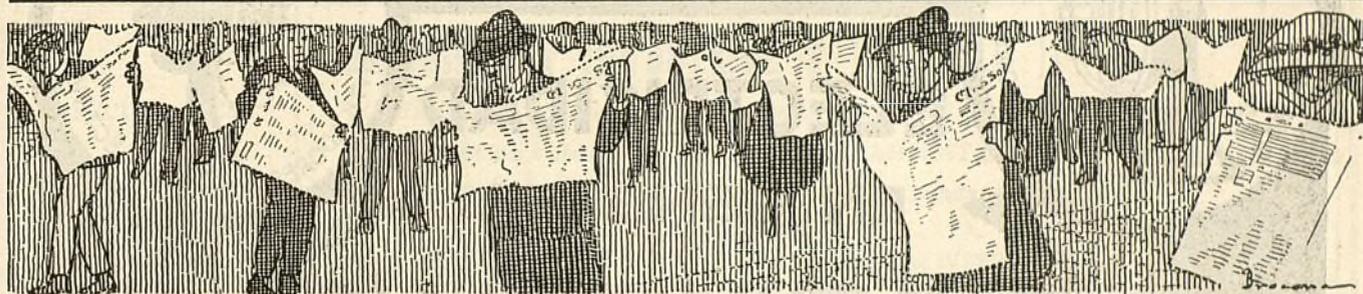


# Sol

GRAN DIARIO DE LA MAÑANA - **10** CENTIMOS

Es el periódico español de información mundial más completa; su colaboración política, científica y literaria es de las más prestigiosas firmas de España y del Extranjero.

Publica diariamente fotografías de actualidad de España y el Extranjero y caricaturas de los más afamados caricaturistas de toda España.  
*Administración: Larra, 8, Madrid.*



## JOSÉ GALÁN

UNICA MANUFACTURA  
ESPAÑOLA DE  
PLANCHAS DE COBRE  
CINC Y LATÓN  
PARA  
FOTOGRAFADO

Talleres:  
JESUS DEL VALLE, 4

SAN AGUSTÍN 4  
MADRID



**A.W. PENROSE & CO. LTD**

**LONDON**

Representante General.

**FEDERICO H. SHAW, Buen Suceso, 4 dupdo. MADRID**

FABRICANTES CONTRATISTAS Y PROVEEDORES DE MAQUINARIA  
Y MATERIAL PARA EL FOTOGRAFADO Y LAS ARTES GRÁFICAS

**ELECTRICIDAD  
EN GENERAL**

**ORUETA**

LÁMPARAS DE TODAS MARCAS  
EN FILAMENTO METÁLICO Y MEDIO WATIO

NÚÑEZ DE ARCE, 7  
TELÉFONO M. 1.746

**MADRID**

<p>Teléfono número 54-78 A.</p> <p>•••</p> <p>Fundada en el año 1897.</p> <p>•••</p> <p>Autorizada por Real orden de 8 de enero de 1909</p>	<p><b>LA PREVISION NACIONAL</b></p> <p>SOCIEDAD ANONI- Filial de la CATALANA de MA DE SEGUROS Seguros contra incendios.</p>	<p>DOMICILIO SOCIAL:</p> <p><b>Rambla de Cataluña, 15</b></p> <p>BARCELONA</p> <p>•••</p> <p>DELEGACIÓN EN MADRID:</p> <p><b>Gran Vía, número 16</b></p> <p>Teléfono 18-89 M</p>
<p><b>RAMOS ROBO</b></p> <p>MOTIN O TUMULTO POPULAR E INFIDELIDAD DE EMPLEADOS</p>		

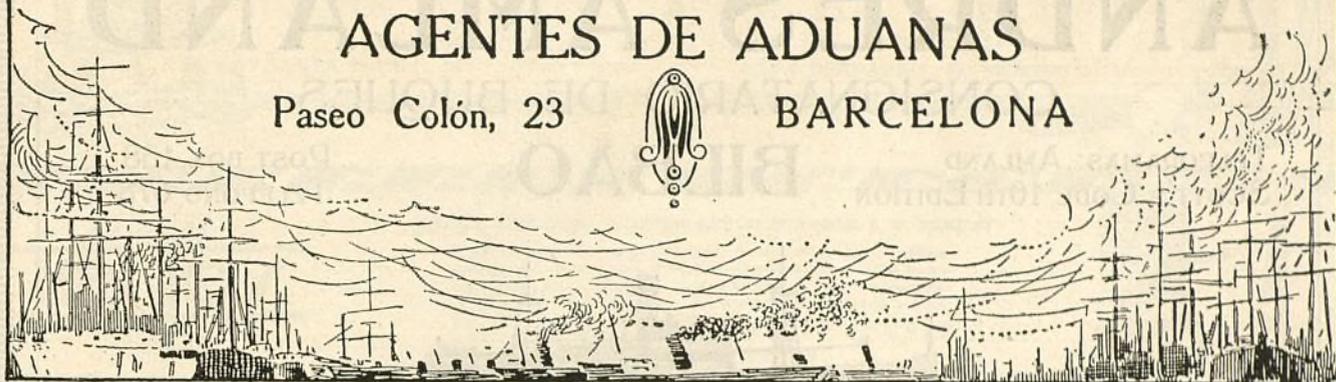
# SUCESORES DE GAILLARDE Y MASSOT

## AGENTES DE ADUANAS

Paseo Colón, 23



BARCELONA



# GARTEIZ HERMANOS, YERMO Y COMPAÑÍA

## Escuza, 3, 5 y 7. — BILBAO

SUCURSALES:

**VALLADOLID**

**SEVILLA**

**RIOSECO**

**PALENCIA**



### MAQUINARIA INDUSTRIAL Y AGRÍCOLA

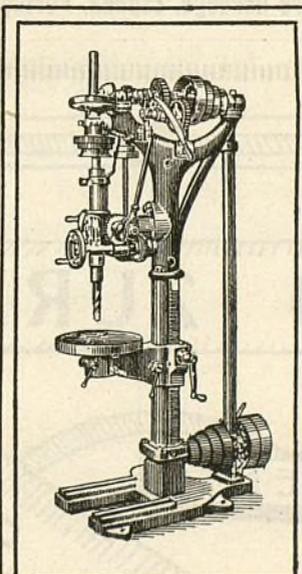
BOMBAS PARA BRAZO Y FUERZA MOTRIZ. — CALDERAS Y  
MAQUINAS DE VAPOR. — MAQUINAS-HERRAMIENTAS.  
ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS PARA TALLERES

VENTA EXCLU-  
SIVA DE LA CO-  
RREA LEGÍTIMA

**“BALATA-  
DICK”**

POLEAS DE  
CHAPA DE  
ACERO

**“PHILIPS”**  
Y ACCESORIOS  
PARA TRANSMI-  
SIONES



Piedras «VITRI-  
FIED», de Co-  
rundum (esme-  
ril). — MOLINOS  
de VIENTO  
americanos.

GRUAS-GA-  
TOS. — POLEAS  
DIFERENCIA-  
LES, etc., etc.

**ARADOS**

**SEGADORAS**

**MECORMICK**

**SEMBRADORAS**

y demás máquinas  
y útiles para la Agrí-  
cultura.

EXPLOTACIÓN GENERAL DE TRAJOS DE TODAS CLASES  
TRAJOS PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAQUINAS

*Anónima Farge*

HIERROS Y METALES VIEJOS  
GOMAS Y CAUCHO  
RUEDAS DE AUTOMOVIL  
PARA ALBARCAS



CALLE DE EMBAJADORES, 104  
Y MARTIN DE VARGAS, 17 Y 19  
MADRID

TELÉFONO N.º 567-M. APARTADO DE CORREOS N.º 84. MADRID

CENTRAL A. B. C. CODE 5<sup>TH</sup> EDICIÓN

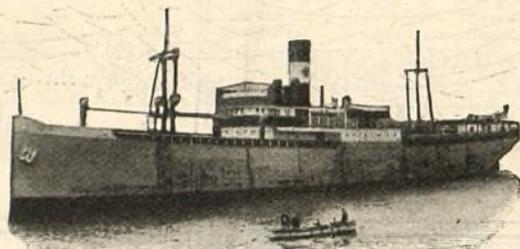
# ANDRÉS AMLAND

CONSIGNATARIO DE BUQUES

TELEGRAMAS: AMLAND  
SCOTT'S CODE 10TH EDITION

## BILBAO

POST BOX 138  
TELÉFONO 678



## AGENTE DE

Dampskibsinteressentskabet GARONNE  
Managers: Fearnley & Eger Kristiania.  
Servicio regular de vapores entre Noruega, Francia, Norte de España y viceversa.

Rederiaktiebolaget: SVENSKA LLOYD  
Göteborg.  
Servicio regular de vapores entre Suecia, Francia, España, Portugal, Italia y viceversa.

Dampskibsaktieselskabet OTTO THORESENS LINIE

## KRISTIANIA

Servicio regular de vapores entre Noruega, España, Portugal, Francia, Italia y viceversa.

# IGNACIO ZURIMENDI

IMPRENTA

Fábrica de bolsas  
y almacén de papel

SUCESOR DE

Fernández del Campo, 6

## BILBAO

Teléfono 1306

LITOGRAFIA

# RIVAS Y COMPAÑIA, S. EN C.



DROGUERÍA Y PERFUMERÍA  
**JUAN DE LA SERNA**

CASA CENTRAL:  
SANTA ISABEL, 14.—TELÉFONO 49-15 M

SUCURSAL:  
SAN BERNARDO, 45.—TELÉFONO 32-24 M



¿Necesita usted dibujos sugestivos para su propaganda o su industria?

Creamos dibujos y textos para anuncios; modelos de carteles, calendarios, catálogos y depliant; dibujos de maquinaria, proyectos para anuncios luminosos, tarjetas, folletos, mapas, etc. Sección de fotografía para la reproducción de edificios, locales industriales, maquinaria y todo género de artículos.  
Don Ramón de la Cruz, 53.—MADRID  
Teléfono 21-35 S.



Venta exclusiva en España de los productos de la fabricación de la

# Badische Anilin & Soda Fabrik

## Ludwigshafen s/Rhin (Alemania)

### Fábricas en Ludwigshafen s/Rhin (Alemania)

Colores de Anilina, Alizarina e Indanthrénos. Añil puro B. A. S. F.  
Aceite y Clorhydrato de Anilina.

Productos químicos. Especialidad en colores para la industria papelera.

**LLUCH Y COMPAÑIA. - Paseo de Gracia, 51, BARCELONA**

Agencias con depósito: Para las Provincias Vascongadas, JUAN IRAZUSTA ZANONI, Tolosa. JOSÉ PASTOR VILAPLANA, Alcoy.  
CHAVARRÍA Y PECOURT, Grao de Valencia.



TALLERES GRÁFICOS

## EUSEBIO FERNANDEZ

CASA FUNDADA EN 1884  
Teléfono -J-123

GONZALO DE CORDOBA 17  
MADRID

Productos Químicos

1.ª FÁBRICA EN MADRID 1894  
Lejía líquida  
LA PRIMERA



# PEROT (S. A.)

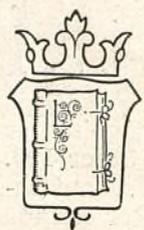
## TOLOSA (GUIPUZCOA)

Especialidades para la industria papelera.  
Fábrica de telas metálicas de todas clases.  
Telas para máquinas continuas. Rodillos para filigrana.

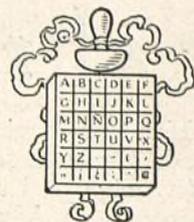
nar. Rodillos desgotadores. Telas para moldes.

# DANDY ROLLS





# DÉDALO



FACETAS DE UN POLIEDRO

REVISTA QUINCENAL INDUSTRIA DEL PAPEL DEL LIBRO Y DE LA PUBLI CIDAD IBEROAMERICANA DE LA DE LAS ARTES GRÁFICAS

TELÉFONO 518-J  
APARTADO DE CORREOS 4.003  
SUSCRIPCIÓN EN ESPAÑA, 25 PESETAS  
EXTRANJERO, 40 PESETAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
LARRA, 6  
MADRID

AÑO I.—VOL. I.—Núm. 20.

Madrid, 15 de diciembre de 1922.

**Sumario** Carta abierta: Una iniciativa.—Fabricación del papel cristal, por Gumersindo Basauri.—Tecnología, por «El arráz Maltrapillo».—Crónica bibliográfica: Libros catalanes, por Joaquín Montaner.—Impresores de los siglos XVI y XVII: El primer libro impreso en Cádiz.—Historia de las Enciclopedias, por Julio B. Meléndez.—Notas del mercado extranjero.—El pacto con Francia: Lloyd George anuncia una nueva guerra, por Rafael Alvarez.—Los Amigos del Libro, por Rafael González Castell.—La imprenta en Africa: Hay que conquistar a los moros por el corazón, por Rodolfo Viñas.—Miscelánea.—Figuras contemporáneas: Don Federico Ribas.—Notas de fotograbado, por Stephen H. Horgan.—Publicidad y administración: El anuncio en periódicos y revistas, por Alfonso Carnicero.—Suministros y concursos.

## CARTA ABIERTA

# UNA INICIATIVA ACERTADA

Estimábamos de tan elevada importancia la misión que ha llevado a Sudamérica a nuestro querido amigo D. Nicolás M.<sup>a</sup> de Urgoiti, así para la industria papelera nacional como para la del libro, que nos proponíamos publicar en nuestro próximo número un suplemento dedicado a su excursión por la América latina.

A este fin estábamos recopilando una magnífica información, avalorada por las prestigiosas opiniones de aquella Prensa, que completaríamos con el juicio personal del ilustre viajero, de quien solicitaremos unas cuartillas tan pronto se encuentre entre nosotros.

\*\*\*

Posteriormente a nuestro propósito hemos recibido la carta que más abajo copiamos, a cuyo pie figuran firmas muy estimables de personas interesadas en los negocios que el Sr. Urgoiti dirige:

Madrid, 10 de diciembre de 1922.

Señor director de la revista DÉDALO.

Muy señor nuestro: No se ocultará a usted la íntima satisfacción que ha producido a todos los que a sus órdenes trabajamos el éxito obtenido—bien manifestado por la Prensa argentina—por nuestro director en su viaje a América en pro del desarrollo de las industrias del papel y del libro.

No debiendo quedar oculta esta manifestación, desearíamos rendirle a su regreso el tributo de nuestra admiración, bien merecida, por los beneficios que, a no dudar, ha de reportar a España su altruista y constante labor.

Recordando que en unas declara-

Al publicar el último número del año 1922,

## DÉDALO

desea a sus anunciantes, suscriptores y amigos un feliz término de año y todo género de venturas y prosperidades en el venidero.

ciones que hizo D. Nicolás pocos días antes de emprender su marcha dijo que no pensaba dar conferencias allí, debido a que la misión de su viaje era más bien la de aprender que la de enseñar, desearíamos ser los primeros en recoger esas enseñanzas en una conversación íntima ante todo el personal de las varias e importantes Empresas por él fundadas y sostenidas con tanto acierto, ya que, por decirlo así, hemos de ser los que por estar a sus órdenes pongamos en práctica su pensamiento.

En su consecuencia, rogamos a usted, como director de la revista

DÉDALO, órgano defensor de la industria del papel y del libro, que si encuentra acertada nuestra idea nos ayude a llevarla a la práctica en la siguiente forma:

1.º Interponiendo su influencia para conseguir el asentimiento del Sr. Urgoiti a dar esta conferencia; y

2.º Caso de conseguir su aceptación, que se encargue usted de organizarla, buscando un local amplio que permita albergar por unos momentos a quienes desean festejar un triunfo, no con banquetes, sino siguiendo el ejemplo del Sr. Urgoiti, aprendiendo.

Aprovechamos la ocasión para repetirnos de usted afectísimos y seguros servidores que estrechan su mano.

Ramón Ferrer.—Joaquín Colina.  
Ignacio Barrado.—Fernando González. (Siguen las firmas en número considerable.)

\*\*\*

El merecido afecto de que goza en esta Casa D. Nicolás M.<sup>a</sup> de Urgoiti no puede por menos de sumarse al entusiasmo de los iniciadores de la idea.

El carácter mismo del homenaje, desprovisto de cuanto significa teatralidad o exhibición y sí enaltecido por las enseñanzas que indudablemente de él han de desprenderse, son motivos sobrados para que DÉDALO, personificado en su director, ponga sus mayores entusiasmos en la realización de un propósito tan merecedor de nuestro sincero aplauso.

# Fabricación del papel cristal

Han transcurrido ya algunos años desde que en la frontera de una nación amiga pusieron reparos para el despacho en Aduanas de un papel cristal procedente de una fábrica del Norte de España, creyendo que se trataba de algún artículo importado de otra nación cuya potencialidad y capacidad industrial han sido admiradas por todos.

Tal incidente dió ocasión a que implícitamente se reconociera por un país extraño que el papel cristal fabricado en nuestra patria no desmerece del que fabrican otras naciones reconocidas, con justicia, como las más adelantadas en procedimientos de técnica industrial.

Este papel, que algunos llaman «brillantina», es de una gran transparencia, como corresponde a su denominación de «cristal».

Su consumo actualmente es de relativa consideración, pues se destina para distintos usos, si bien su aplicación principal consiste en la confección de bolsas, como artículo de fantasía, y como envoltorio para géneros finos de confitería, utilizándolo liso o gofrado y empleándose indistintamente en blanco o colores de diversos tonos.

Se sirve en hojas o bobinas de varias dimensiones, a comodidad de los clientes, si bien el tamaño más usual, y por tanto de mayor consumo, es el de  $75 \times 100$ .

Se asemeja, en cuanto a calidad, antes de darle el brillo o satinado, al papel denominado pergamino para grasas, destinado, como su nombre indica, a envolver materias grasientas, y cuya particularidad consiste en evitar que el cortenido pase el papel que lo envuelve y ensucie las manos o la ropa. Este papel se obtiene de la hidrocelulosa o amiloide ( $C_{12} H_{22} O_{11}$ ), materia química que se produce tratando la celulosa por ácido sulfúrico concentrado, haciendo que la pasta se hinche, formando una masa pastosa, húmeda y compacta parecida al engrudo.

Para la fabricación del papel cristal se requiere, en primer término, una celulosa de fibra larga y consistente.

El procedimiento que se sigue en nuestro país es el de producir la hidrocelulosa con una pasta especial de coníferas al bisulfito, realizando un trabajo verdaderamente esencial en las pilas o cilindros de refinación. La máquina continua, en general, no hace otra cosa que transformar en una cinta de papel seco la pasta

que en estado húmedo le entregan las tinas, en las que se descarga la pasta convenientemente preparada. Las características o cualidades especiales del papel procederán del trabajo en las pilas. Claro es que en ciertos casos la máquina contribuye o da carácter determinado al papel, como sucede con los bicolors, plumas, satinados de una cara, etcétera; pero es evidente que el papel se hace en los cilindros.

La celulosa se somete, pues, a un refinado enérgico, para lo cual el molón ejercerá la máxima presión sobre la platina, haciendo que la frotaación alcance el grado necesario para que la pasta se caliente o engrase de tal suerte que se produzca la hidrocelulosa.

Cuando la celulosa es de buena calidad son suficientes seis horas de trabajo de los cilindros en las condiciones indicadas para conseguir el resultado apetecido. En otros casos se precisan ocho o diez horas, y conocemos celulosas que necesitan hasta doce horas de refinación para producir la hidrocelulosa y no en gran abundancia, quedando la pasta ennegrecida.

Una vez preparada así la pasta, se procede en lo demás como de costumbre. Se vacian las pilas echando su conterido a las tinas, añadiendo el agua necesaria para la descarga. De las tinas se extrae por medio de los cangilones, que la vierten al arenero, y de éste va al depurador, para entrar en la mesa de fabricación, pasando por el sifón.

El conductor de la continua cuidará, con especial interés, que la tela se conserve limpia, y sobre todo en la costura o empalme, pues el resalto que la suciedad deja en la unión es causa de que el papel quede debilitado por falta de pasta, y como esta debilitación alcanza a todo el ancho de la cinta, origina muchas veces grandes trastornos en las operaciones posteriores, que son necesarias para el mejor acabado, produciéndose frecuentes roturas.

También ha de procurar por el buen funcionamiento de las cajas aspirantes para evitar cualquier agarramiento, fácil de producirse con pastas tan refinadas y que «cierran» tanto por dicha causa. Y llevará las prensas, especialmente la montante, con la presión suficiente para que el papel entre con el minimum de humedad posible en los secadores.

El alargamiento de esta clase de papeles, desde la mesa de fabrica-

ción al término de la máquina, se puede considerar de 4 a 5 por 100. En cambio, se produce una contracción tan importante en el sentido transversal, que en un papel de 38 gramos el metro cuadrado no suele bajar de 10 por 100, habiendo casos en que excede del 12 por 100. Hemos tenido ocasión de comprobar que una tira de papel de 171 centímetros de ancho en la prensa manchón ha quedado reducida a menos de 150 centímetros en la enrolladora de la máquina. Las variaciones que se producen dependen del mayor o menor grado de refinación de la celulosa.

Por consecuencia de estas diferencias de contracción puede suceder que el papel resulte más estrecho que el tamaño deseado. En previsión de tal contingencia, a veces es necesario dar una mayor «orilla» de la acostumbrada y corriente en los demás papeles, lo cual supone una mayor merma en la producción y exige un cuidado extremado para que la pérdida no sea exagerada.

Para comprobar si la hidrocelulosa se ha producido y en qué grado o proporción, bastará que acerquemos una cerilla encendida por debajo de un trozo de papel, procurando que éste perciba el calor sin quemarse. Es decir, acercándola lo suficiente y moviéndola de un lado para otro, sin dejarla en un punto fijo más tiempo que el instante preciso para que al calor se produzcan, por el lado opuesto al que se aplica la cerilla, unas ampollas a modo de burbujas blancas. Si no se producen las ampollas, no hay hidrocelulosa. Si se producen, su tamaño y número darán idea de lo suficiente o insuficiente que ha sido la labor de refinación.

Después de fabricado el papel y antes de satinarlo es necesario humedecerlo uniformemente y en cantidad proporcional al grosor del papel y al grado de calor, velocidad y número de prensas de que se componga la calandra donde ha de producirse el brillante satinado y la transparencia. Hay máquinas que pueden calandrar o satinar perfectamente estos papeles con 3 ó 4 gramos de agua por metro cuadrado de superficie del papel corrientemente usado, o sea de 38 gramos  $m^2$ . Otras necesitan 13 y 14 gramos para igual superficie de igual clase de papel. O sea que varía la proporción desde 8-10 por 100 hasta 34-37 por 100.

Un defecto de humedad puede ser

causa de que el papel pierda sus características, dejándolo con un aspecto de celulosa más o menos brillante. Si no está humecido por igual resultará también deficiente por la desigualdad de satinación. Un exceso de agua dará lugar a que el papel se adhiera a las primeras prensas de calandra, se rompa y hasta estropee las prensas de papel.

Conviene que estas calandras, que han de trabajar con vapor para que el papel resulte «cristal», estén provistas de llaves reguladoras de entrada de vapor en todos los cilindros que lo reciben, para graduar la temperatura en relación con la humedad

del papel y el calor que la misma máquina produce por el rozamiento de sus cilindros, especialmente cuando se trata de calandras de gran velocidad.

El triaje de este papel es más laborioso o entretenido que el de la generalidad de los papeles.

Es, en resumen, un papel cuya fabricación requiere especiales cuidados desde el comienzo hasta el fin de su producción.

Para los curiosos he de anotar, como dato final, que siendo el peso específico de la celulosa pura 1,4, el papel cristal pesa aproximadamente 1175 ks. por metro cúbico.

# TECNOLOGIA

(UN CONSEJO)

El amigo Quejido, creador de la Escuela de Aprendices Tipógrafos, piensa que un buen cajista debe de conocer el tecnicismo de las ciencias y las artes para cumplir debidamente su tarea.

Parece tan excesiva la pretensión, que hasta podría creerse que se quería hacer de cada tipógrafo una enciclopedia viva; pero en realidad ni es ni puede ser así, incluso porque, contra lo que dice un axioma, *el saber ocupa lugar*, y empeñarse en saberlo todo es no saber nada.

El cajista, para el buen desempeño de su cometido, debe poseer nociones generales del mayor número posible de los conocimientos humanos, y sobre todo un vocabulario copiosísimo. Algo así como cuadros sinópticos, y ello es menos difícil de lo que parece, y es trabajo que puede realizar con fruto todo operario estudioso.

Pongamos un ejemplo, tomando los elementos de él de un tratadito de *Historia Natural*:

Estudia ésta los *cuerpos naturales*, que son los cuerpos que se encuentran o son formados por la naturaleza, y se dividen en:

*Orgánicos* o vivientes e *inorgánicos* o no vivientes. (Al llegar aquí advertimos que las dos voces son parecidas, y que la partícula *in* de la segunda es lo mismo que *no*. Así que a poco que meditemos encontramos que es también negación en una gran cantidad de voces: *inhumano*, *indudable*, *indebido*, *inútil*, etc., o sea *no humano*, *no dudable*, *no debido*, *no útil*, y henos ya en posesión de un copioso caudal de voces cuyo significado conocemos.)

Los cuerpos orgánicos se dividen en *animales* y *vegetales*, y los *inorgá-*

*nicos* son los *minerales*. Estudia a los primeros la *Zoología*, a los segundos la *Botánica* (que también se llama *Fitología*) y a los terceros la *Mineralogía*. (Advertimos también que tres de estas palabras tienen igual terminación—*logía*—; un Diccionario que contenga las etimologías nos dice que esta partícula viene del griego y significa «discurso», «explicación». Y con esto sabremos algo más, y es una parte del valor de todas aquellas palabras en que aparezca el *logia*: *analogía*, *genealogía*, *patología*, *etimología*, etc.) Queremos saber más, y el Diccionario nos dice que *zoo* y *fito* vienen del griego y equivalen a «animal» y a «planta» respectivamente, y esto nos dice también algo del valor de las palabras en que encontremos dichas partículas: *zootecnia*, *zoófago*, *zoolatría*, *zoófito*, *fitófago*, *fitotomía*, etc.

Seguimos estudiando, siempre con el Diccionario al lado y con un papel donde apuntemos lo que merezca la pena de ser recordado, y vemos que, según la clasificación de Cuvier—y si tomásemos otra sería lo mismo—, los animales se dividen en dos grandes series: «los de formas simétricas» y «los de formas más o menos ramosas o irregulares».

Los primeros se subdividen en «animales cuyo cuerpo no está dividido en anillos» y «en animales cuyo cuerpo está dividido en anillos transversos». A su vez la primera subdivisión vuelve a dividirse en «animales con esqueleto interior» y «en animales con esqueleto exterior». A cada una de estas clasificaciones corresponde un tipo: *Vertebrados*, *Moluscos*, *Anillados* y *Zoófitos*. La simple reflexión nos dice que vertebrados son los que tienen vértebras, y anillados los que tienen anillos; la voz zoófitos sabemos ya que significa animales-plantas por su composición de *zoo* y *fito*, y el Diccionario nos enseña que *molusco* viene del latín y equivale a «blando».

Seguimos aún. El tipo de los vertebrados se divide en cuatro clases, que son: *mamíferos*, *aves*, *reptiles* y *peces*. Los primeros son *vivíparos*, esto es, que paren seres vivos, y los otros tres, *ovíparos*, o sea que ponen huevos. Los tres primeros respiran por medio de pulmones, y el cuarto, por medio de branquias. Los dos primeros tienen sangre caliente y los dos últimos sangre fría. Vamos al Diccionario. «Mamíferos» viene de «mamas», «mamar», y son, por tanto, aquellos animales cuyas hembras crían con leche a sus hijos; que «reptil» viene de «reptar», «arrastrarse», y que las «branquias» no son ni más ni menos que las «agallas» de los peces. Por aquí ensanchó poco nuestro vocabulario.

Estos mamíferos se dividen en *hombres* o *bimanos*, *monos* o *cuadrumanos*, *carnívoros*, *roedores*, *paquidermos*, *rumiantes* y *cetáceos*. Vuelta al Diccionario: *bimanos* quiere decir dos manos, como *cuadrumano* cuatro, con lo cual poseemos dos nuevas partículas que entran en la composición de buen número de voces: *bimestre*, *bípedo*, *cuádruplo*, *cuadrúpedo*, etc. *Paquidermo* es voz compuesta de dos griegas: «paqui» es tanto como «denso, espeso», y «dermo» es «piel». También el *dermo* nos da algún contingente para nuestro vocabulario: *epidermis*, *dermatología*, *dermis*, etc. Y la etimología de *cetáceo* nada de particular nos dice.

Pero detengámonos aquí, porque se trata de un ejemplo y nada más. Estudiando de esta forma no llegaremos a tener sino nociones sumamente rudimentarias, pero habremos aprendido cosas que no sospechábamos, y de lección hecha en casa durante la velada sacaremos un buen vocabulario.

Y hasta aprenderemos, sin sentirlo, a discurrir y a razonar.

EL ARRÁEZ MALTRAPILLO.

\*\*\*\*\*


  
**DEDALO**

REVISTA QUINCENAL IBEROAMERICANA  
 DE LA INDUSTRIA DEL PAPEL, DE LAS  
 ARTES GRÁFICAS, DEL LIBRO  
 Y DE LA PUBLICIDAD

Apartado de Correos 4.003. Teléfono J-518.  
 Telegramas: JOSUR. Telefonemas: JOSUR.

Dirección y Administración:  
**Larra, núm. 6.—MADRID**

\*\*\*\*\*

## LIBROS CATALANES

No son *catalanes* los libros a que vamos a referirnos precisamente por el hecho de que hayan sido editados, impresos o compuestos en Cataluña, sino más bien por el de que estén escritos en el idioma catalán, o demuestren una preferencia relacionada con las características del actual renacimiento catalanista.

Fuera de las cuatro provincias de la región, el libro *catalán*, en su sentido idiomático, no es lógico que tenga expansión general de venta ni casi de interés. El mercado español, vasto de suyo, aunque limitado en sus efectos comerciales, es suficiente para llenar los huequecitos de curiosidades de los lectores de España y la América latina. No es el negocio editorial naturalmente espléndido ni envidiable. Vive de alternativas de prosperidad aparente y de largos períodos de estatismo, merced a la competencia extranjera, de una parte, y a la falta de concordancia que existe entre el gusto de los escritores y el público, expresión de una época de cultura balbuciente y desmedrada. Esto quiere decir que si el libro español apenas puede competir contra el mismo libro español, no hay lugar en la contienda para manifestaciones de cultura que, como la catalana, sirven o derivan de núcleos más reducidos y concretos. De ahí las características en las ediciones de los libros para Cataluña, y de ahí también su escaso conocimiento en el resto de España.

¿Quiénes editan libros en Cataluña? ¿Cómo los editan? ¿Para qué? ¿Con qué objeto los editan?

No hemos de recordar en estas páginas, porque no es ésta la oportunidad, los sucesivos desdoblamientos del idioma nacional de Cataluña desde que su reino fué incorporado a Castilla, siendo absolutamente absorbida su personalidad cultural por la calidad y la cantidad de expresión literaria y científica de los siglos de oro españoles. Había de pasar cerca de tres siglos para que la conciencia nacional idiomática de Cataluña recobrase su sentido tradicional histórico y diese fe de vida, noblemente, sentando sobre los devastados y antiguos jalones literarios un punto de partida, una marca de espíritu propio. Así, los primeros libros serán siempre fruto o resultado de motivos populares, hogar donde aun humea-

ban entre cenizas los consumidos tizonos, no obras serias de investigación ni de pensamiento. El romanticismo abre la estela y traza la ruta, y por ella han caminado todos, hasta llegar a esta juventud de ahora, en muchos aspectos maravillosa e inquietante.

Editan entonces libros catalanes; era como un heroísmo y más que una temeridad. Ni en la misma Cataluña estaba el pueblo desvelado para apreciar tales esfuerzos, ni ciertas individualidades prestigiosas y abiertas a los vientos cosmopolitas sentían dentro de sí la comezón de cultivar los terrenos de sus mayorazgos. Es verdad que Buenaventura Carlos Aribau, por ejemplo, compuso quizá los primeros versos catalanes, y que no faltaba en ellos la melancolía de las inspiraciones espontáneas; pero no es menos cierto que el propio Aribau inadvertió la trascendencia de su obrilla, destruyéndola casi en su significado, consagrando todos sus desvelos y su inteligencia a negocios y realizaciones editoriales ajenos en absoluto al renacimiento de Cataluña. Luego, hombres como Piferrer y Pi y Margall, como Carbó, como Milá, en sus puntos de vista respectivos, prosiguieron la obra. Pero aun sin determinar, sin poner intención en sus investigaciones, o cuando menos sin que esa intención fuese ni un prólogo de lo que había de ser y es ya ahora.

Hoy, desde hace pocos años, los libros catalanes han sido actos espontáneos de un sentido patriótico.

Editar un libro en catalán era huir de los honores de la popularidad y renunciar desinteresadamente a las ventajas de la divulgación y a las del éxito. Los poetas no podían expresarse más que en su idioma materno; los novelistas escaseaban; el teatro era absolutamente una pequeña demostración escénica. ¿Dónde había de descubrirse la esencia, la justificación del verdadero negocio editorial? Las obras de más éxito ¿cuántos millares de libros habían de dar a la voracidad de los lectores?

Esa falta de aliciente mercantil, esa misma bohemia patriótica de los escritores produjo la edición particular, o a lo más la edición subvencionada en los mejores días. Los autores eran simples detallistas respecto a los editores, y éstos, generalmente, unos fiadores mezquinos de la insolvencia profesional y económica de los literatos. ¿Había sido posible, de otro modo, que no quedasen ediciones definitivas y perfectas de hombres como Guimerá, Verdaguer o Maragall? Si no ha sido posible que incluso las ediciones de las obras completas de los dos últimos, hechas amorosamente por sus familiares o por sus admiradores lo sean, ¿cómo lo habían de ser las primeras?

Sin embargo, sería injusto no reconocer ciertas excelencias en esas ediciones particulares. Todos esos primeros libros tienen la marca del cariño paternal de sus autores. Se ve en ellos, aun en los más desaliñados, el amoroso cuidado del detalle, de la armonía, del buen gusto. La «idea» de la edición a través de un temperamento resalta en cada página, y son todos ellos, en conjunto, el índice mejor que puede quedar de una época tan vibrante como pintoresca.

Es necesario, pues, atender a esos libros, dedicarles algún recuerdo, darles calor, vida, en suma, cuando ellos la lleven en sus entrañas de papel. ¿Qué más da que no circulen excesivamente, o que sean pequeños, breves, efímeros! A veces, en esos librillos está un pueblo entero, como en ciertas mujeres chiquitas la mayor y más adorable feminidad. El socarrón Arcipreste de Hita generalizaba el contrasentido cuando escribía versos alados y rientes dedicados a cantar *las propiedades que las duennas chicas han*.

JOAQUÍN MONTANER.

## BUENA OCASIÓN

para adquirir la mayor colección de litografías originales, hechas por *Eugelmann & Thierry*, desde 1811 a 1848.

Cerca de 18.000 pruebas en negro y en colores, muchas de ellas en china; sueltas o colocadas en grandes álbumes.

Vistas de poblaciones, arquitectura, escultura, retratos, escenas y paisajes, planchas científicas e industriales.

Para cuantos datos se deseen sobre muestras, precios y condiciones, diríjase a

MR. GEORGES DEGAAST

Directeur technique des Publications "Papyrus"

30, rue Jacob, PARIS (6.º)

Téléphone: Gobelins 55-29

## EL PRIMER LIBRO IMPRESO EN CADIZ

Don Pedro Riaño de la Iglesia, que acaba de obtener el primer premio del concurso otorgado por la Biblioteca Nacional para la mejor y más numerosa colección de artículos bibliográfico-biográficos hispanoamericanos, por su interesante trabajo, dividido en cuatro tomos, titulado *La Imprenta en la isla gaditana*, nos ha facilitado algunos antecedentes sobre la historia de la imprenta en Cádiz, impresores que hubo en la ciudad andaluza en los siglos XVI y XVII y datos sobre el primer libro que se editó en la misma. Todo ello, de un alto interés histórico, vamos a ofrecerlo a nuestros lectores en varios artículos.

La imprenta en Cádiz no sólo influyó en la cultura del pueblo, sino que fué a modo de palanca que conmovió la conciencia liberal del país, dando lugar al desarrollo e implantación del Código Político de 1812. Tiene, pues, por este hecho una significación especial dentro de la historia de la imprenta en España.

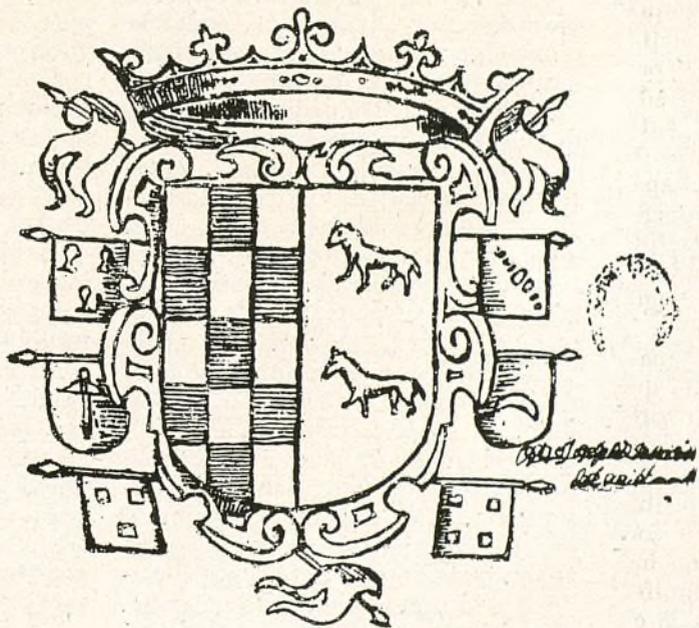
Desde 1440—dice el señor Riaño—, en que se inició la honda reforma de substituir con tipos móviles los caracteres de las letras, hasta fines del siglo XVI, es inútil buscar en Cádiz nada que signifique hoja o libro dado a luz por las prensas de los modestos industriales, que caminaban de acá para allá, con los instrumentos de su oficio, buscando autores o Mecenas que quisieran favorecer el nuevo arte.

Mientras en Sevilla se establecieron Antonio Martínez, Bartolomé Segura, Alfonso del Puerto, Juan Pegnizer de Nuremburgo, Brun, Gentil y otros varios impresores en el siglo XV, y Cromberger, Montedora, Bejarano en el siglo XVI, Cádiz ve transcurrir siglo y medio largos sin dar aplicación al grandioso descubrimiento de Gutenberg.

Los hombres de talento que residían en Cádiz en aquellos tiempos tuvieron que acudir a Sevilla y Madrid para editar sus producciones. Así, Martín Cortés, el famoso cosmógrafo y náutico, que en 1530 abandonó el reino de Aragón y se estableció en Cádiz, hubo de enviar a Sevilla, al impresor Antón Alvarez, su notable obra *Breve compendio de*

*la spherá y de la arte de navegar, con nuevos instrumentos y reglas, exemplificado con muy subtiles demostraciones. Compuesto por Martín Cortés, natural de Bujaraloz, en el reino de Aragón, y de presente vecino de la ciudad de Cádiz.*

La portada de esta obra, que se editó en el año 1556, es magnífica, con escudo y letra negra y encarnada, y a la vuelta tiene el retrato de Cortés examinando la estrella del Norte. Contenía además el siguiente



te colofón: «Acabóse la presente obra llamada *Breve tratado de la esfera y arte de navegar*, compuesto por Martín Cortés. Acabóse hoy miércoles, víspera de Corpus Christi, a veinte y siete del mes de Mayo de Nuestro Señor Jesucristo de 1551 años. Impreso en la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla, en casa de Antón Alvarez, impresor de libros, en la calle de Lombardos, junto a la Magdalena.»

Este libro—mejor que el de Pedro Medina, impreso un poco antes en Valladolid—alcanzó en Inglaterra tanta aceptación como en Francia el de Medina. Fué el primero de texto para los navegantes facultativos, y después de muchas reimpresiones y traducciones, mereció que de él dijera Bourne, el traductor: «Presento a la vista de mis lectores el *Arte de navegar*, fruto y práctica de Martín Cortés, español, de cuya ciencia y habilidad es suficiente prueba la misma obra, porque no existe en la lengua inglesa libro alguno que con un método tan

breve y sencillo explique tantos y tan raros secretos de Filosofía, Astronomía y Cosmografía y, en general, todo cuanto pertenece a una buena y segura navegación.»

A Cádiz no le cupo el honor de publicar este libro; pero a España en cambio le dió un gran relieve.

El primer impresor que se estableció en Cádiz fué Rodrigo de Cabrera, que se hallaba establecido en Sevilla desde el 1594, en cuya fecha publicó la *Cronología*, de Rodrigo Zamorano. Probablemente su estancia en Cádiz fué debida al cumplimiento de algunos convenios, pues después de publicar el *Apparatus latini sermonis*, del padre Melchor de la Cerda, publicó en Cádiz el *Manuale Judicum*, de Bartolomé Rodrigo Calderón, y vuelve a Sevilla en 1599, donde publica, entre otras obras, una *Relación de los hechos por los naturales de la Isla de la Gomera*.

Del primer libro dado a luz en Cádiz no se conserva en su patria nativa ningún ejemplar. Uno existe en la Biblioteca Provincial y Universitaria de Sevilla (Sign. 101, número 87) y otro en la Nacional, sala de raros (Sign. R, núm. 6, 180).

He aquí su filiación bibliográfica:

Manuale iudicum | vtile, ac nimis, necessarium, ad Reipub. gubernationem | Authore Bartholomeo Rode | rico Calderon, Civitatis, Pacensis, in Yure Pontificio, Licenciato, in Regiaq; Hispalensi | Audientia-Advocato | (escudo con las armas del duque de la Fernandina) | —Com privilegio regali | In Civitate Gadicensi. | Exceudebat Rodericus Cabrera. Anno 1598.

El Sr. Barrantes, en un estudio bibliográfico que publicó en la *Revista Contemporánea*, calificó a este industrial de modestísimo impresor de hojas sueltas, que el vulgo llama generalmente romances. Este calificativo nos parece un tanto exagerado, pues también, como se ve, publicó libros. Lo que debió suceder es que Cádiz no fuese para él un centro de trabajo apetecible, trasladándose a Sevilla, donde había más ancho campo para su industria...

R. V.

# Historia de las Enciclopedias

Por JULIO B. MELENDEZ

Repetidas veces se ha intentado el trabajo de hacer una obra que, como dice el nombre de Enciclopedia, abarque el conjunto de los conocimientos humanos; si no en toda su extensión, con la suficiente para demostrar el verdadero estado del conjunto total de las ciencias y las artes en el momento de la publicación del libro. Y no obstante, repetidas veces se ha intentado el trabajo.

Desde tiempos bien antiguos, y como Enciclopedias, pueden señalarse los libros de *Etymologus*, de San Isidoro, en la Edad Antigua; la *Biblioteca Mundi*, del Balvancense; el libro de *Proprietatibus*, del franciscano Granvillia; el *De expetendo et fugendo rebus*, de Valla de Placentino, y la *Anatomía Ingeniorum et Scientiarum*, de Antonio Lara, en la Edad Media; siguiendo, al comenzar el siglo XVII, la *Encyclopedia septem tomis distincta*, de Hemrich Alsted, que gozó de gran boga en su tiempo, y el diccionario del fraile Carbonelle, que debiendo constar de 45 volúmenes, con el título de *Biblioteca universale sacroprofana*, sólo alcanzó a la letra E con el séptimo volumen, al propio tiempo que el sabio compilador Moreri daba a luz en Lyon, en 1673, su *Dictionnaire historique et géographique*, que, siempre corregido y aumentado muchas veces a fines del siglo XVIII, era el más apreciado para el caso, y aun hoy día tiene importancia indudable.

Desde 1704 a 1736 se dieron al público inglés cinco ediciones del *Lexicon Technicum or an Universal English Dictionary of Arts and Sciences*, por el clérigo londinense Juan Harres, y mientras tanto se publicaban en Alemania los diccionarios de Sablonski y el compilado por orden del librero de Leipzig Hr. Zedler, que todavía es de gran valor por sus datos de biografía; y sin hacer más que mencionar la *Cyclopaedia*, de Chambers; la *An universal history of Arts Sciences*, de Coetlogon, y el *Dizionario Universale*, de Privati, llegamos a la famosa *Enciclopedia francesa* del siglo XIII, de Diderot y d'Alembert, escribiendo el primero el *Discurso preliminar*, del cual Voltaire dijo: «Me atrevo a sostener que ese discurso, aplaudido por toda Europa, es superior al método de Descartes e igual a todo lo mejor que escribió el ilustre canciller Bacon.»

La *Enciclopedia* consta de 28 tomos, el último de los cuales vió la

luz en París en 1765, y fué seguido por un suplemento de seis tomos, publicados en Amsterdam desde 1776 a 1787. Ninguna obra ha tenido tanta importancia como la *Enciclopedia francesa* para la historia literaria y civil, pues no se limitó a dar noticias valiosas acerca de las ciencias y las artes, sino que sus autores se propusieron dirigir la opinión general, y lo consiguieron, a pesar de lo irregular de un plan mal revisado y de que con artículos excelentes hay mezclados otros muy inferiores, habiendo secciones muy deficientes, como la de marina y la geográfica, tan abundantes en errores como en omisiones.

Entre las Enciclopedias, ha sido la de mayor utilidad práctica y la más copiada, traducida e imitada, aquella que lleva por título *Konversations-Lexicon*, de Brockhaus, comenzada en 1796, y que posteriormente ha sido reemplazada por el *Konversations-Lexicon*, de Meyer, cuya cuarta edición se terminó en Leipzig en 1896. Hace veinte años que vió la luz pública la décima edición, en 33 volúmenes en folio, de la *Enciclopedia Británica*, que por una Sociedad de escritores se publicó por primera vez en Edimburgo en 1771, siguiendo el plan de ordenar lo referente a ciencias y artes en tratados distintos, y explicando los términos técnicos por orden alfabético y con referencia a las ciencias o artes a que pertenecen.

Aunque no figura como Enciclopedia, lo es en realidad, por su extensión y la bondad de trabajo, el *Grand dictionnaire universel du XIX<sup>e</sup> siècle*, publicado en París por el editor Larousse, en diez tomos en folio, que comenzaron en 1864, terminando en 1876, y que se completaron otros cuatro tomos de suplemento en 1877 y 1887. Todavía debemos mencionar la *Grande Encyclopédie*, que empezó a publicarse a fines del siglo XIX y se concluyó, con 31 tomos en folio, en 1903, constituyendo una obra de interés universal.

En España se ha hecho en trabajos enciclopédicos la *Enciclopedia moderna o Diccionario universal de literatura, ciencias y arte*, que a mediados del pasado siglo se publicó en Madrid por Mellado, en 40 tomos en 4.º Copiando y siguiendo a la Enciclopedia alemana de Meyer, se publicó en 1882 por Federico Guillaume, en Barcelona, en ocho volúmenes; en 1887 comenzó a publicarse en Barcelona, por los editores Mon-

taner y Simón, el *Diccionario enciclopédico hispanoamericano*, que terminaron en 1899, publicando 25 tomos. A esta concisa reseña de las principales Enciclopedias debe agregarse el recuerdo de multitud de otras referentes a religión, filosofía, historia, geografía, ciencias químico-físicas, arquitectura e ingeniería, jurisprudencia, administración pública, medicina, música, pintura, etc., que en forma de diccionarios se han dado a la estampa en el último pasado siglo, y, en realidad, la diferencia entre las Enciclopedias como la inglesa y los diccionarios enciclopédicos sólo consiste en que las primeras agrupan más las materias de un mismo asunto y los segundos lo subordinan todo al orden alfabético; pero unas y otros tendiendo a la difusión de los conocimientos humanos.

Hecho este resumen de lo que son los trabajos enciclopédicos, para demostrar lo arduo de la empresa de la publicación de una de estas obras, no sólo por la magnitud del trabajo, sino también por los recursos pecuniarios con que ha de contarse para llevarla a cabo, es de aplaudir la decisión y el aliento de los editores Hijos de J. Espasa, de Barcelona, que publican la *Enciclopedia universal ilustrada europeoamericana*, obra con que se aspira a la ilustración general de cuantos hablan la lengua española.

En esta Enciclopedia, las ciencias exactas, físicas y naturales, en su conjunto y en sus derivaciones, a veces tan extensas como la electricidad, se estudian con tal desarrollo que sólo la botánica ha de dar lugar a más de veinte mil artículos, y pocos menos serán los correspondientes a la física y a la química. Es de gran valor la parte de bibliografía que acompaña a cada artículo, pues con ello quien desee profundizar el estudio de cualquier asunto encontrará segura guía que le conduzca a las fuentes originales. También aparece con singular importancia lo referente a biografía, principalmente de los españoles e iberoamericanos, fallecidos o vivos, que han conseguido renombre en los distintos ramos de la actividad humana.

Buena es la parte material de la publicación, profusa y ricamente ilustrada con grabados, fototipias, cromos, láminas en catorce o más colores, ya intercalados en el texto, ya en láminas aparte, siendo el conjunto digno de aprecio y aplauso.

# Notas del mercado extranjero

## El mercado de cartón de paja holandés

Durante las últimas semanas ha habido una mayor demanda de cartón de paja, tanto en el comercio británico como en el de exportación.

Así es que puede considerarse asegurada la plena producción, pues todos los molinos están ahora en constante actividad.

Los precios son aproximadamente como los del mes pasado: 95 florines por tonelada c. i. f. en el Támesis; pero hay rumores de que algunos molinos que producen la mejor clase de mercancías han rehusado ya aceptar pedidos sobre la base de tal precio.

La paja comienza a escasear.

El conjunto de la producción de este año ha sido comprado por los acaparadores a un precio muy alto, y queda relativamente una pequeña porción aún por vender, que está en manos de los productores, los cuales prefieren «esperar y ver». La actitud de dichos productores está indudablemente justificada. Durante las últimas semanas la demanda ha continuado creciendo y los precios se han elevado constantemente.

Por encima de esto es cierto que una buena cantidad de molinos no serán capaces de producir paja suficiente para mantenerse funcionando hasta que la cosecha del año próximo salga al mercado.

## El comercio de la pulpa y del papel en Alemania

La información de la Cámara de Comercio de Prusia sobre la situación de la industria y el comercio en septiembre, adelantada en el departamento de Comercio de Ultramar por el secretario comercial de Berlín, dice:

«Debiéndose la dependencia de la industria alemana de celulosa a los suministros extranjeros de madera, los precios han aumentado en gran manera. Las ventas extranjeras eran satisfactorias. Las exigencias de los plazos de pago han contribuido a disminuir la demanda nacional.

No hubo cambio con relación a la producción. La industria papelera luchaba con dificultades para proveerse de primeras materias, particularmente de celulosa.

El aumento de los precios fué seguido de una casi completa paralización del mercado, debida a la

oposición de los editores de periódicos.

A pesar de la reducción de los precios, bajo la presión del Gobierno, se recibieron menos pedidos que en el pasado. Las transacciones extranjeras lucharon con dificultades, pues los precios en muchos casos excedían a los del mercado mundial.

Todo indica una crisis en la industria del papel, debido a la escasez del capital.

El aumento en los precios afecta a la industria del papel todavía en mayor extensión, pues sus clientes, comprando al por menor, no pueden realmente adaptarse a un aumento de 600 veces el precio anterior a la guerra. El estado de la exportación con respecto al comercio es también difícil; los precios nacionales son más altos que los extranjeros y el total comercio de exportación se ve dificultado por el aumento de los derechos de aduanas. El aumento de los precios acarrea una demanda mínima. Las fábricas han adelantado su producción y reciben pedidos para entregar en corto plazo.»

## Suecia

La posición del mercado sueco de pasta química de madera continúa firme.

Se dice que disminuyen *stocks* importantes, y los precios al escribir este comentario han aumentado, tanto en la pasta de país como en la importada.

Las cotizaciones de la pasta al bisulfito son firmes, si bien con una tendencia al aumento, siendo los precios actuales los siguientes: bisulfito blanqueado, 310 a 340 coronas por tonelada; de fácil blanqueo, 200 a 225, y de difícil blanqueo, 190 a 220 coronas por tonelada, todo f. o. b. en puerto sueco.

Continúan las transacciones en el mercado de bisulfito con los Estados Unidos, siendo la mayor parte de las tarifas las mismas del mes pasado.

La pasta de bisulfito está sostenida. La húmeda permanece también sin cambio, y la seca teniendo buena demanda, con cotizaciones firmes de 130 a 135 coronas, neto f. o. b. Gotheburgo.

Durante las últimas semanas las ventas, tanto de bisulfito como de *kraft* han sido importantes, y los precios están en alza.

*Sneuskpapperstiding* afirma que, no obstante ser verdad que la situa-

ción de la industria de la pasta ha mejorado durante los últimos meses, no se puede decir que los industriales estén trabajando en tan satisfactorias condiciones como podrá suponerse, según ciertas declaraciones optimistas. Las fábricas de papel están cubriendo solamente sus necesidades inmediatas, esperándose que continúen, por tanto, las compras durante el otoño.

Las cotizaciones de la pasta húmeda no se han elevado, estando los precios alrededor de 58 a 60 coronas por tonelada f. o. b. puerto, y 63 a 65 coronas f. o. b. Gotheburgo; hay buena demanda para «tierra seca» en el extranjero, y los precios son 135 a 145 coronas f. o. b. Gotheburgo.

## Noruega

La situación del mercado noruego continúa siendo buena, con una gran actividad en la exportación de pasta química, cuyos precios han vuelto a subir.

Se anuncia un aumento en las ventas, y del mercado de papel se dice será activo en esta época.

Se alega el cambio como una de las razones principales para que el mercado de la pasta no sea tan importante como se podía esperar.

Por conducto autorizado se afirma que el consumo extranjero es satisfactorio, particularmente con los Estados Unidos, lo que da lugar a que los precios hayan subido de nuevo. Las cotizaciones hechas de bisulfito blanqueado son 550 coronas por tonelada, que, comparada con las 530 de la semana pasada, muestra la tendencia al alza en el mercado.

El bisulfito de fácil blanqueo, a 360 coronas; el que no blanquea a 350, y el sulfato y la pasta *kraft*, a 330 por tonelada, indica la elevación de precios desde el mes pasado.

La comparación del comercio del primer semestre de 1921 con el de 1922 muestra que en el primer año citado la exportación de pasta húmeda y pasta química seca fué valuada en 83.302 y 2.761 toneladas métricas, respectivamente, contra 174.209 y 4.389 en 1922.

Una reciente información de *Formand* dice que las nuevas alteraciones del cambio han dado lugar al espíritu de incertidumbre reinante entre los exportadores. Un cambio más alto en Noruega seguramente ofrece obstáculos a nuestra exportación, afirma este diario.

# Lloyd George anuncia una nueva guerra

Sea cual fuese el concepto que merezcan los últimos actos de gobierno de Lloyd George, es indudable que el eminente político inglés, aparte de una inteligencia vigorosísima, es uno de los más finos espíritus de la época. Su posición al frente de los negocios de la Gran Bretaña en momentos tan difíciles como los de la gran guerra le ha dado inapreciables elementos de juicio.

En una serie de artículos, dedicados a contestar a los discursos de Clemenceau, condensa Lloyd George su pensamiento acerca del porvenir de Europa.

El primer trabajo examina el pacto francobritánico. He aquí un esquema del artículo:

## *La paz de Europa y del mundo*

Clemenceau ha sido el mejor amigo de Inglaterra en Francia. Se llegó a decir que estaba a sueldo de esta nación. Ahora comete con Inglaterra una gran injusticia, empujado por los que piden para frontera de Francia la orilla izquierda del Rin, ese río fatídico, teñido en sangre por tantas reñidas luchas.

El núcleo más moderado de los partidarios de esta teoría piden que Francia ocupe los territorios de la margen izquierda del Rin y en ellos permanezca hasta que se cumpla el Tratado. Esto no tendría nunca fin. Basta las reparaciones, hábilmente manejadas por el *Quai d'Orsay*, para hacer eterna tal ocupación. El argumento que se esgrime en favor de esa pretensión es éste:

«En memoria de vivos están las dos invasiones que ha sufrido Francia por parte de Alemania. El poder militar de Alemania está ahora anulado; pero la población de este país es el 50 por 100 mayor que la de Francia y crece constantemente, mientras la de aquélla permanece estacionaria. Las aldeas alemanas cobijan una población infantil sana y fuerte, y esos niños, criados en ideales de venganza, son un peligro para Francia, que no tiene fronteras naturales. El Rin es la única línea posible de resistencia.»

La incorporación de estos territorios, no sólo ajenos, sino hostiles a Francia, sería un constante origen de perturbaciones. Es un peligro real que los quince años de ocupación fuesen prolongados. Para evitarlo ¿habrá en Francia un hombre

de Estado capaz de resistir el empuje de la opinión?

De la respuesta a esta pregunta dependen la paz de Europa, la del mundo, tal vez la misma vida de nuestra civilización.

## *Inglaterra y los Estados Unidos pueden evitar la catástrofe*

Sólo la solidaridad angloamericana puede evitar la catástrofe, demostrando de una manera inequívoca que el agresor—sea el que sea—se encontrará frente al poder de estas dos naciones. Hay en Alemania acérrimos partidarios de la revancha, y es necesario demostrarles que los aliados castigarían enérgicamente a los perturbadores de la paz. Hay en Francia hombres que patrocinan la anexión de territorios poblados por seres de otra raza, y es preciso decirles que una tentativa en este sentido les enajenaría la simpatía de América e Inglaterra, y que en caso de guerra estos dos pueblos se pondrían al lado de los que combatiesen por su independencia.

El pacto francoinglés se encaminaba a fortalecer a Clemenceau contra los partidarios de las anexiones. Inglaterra estaba dispuesta a asumir la responsabilidad, y en Cannes presentó una proposición para ello en nombre del Gobierno británico. Esperaba yo ansiosamente que Francia se decidiera a trabajar por la pacificación de Europa, desde los Urales al Atlántico, ya que sus suspicacias constituían una grave dificultad para la paz universal.

## *Satanás no suelta a Europa*

Briand—entonces primer ministro francés—estaba dispuesto a aceptar la proposición inglesa. Se resolvió convocar la asamblea de Génova y hacer un esfuerzo para reanudar las relaciones con Rusia. Las negociaciones con el primer ministro alemán se llevaban felizmente... Pero Satanás no suelta a Europa. Una repentina crisis en Francia dió con nuestras esperanzas en tierra. Una vez más Europa, que parecía haber alcanzado un puerto de abrigo, se vió en el mar encrespado de las discusiones internacionales. Nuestro ofrecimiento a Francia de establecer una garantía contra una posible agresión fué rechazado con desdén.

Se nos dijo que no habría pacto sin convenio militar. Europa ha sufrido bastante por los convenios militares para pensar en renovarlos. El pacto francobritánico se convirtió, y no por nuestra culpa, en un montón de papeles. Clemenceau debía quejarse en París de sus propios compatriotas y no en Nueva York de los ingleses.

## *Inminencia de una guerra*

Con el pacto se hundió la esperanza de consolidar la paz de Europa. Lo ocurrido después está muy reciente para que valga la pena de recordarlo.

Todos los loables esfuerzos de Barthou fueron malogrados por las órdenes que recibía de París. Me consta que durante la Conferencia se le enviaron 800 comunicaciones. ¿Qué puede un pobre hombre hacer en semejantes circunstancias?

Durante la Conferencia nos olvidamos de que dos ejércitos se preparaban en las costas del Báltico y del Mar Negro. Génova pudo alejar esas nubes tenebrosas, pero no consolidó la paz.

Cuando Clemenceau dice que Inglaterra no obró lealmente al tratar del pacto con Francia, se debe recordar que en Cannes se hizo una oferta que Poincaré rechazó. Yo creo que cometiendo un error.

Si Francia hubiera aceptado nuestra garantía contra un ataque a su frontera, ningún argumento haría posible la anexión de la orilla izquierda del Rin, y esa anexión abriría una página nueva en la historia del mundo. Existen en Europa 70 millones de alemanes, y dentro de poco serán 100. Mientras compatriotas suyos estén bajo un yugo extranjero, la guerra será un problema de tiempo.

Sabemos lo que fué la última guerra; pero no podemos calcular lo que será la venidera. ¿Es trivial preguntar si, llegado el caso, los Estados Unidos abrazarán la causa de los que habitan más allá del Rin?

En esto estoy de acuerdo con Clemenceau.

Ni América ni Inglaterra pueden descuidar lo que allí ocurra. Del Rin al Misisipi el grito ha de ser fuerte. Pero no olvidemos que no muy lejos del Rin yacen los restos de los que hace seis años llegaron de las márgenes del río americano.

# LOS AMIGOS DEL LIBRO

Por RAFAEL GONZALEZ CASTELL

En mis constantes peregrinaciones de curioso por diarios, revistas y folletos, siempre que me he encontrado con alguna campaña o llamamiento en favor del libro y de su extensión, todas mis simpatías han sido para aquel escritor o para aquella entidad de donde hubiese partido la iniciativa. Cuanto se haga por estrechar la amistad del hombre con el libro me ha de parecer, de por fuerza, un móvil elevado y simpático.

Poco vale mi firma y poco menos mi modesto esfuerzo personal; no tengo tras mí mas fuerza que la que manda mi sinceridad y mi entusiasmo por esta causa; pero desde el nivel de mi insignificancia me atrevo a hacer una recomendación a los Amigos del Libro, y es que no se conformen con que esta amistad, si quiera sea estrechísima y fraternal, termine en ellos, y sí que trabajen con todos sus entusiasmos y sus arrestos para sumar a este movimiento cultural y educativo a los simplemente indiferentes, que son muchos, y aun a los enemigos, que por desgracia tampoco son pocos los que miran la aparición de cada volumen como el anuncio de un nuevo enemigo, y se estremecen y se inquietan ante las conciencias que se producen bajo la forma de pensamiento escrito. O lo que es lo mismo: que los que hemos convenido en llamar Amigos del Libro no se limiten a constituir un grupito más, una logia, un corro reducido y selecto, sino que pretendan ampliar el número de sus afectos sin límite prefijado.

Amplia labor es la que yo imagino; amplia labor que ha de llevarse a cabo usando de todos los procedimientos de propaganda y persuasión; el mismo libro, el artículo periodístico, la información, la gaceta y hasta la discusión de mesa de café. Y para conseguir este propósito empecemos por—dicho sea sin ánimo ninguno la irreverencia—realizar el entronizamiento del tomo impreso, encareciendo el lugar que el libro debe de ocupar en nuestra vida privada y los respetos que se merece dentro de los usos domésticos. Amemos el libro como a un pequeño espíritu de nuestro hogar.

El libro en casa del profesional, literato o pensador, alcanza la categoría de útil del trabajo; lo mismo que el fabricante conserva sus

máquinas, el labrador sus aperos y el obrero manual sus herramientas, así el tratadista, el catedrático, el literato o el crítico deben de cuidar y de velar por sus libros. En casa del profano, del aficionado, el libro tiene un valor lírico y bello, como la perpetuación a través de los días de la voz de nuestros mayores, de los consejos de la experiencia, de los dictados de otros hombres y de otras épocas; una biblioteca debe ser para nosotros como un pequeño cementerio de grandezas y bondades, como un jardín de flores ideológicas, como una dulce e infalible farmacopea de nuestras llagas y úlceras morales.

Además, cada volumen que adquirimos tiene la categoría de un amigo desinteresado que nos ofrece en sus hojas arca cerrada para nuestras sensaciones y recuerdos; y allá en los años de nuestra vejez el libro que coja nuestras manos nos brindará en sus páginas los recuerdos del ayer, por ser aquel que leíamos nosotros o con el que aprendieron a leer nuestros hijos.

Estos motivos nos deben de llevar a no pedir nunca un libro prestado. Si algún autor nos ofrece su obra, aceptémosla con unción, porque en aquel momento nos ofrenda lo más preciado de su alma. Si algún lector nos presta la obra recién adquirida, guardémosle eterna gratitud, porque con ello nos ha mostrado la predilección que por nosotros siente; pero nunca forcemos con nuestra petición a que depositen en nuestro poder el libro que de grado no nos hubiese sido prestado; ello sería como una violación moral.

Olvidado es de puro viejo y sabido el chascarrillo de aquel bibliófilo o bibliómano que en el centro de una enorme estancia abarrotada de libros y papeles le decía a un compañero: «Las obras que se prestan rara vez se recuperan; se lo digo a usted yo, que he formado mi biblioteca con obras prestadas.»

Es incontable el número de bibliotecas formadas con libros que se prestan y que olvidaron el camino del regreso; pero aun en el caso contrario, siempre el que fía un libro lleva las de perder, y ha de arrepentirse de su generosidad, pues cuando a sus manos retorna, después de haberle tenido pesaroso y melancólico días y días contemplando el hueco que el ausente dejara

en el estante con la misma amargura que un inválido pudiera contemplar su miembro mutilado, nunca vuelve como él le viera la última vez. El libro durante su permanencia en casa ajena ha sido tratado como forastero indigno: rasgadas sus hojas con el dorso de la mano, dobladas sus esquinas como fines de etapas de lectura, deslomado, desvencijado, envejecido. A todos nos ha ocurrido el ir a casa de un conocido de un compañero que tenía en depósito libros nuestros y encontramos con éstos tirados encima de las sillas o sobre una mesa sujetos con un cenicero y a veces en el costurero de la señora de la casa. No hemos podido ocultar nuestra sorpresa en estos casos, y el amigo ha salido al encuentro de nuestro pensamiento, diciéndonos: «No tienen sitio fijo, ¿sabes?, porque como los tengo que devolver...»

Como si precisamente por tenerlos que devolver no estuviese más obligado que en otro caso cualquiera a hacer un hueco a mis volúmenes en sus armarios, sin demostrarme de este modo desdeñoso que mi propiedad vale menos que la suya y, consecuentemente, que yo mismo soy inferior a él.

Mientras no consigamos modificar estas malas prácticas, por muy amigos del libro que nos llamemos y que efectivamente seamos, nunca dejará éste de ser tratado como la más vil de las mercancías. A los que así proceden son a los que hemos de atraer a nuestro culto, como punto inicial imprescindible para el logro de nuestro gran propósito. No estando de más tampoco advertir a aquellos que forran los libros con tapas de periódico y retales de percalina que no son más cuidadosos que los demás, ni hacen esto obediendo al respeto por la obra literaria; antes por el contrario, es un acto de doblez, de hipocresía, de confesión previa de que tan inútil es aquel objeto, que de no acorazarle con algo que detenga nuestros instintos no podremos resistir a la tentación de maltratarle.

El libro debe de estar junto a nuestro corazón sin paliativos ni intermediarios, conforme nos dedicamos al goce de la música sin taponar nuestras orejas y a la contemplación de la belleza externa con los ojos abiertos y el alma en carne viva...

# HAY QUE CONQUISTAR A LOS MOROS POR EL CORAZON

Más prosélitos se ganarán en Africa con el arado que con el fusil. Más pronto se llegará al corazón de un moro por medio de las bellas artes, de la literatura o de la poesía,

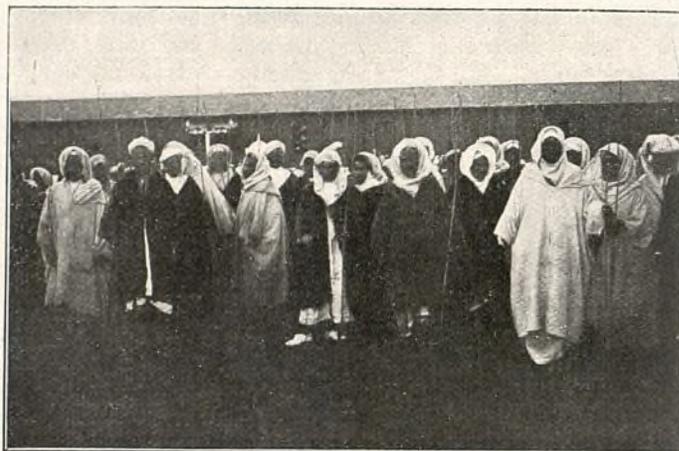
queza, que cultivó las artes y las ciencias, que dió normas a los conquistados para renovar su vida en todos los aspectos.

Los árabes nos enseñaron a orga-

todo el mundo venían a la capital andaluza los hombres inteligentes y hasta los reputados como sabios a estudiar Filosofía aristotélica, Algebra, Astronomía, Historia Natural...



Una escuela mora al aire libre.



La Fiesta del Arbol en Nador, antes del desastre de julio.

que empleando el arma blanca... Esto parecerá a los imperialistas y a los aventureros un poco absurdo. Podíamos evitarnos toda suerte de razonamientos para demostrar lo contrario con sólo recordar el fracaso de nuestra acción militar en Africa. Pero importa mucho que nos ocupemos de esta cuestión, por lo menos para ofrecer el tema a los que con más capacidad pueden desarrollarlo.

## Una mirada retrospectiva

España, en plena anarquía, fué invadida por los árabes, que la conquistaron de una manera fulminante. Los árabes eran portadores de una nueva civilización. Para imponerla al mundo, penetraron en Europa por España...

En el siglo X, cuando muchos pueblos vivían en plena barbarie y España en pleno analfabetismo; cuando los iberos apenas tenían noción de los más elementales conocimientos de las ciencias y de las artes; cuando vivían en la más completa de las supersticiones, llegó el pueblo fuerte, innovador, genial, que hizo de nuestro suelo emporio de ri-

nizar nuestros ayuntamientos (aljamás), cuya organización ha llegado a nuestros días hasta en sus más pequeños detalles; los árabes establecieron en España la instrucción primaria—lectura, escritura, gramática, estilo epistolar, tan ameno, tan fantástico, tan flúido, que es aún signo de principalía intelectual—y la enseñanza superior—la Teología,

Los árabes nos enseñaron, en fin, a construir caminos, a levantar palacios de quimera, fastuosos, que han llegado a nuestros días para que tengamos que rendirnos ante la grandeza de aquella raza poderosa... Gracias a los árabes aun llega el agua a muchas ciudades por cañerías que ellos construyeron y que nosotros no sabemos reconstruir...

De ellos, de su civilización se nutrió la nuestra; de sus escuelas salió nuestra cultura; de sus talleres, los artífices que dieron renombre a España. Con su imaginación portentosa nos ayudaron a crear nuestra poesía, que en el romance de la Edad Media ejerció aquel pueblo una influencia decisiva...

¿Cómo pudo ser lanzada de España aquella raza poderosa y genial que culminó en los siglos? ¿Cómo ha podido degenerarse hasta el punto de llegar al estado lamentable en que se encuentra? Por la misma

razón que Israel, después de llenar una época del mundo con su nombre, anda hoy proscrita; porque los pueblos como los hombres, tras de la plenitud llegan al ocaso... Sólo que los pueblos tienen más de una vida



Una banda de música mora.

Medicina, Gramática, Jurisprudencia y Filosofía—. Antes que en ninguna otra población de Europa crearon bibliotecas y se tradujeron obras extranjeras. Tal renombre llegaron a tener las escuelas de Córdoba, que de

y suelen ser más de una vez grandes y poderosos...

### Nuestra misión civilizadora

El odio entre moros y cristianos, exacerbado por las dos religiones, puso a raíz de la reconquista un abismo entre ellos: el Estrecho. El odio perdura a través de los siglos, y por eso fué posible que cuando España se consideró en poder de una civilización superior pretendiera, no restituir a los árabes lo que ellos nos dieran, sino someterlos por las armas a nuestra voluntad. Los conquistadores, para satisfacer un necio orgullo, habrán de ser conquistados; los vencedores, vencidos plenamente...

Y ése no es el camino. Más fuerte y más guerrera la raza árabe, se estrelló en Covadonga; antes el imperio romano se había estrellado en Numancia. Los pueblos, por insignificantes que sean, no aceptan los mandatos de otros pueblos, se rebelan... Tal es el caso de Marruecos. Hemos puesto de nuestra parte cuanto nos fué posible para que la guerra comenzada hace muchos siglos perdure en éste de los derechos del hombre y de los pueblos de una manera fratricida.

Es, pues, hora de acabar con el desdichado sistema, que tanta sangre costó a moros y cristianos y que nos pone en el trance de que nuestra Hacienda se derrumbe. Corren aires de concordia. A la política de las armas va a seguir la acción pacífica, enviando, a lo que parece, a nuestra zona de influencia un alto comisario civil...

No sé si es justo invertir las energías de la patria en renovar la vida de una raza que no es la nuestra, dejando en el atraso en que se encuentra gran parte del territorio nacional.

Pero si no podemos substraernos a esta obligación contraída por los Gobiernos a espaldas del país, bueno será que la civilidad que pretendemos llevar ahora a Marruecos sea una cosa seria.

Una deuda histórica nos obliga a ello: España debe dar a las tribus moras lo que ellas trajeron en la invasión: cultura...

### La imprenta en África

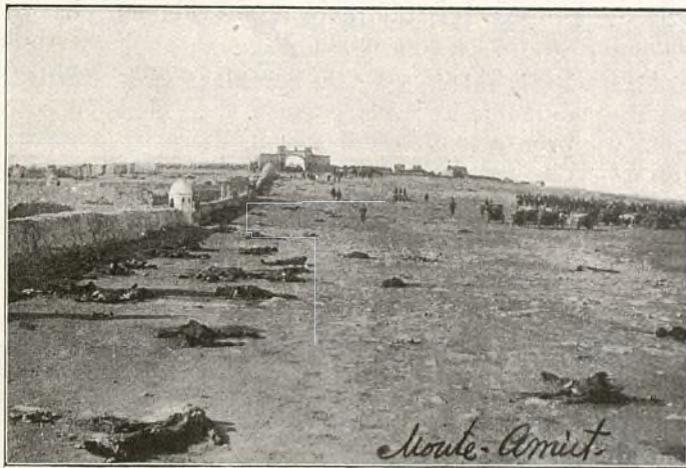
Cuando España lanzó del territorio nacional a los últimos invaso-

res los condenó a la barbarie. Deshechos, vencidos, buscaron en los tristes desiertos de Africa un lugar donde llorar su derrota. Puede decirse que para ellos desde aquel momento se paralizó la civilización. El gran acontecimiento que conmovió al mundo, la imprenta, no llegó a los miserables aduares, ni rozó siquiera las cúpulas de los escasos palacios

libros. Antes es preciso hacerlos. Enseñar a un pueblo bárbaro a que confeccione sus libros es la mejor obra que puede hacerse, porque es tanto como moldear su cerebro y conquistar su corazón...

Antes del desastre hemos pretendido infiltrar a los moros el amor a la agricultura, celebrando la Fiesta del Arbol, dándoles medios para desarrollarla. Los moros, por instinto, dedican toda su actividad a la agricultura. De ella viven exclusivamente. En cambio no nos hemos preocupado de propagar el arte — la música conserva todas sus características primitivas —, ni modernizar sus escuelas — tan primitivas como la música —, ni siquiera nos hemos preocupado de levantar en Melilla una mezquita que fuera la expresión pública de que España quiere vivir en paz, espiritualmente, con el pueblo a quien tanto debemos. Sólo hemos sabido excitar su fiereza para hacer posible la horrible tragedia de Annual...

RODOLFO VIÑAS.



Aspecto de Monte-Arruit momentos después de su reconquista.

de sus sultanes... En Africa, con nuestra acción política debemos aportar nuestra acción educadora, y para educar a un pueblo hay que darle

mos presente nuestro sincero pesar por tan sensible desgracia.

## MISCELANEA

La esposa de nuestro querido compañero de Redacción D. Rafael Alvarez ha dado a luz felizmente una hermosa niña. Con tan grato motivo les enviamos nuestra cariñosa felicitación.

\*\*\*

Ha fallecido en esta corte, en plena juventud, doña María Silió, esposa de nuestro buen amigo D. Mariano de Arrazola.

A sus desconsolados padres y a su viudo hacemos presente nuestro sentido pésame.

\*\*\*

Tras breve enfermedad ha fallecido en Madrid D. José Carrasco, padre de nuestro querido compañero de Redacción D. Enrique.

El acto del entierro constituyó una verdadera manifestación de duelo, prueba de las merecidas simpatías a que se hizo acreedor el finado por su caballeridad y bondadoso trato.

A sus hijos y demás familia hace-

mos presente nuestro sincero pesar por tan sensible desgracia.

\*\*\*

El pasado día 11 ha quedado resuelta satisfactoriamente la huelga de tipógrafos planteada en Valladolid durante cinco semanas.

Según nos comunica nuestro corresponsal en aquella ciudad, ha sido concedido a los obreros un aumento en sus jornales del 10 por 100, asegurándoles en caso de enfermedad, que no exceda de sesenta días al año, la concesión de la mitad de su jornal.

\*\*\*

Según noticias de Berna, las negociaciones entabladas entre patronos y obreros han quedado rotas ante la negativa de la Sociedad de Patronos Impresores a readmitir a los obreros responsables de la huelga.

A consecuencia de tal ruptura, los patronos han declarado el lock-out en todas las imprentas suizas.



## Don Federico Ribas

Conocidísima de nuestro público es la figura artística de Federico Ribas. Gran dibujante, espíritu fino y aristocrático, sus ilustraciones en las revistas de mayor circulación tienen ese sello inconfundible que nos haría reconocer la personalidad del autor aunque no llevara firma.

Puede decirse que hasta que aparecieron los dibujos de Ribas en nuestros periódicos no tuvimos en España el verdadero concepto de lo que es y significa la ilustración gráfica europea, en su más alto sentido de refinamiento y espiritualidad. Porque esto es lo que más le caracteriza: el *esprit* y la gracia en asuntos, procedimientos, orientación y estilo, que resaltan lo mismo en la cubierta del libro que en el dibujo o en el cartel, género que domina como pocos.

Luchador constante, a pesar de su juventud, ya ha sabido conquistar un primer puesto en nuestro arte. Su vida nos enseña que, además de una fuerte mentalidad, alientan en él energía y fe en sí mismo; cosas ambas que conducen siempre al triunfo.

Federico Ribas nació en Vigo el año 1890. Abandonando la escultura, que empezó a estudiar bajo la dirección de Pola — después de cursar en Madrid varios años de Bachillerato —, marchó a la Argentina, donde trabajó en diversos menesteres artísticos hasta que logró entrar de colaborador en el importante diario porteño *Caras y Caretas*. Empezó entonces una carrera de éxitos en concursos y revistas que, además de crearle gran popularidad, le proporcionaron un pequeño capital, con el que se trasladó a París. En

París gastó su dinero con más facilidad que lo había ganado. Pero bien pronto se dió a conocer colaborando en *Mundial* y *Elegancias*, de la que llegó a ser director artístico. La guerra, que tantas cosas abatió, dió al traste con aquellas publicaciones, y

caballerosa simpatía. Requerido por nosotros para que nos dé su opinión acerca del libro en España y las mejoras que en él deben introducirse en el aspecto artístico, nos ha contestado lo siguiente:

«Si la mayor parte de los editores españoles se vieran hoy invitados para concurrir a una exposición internacional de libros se encontrarían en un gran apuro ante las ediciones que actualmente se hacen en Inglaterra, Francia, Alemania y los Estados Unidos. En España es rara la Casa editorial que tiene director artístico, y la que lo tiene no lo posee de la necesaria competencia para intervenir en todo el proceso de la formación editora: desde la composición mecánica hasta que el libro se coloca en el escaparate de la librería. De aquí lo raro que es ver un libro español bien presentado. Sólo se preocupan de que la cubierta sea sugestiva; cosa muy de estimar, puesto que una buena cubierta llama al lector, pero que no basta.

Es precisa la claridad tipográfica y el encanto de los bellos grabados. En esto son los ingleses maestros. Nadie como ellos para, sin más adorno que el tipo en sí, componer una hermosa página. Tipo elegido y convenientemente espaciado, para que la lectura resulte

fácil y agradable a la vista. Los franceses quizá disponen de tipos más bellos, ahora que han creado varios inspirados en el siglo XVIII, pero componen de una manera más *apretada* y dura.

Los obreros de nuestras imprentas serían mejores si no se aferrasen tanto a los procedimientos antiguos y no tuviesen ese horror al blanco



Federico Ribas se traslada a Madrid, en donde, a poco de llegar, se impone, obteniendo varios primeros premios en concursos de carteles, lloviéndole encargos y solicitudes.

Hoy, ya en la cumbre, trabajando mucho y ganando cuanto quiere, se encuentra rodeado de admiración, a pesar de lo cual no ha perdido su gentil modestia y el encanto de su

de las planas, que les hace llenarlos de letras o adornos tipográficos, generalmente de poco gusto.

Otra cosa que tendríamos que mejorar, si mantenemos un loable deseo de progreso, es la composición del tricolor, que, con raras excepciones, o se trabaja mal o no se hace en absoluto, y los grabados de línea, que con frecuencia se presentan *quemados*. El grabado en madera, ese grabado tan bello, tan *dulce*, hoy de moda en el Extranjero, habría también que crearlo en nuestra patria.

En general, tenemos la errónea tendencia de no ilustrar el libro, acaso por creer que en cierto modo pierde valor el texto; cosa absurda e inadmisibles. El interés literario es siempre compatible con la ilustración, si ésta se halla bien ejecutada y responde a una idea estética compartida entre el ilustrador y el literato.

Un género de ediciones de mucha boga en otros países y cuya falta aquí notamos es el álbum o colección de dibujos o estampas, edicio-

nes íntimamente relacionadas con la industria del libro y que, a pesar de su coste elevado, reportan muchos beneficios si se sabe llegar al público.

¿Qué bibliófilo o amante del arte desconoce los álbumes de los más famosos dibujantes franceses, ingleses o alemanes?

Las contadas Casas editoriales nacionales que ahora se preocupan de esta cuestión son muy recientes y todavía no tienen un surtido lo suficientemente grande para llenar nuestras necesidades. El modo de regenerar la industria española, en este sector tan importante para la cultura, es, en el fondo, sencillo. Consiste en presentar bien el ejemplar, con buena tipografía y buenos grabados o dibujos en negro o en color y trabajarlo y anunciarlo como es debido... El lector, en estas condiciones, se conquista siempre.

Pueden y deben tirarse ediciones especiales de autores famosos—que se agotan en todos los casos—, que van a parar a manos de bibliófilos y

coleccionistas. En el libro francés o inglés es muy frecuente leer una nota que dice así: «De este libro se ha hecho una edición en papel Japón—o en papel de Holanda—de X ejemplares, firmados y numerados por el autor.»

Aquí carecemos de lujosas ediciones de arte, hasta de los más famosos autores clásicos. Del *Quijote* mismo no tenemos más que una que pueda compararse con las que ha confeccionado Alemania de Goethe o Inglaterra de Shakespeare.»

Para terminar, expone Ribas su creencia de que el problema del libro se arreglará si continúa la corriente editorial artística que en la actualidad inician algunas Casas industriales españolas.

Falta hace que, en efecto, nos pongamos a la altura que el moderno progreso intelectual exige; labor honda y patriótica en que han de participar por igual artistas e industriales y que ha de basarse en los puntos expuestos de una manera clara y concreta por el ilustre dibujante.

## NOTAS DE FOTOGRAFADO

### *Fotografados de medios tonos para doble impresión*

La impresión de una ilustración con dos grabados de medios tonos con frecuencia convierte un trabajo ordinario de imprenta en una obra de arte. Los fotograbadores deben estimular el uso de dos fotografados siempre que sea posible. Cuando las dos impresiones se hacen con el mismo grabado, el trabajo se llama «duotipia». El grabado primero se imprime con tinta blanda y clara, y después con tinta dura y oscura, pero del mismo color que la tinta clara empleada en la primera impresión. La confección de dos fotografados, con la trama a diferente inclinación una de otra, se llama «duografía», y se hace la impresión del mismo modo que la de la «duotipia», o sea: primero, con una tinta clara y después con una oscura, del mismo color. El grabado que ha de imprimirse con la tinta oscura puede hacerse con la trama a la inclinación acostumbrada de 45°. El grabado para la impresión clara debe hacerse a 22 1/2° de inclinación para evitar el muaré. Los impresores que impriman fotografados de medios tonos con dos tintas, como queda explicado, en trabajos finos, los encontrarán tan superiores a la impresión sencilla, que estarán dis-

puestos a continuar la doble impresión siempre que valga la pena la novedad.

### *Cuándo el grabador ayuda al dibujante*

Los marcos dibujados a pluma mejoran en mucho la apariencia de los avisos, páginas de libros, retratos y muchas ilustraciones. En tales casos, el grabador puede con su cámara ser de gran ayuda al dibujante. En el caso de un marco, no hay más que dibujar la mitad y encargarle al grabador que haga dos negativas, de las cuales invierte una para completar el marco. Si el marco u orla consiste en la repetición del mismo adorno, el artista puede dibujar solamente una pieza del modelo u ornamento, y el grabador puede multiplicarlo tantas veces como sea necesario. Para hacer las planchas con que se imprime el papel de seguridad para cheques, el cual contiene el mismo dibujo repetido muchas veces, a semejanza del papel de tapizar, el artista hace un fragmento del dibujo. El grabador hace un grabado del mismo, con el cual se hacen varias impresiones en papel delgado. El artista pega después estas impresiones sobre un cartón de tamaño apropiado que cubra el cheque al reducir el dibujo.

### *Para quitar las manchas de plata de las negativas*

A veces aparecen en las negativas de medios tonos unas manchas de plata que comúnmente son llamadas «ostras» debido a su forma. Estas manchas pueden quitarse algunas veces de la superficie de la negativa, pasándole a ésta un pequeño copo de algodón mojado, pero dejarán unas marcas transparentes que no se intensifican tanto como el resto de la negativa.

Este inconveniente puede evitarse cuando se conoce la causa, que es la siguiente: la placa húmeda no es debidamente escurrida antes de dar la exposición en la cámara. Sáquese despacio del baño de plata la placa de colodión.

Póngase la orilla inferior de la placa sobre un pedazo limpio de papel secante, mientras se limpia el respaldo de la placa con un pedazo de papel de seda.

Téngase cuidado de que el portaplacas no contenga plata, que pudiera ascender a la superficie de la placa por medio de la acción capilar, y dicho inconveniente nunca se presentará.

STEPHEN H. HORGAN.

(De *El Arte Tipográfico*.)



## El anuncio en periódicos y revistas

Hace mucho tiempo que se considera al anuncio en periódicos y revistas como el medio más eficaz, porque posee la mayor parte de las ventajas de los demás medios de publicidad y no tiene sus inconvenientes. Los periódicos y revistas los lee todo el mundo, y debido a ello alcanzan los anuncios una difusión enorme.

Esta clase de publicidad permite, mejor que cualquiera otra, la repetición y la modificación, manteniendo con más constancia la sugestión en el público. Se dispone de muchos medios para variar la forma, la redacción y la presentación de los anuncios sin fatigar al lector.

El anuncio en la Prensa resume, por decirlo así, toda la publicidad. Puede ser de tamaño grande e ilustrado como el cartel; puede componerse con mucho texto como el artículo; puede tener precios como algunos catálogos, y a veces puede suprimir las ventas por correspondencia, provocando directamente el pedido del objeto y el envío de su valor. Ejemplos de estos últimos anuncios son la serie publicada por el Trust Joyero Internacional (Madrid) y los de las casas que venden a plazos gramófonos, escopetas, bicicletas, etc.

Tiene el anuncio la ventaja de que se puede saber exactamente su rendimiento, y el solo hecho de que se puedan examinar sus resultados bastaría para que se prefiriese. Por otra parte, es el único medio de publicidad que puede emplearse aisladamente y es útil para anunciar toda clase de objetos. Esto no quiere decir que no pueda ni deba ayudarle la demás propaganda impresa.

Permite, mejor que cualquiera otro medio de publicidad, aprovecharse de ciertas oportunidades favorables, como el anuncio de saldos por fin de temporada, modas nuevas, asuntos de actualidad, etcétera, acontecimientos políticos, sin que esto signifique que aconsejemos utilizar para los anuncios personajes políticos o personas muy conocidas, por el inconveniente de que nunca satisfará a todo el mundo,

pues habrá quien lo aplauda y quien lo censure, y el anuncio debe hacerse para todos los posibles compradores.

El llamamiento que hace el anuncio es casi universal y prolongado; no es instantáneo como el del cartel. La publicación de un anuncio puede prolongarse durante mucho tiempo, y los millares de lectores que le vean pueden continuar leyéndolo lo mismo si están de viaje o de paseo que si trasladan su residencia a otra localidad. Los periódicos llegan a sitios que son inaccesibles para otros medios de publicidad.

La primera condición a que ha de satisfacer el anuncio, sea de la clase que fuere, es *captar la atención* del lector y retenerla *suscitando su interés* hasta que termine la lectura. En muchos casos se consigue que el lector ejecute simultáneamente estas dos operaciones mentales. Si componemos un anuncio cuya línea principal anuncie en caracteres grandes *Un reloj de balde*, no hay duda que así se llamará la atención y se estimulará el interés de muchos lectores; pero no será tal línea un buen encabezamiento para el anuncio, puesto que en realidad no era verdadera la oferta, ya que no es probable que el anunciante diera de balde el reloj. La referencia a las ventajas peculiares del objeto anunciado será lo más eficaz al intentar captar la atención y despertar el interés del lector.

Si se ha conseguido llamar la atención de éste e interesarle por el anuncio, hay que crear después *el deseo* de adquirir el objeto anunciado. Muchos anuncios son estériles por detenerse al llegar a este punto, o porque no fueron capaces de mantener hasta el final el entusiasmo que despertaron al principio. Se hará surgir el deseo de comprar el objeto anunciado demostrando cómo satisface alguna de las necesidades o gustos del lector.

En muchos casos ocurre que el fin del anuncio no es únicamente vender los objetos que el público necesita, sino que su fin es también crear la necesidad de tales objetos.

Adán se avenía a alimentarse con los frutos de la tierra y no tenía otro abrigo que el proporcionado por la misma Naturaleza. No necesitaba los modernos trajes de dormir, ni las pulseras de moda, ni la Gillette, ni las conservas Trevijano, y a buen seguro que no echaba de menos el vermut Torino. Sin embargo, vivía y disfrutaba de buena salud.

Luego de creado el deseo *ha de convencerse* el lector de los méritos del objeto anunciado o de los servicios que le puede prestar. La confianza en el producto, su calidad, duración y otras ventajas intrínsecas deberán ser expuestas de modo que persuadan al lector a desembolsar su dinero. El nombre del fabricante, cuando está muy acreditado, la promesa de devolver el dinero si el comprador no queda satisfecho, una garantía suficiente y otros medios por el estilo son a propósito para convencer al lector.

Y, por último, habrá de *estimularse la acción*. Habrá de convencerse al lector de que debe comprar inmediatamente. Y en este punto se cristaliza la más importante función del anuncio. Todo lo demás puede decirse que es insignificante comparado con esto. Se ha preparado el anuncio para atraer la atención, para interesar, para hacer sentir una necesidad, para suscitar un deseo de adquisición y para llevar la convicción acerca de un punto, que es la acción de comprar. La simple indicación *Pida usted una muestra de ensayo a su proveedor*, por ejemplo, inducirá a ejecutar la acción. En este caso el anuncio conduce al lector al establecimiento donde se vende el objeto anunciado.

Si se trata de ventas por correspondencia, esta indicación debe ser una frase muy vigorosa que impele a ejecutar la compra. Hace poco tiempo se anunciaba de este modo un Diccionario enciclopédico, y se estimulaba la acción expresando en los anuncios: «Sólo quedan tres días». «Sólo quedan dos días», etcétera, etc., para aprovechar las ventajas que ofrecía.

En resumen: se deben componer los anuncios para que atraigan la atención del mayor número de lectores; para *sostener el interés* de ellos hasta que se hagan cargo de la necesidad del artículo anunciado o de sus servicios; para *suscitar el deseo* de poseerle, convenciéndolos de que es digno de comprarse tal artículo, y para que se *decidan a comprarlo* como resultado final.

### Los factores del anuncio

Un anuncio completo suele componerse de cinco o seis partes: *El título, encabezamiento o línea principal; los subtítulos o líneas secundarias* (en algunos casos); *el texto o cuerpo del anuncio; los precios del objeto anunciado; el estímulo a la acción de comprar y el nombre y dirección del anunciante.*

#### 1.<sup>a</sup> Encabezamiento o línea principal.

Entre las diferentes formas de encabezamiento que se utilizan, solamente hay cuatro que tengan un valor efectivo en publicidad. Son éstas: el encabezamiento expositivo; el encabezamiento esencialmente atractivo (más o menos atractivos pueden serlo todos); el encabezamiento interrogante y el encabezamiento imperativo. Otros encabezamientos en que se emplean formas admirativas, enigmáticas o confusas son completamente inútiles en publicidad y sólo se sirven de ellos los anunciantes inexpertos.

El encabezamiento expositivo es el más débil de todos los que se pueden emplear; se caracteriza por su falta de vigor y entusiasmo, puesto que se limita únicamente a hacer constar el nombre del producto que se anuncia. De este tipo son los siguientes encabezamientos de anuncios: *Plata Meneses, Grúas eléctricas, Cuadros al óleo, etc., etc.*

El encabezamiento esencialmente atractivo se distingue por su capacidad para captar la atención del lector. Es mucho más vigoroso y más eficaz que el expositivo. Con sólo añadir unas palabras a los encabezamientos anteriores se puede hacer la frase más atractiva: *Plata Meneses, con el mismo aspecto que la plata de ley; Grúas eléctricas de pluma articulada, Cuadros al óleo de Zuloaga, etc.*

El lector del primer encabezamiento recibe la impresión de que la Plata Meneses es un buen sustituto de la plata de ley y le cuesta bastante menos. Al anunciar una grúa de pluma articulada se despierta en el lector su interés por conocer una grúa distinta de las corrientes,

que, como se sabe, tienen la pluma rígida. Al añadir el nombre de Zuloaga a los cuadros, leerán el anuncio aun los no interesados por comprarlos, por susponerse que se trata allí de alguna obra maestra. Del tipo de estos encabezamientos son: *El Petróleo Gal evita la caída de cabello, El Licor del Polo conserva la dentadura, Para ganar más no hay que trabajar más; hay que trabajar mejor* (título este último de un buen anuncio del Centro Internacional de Enseñanza por correspondencia).

El encabezamiento interrogante hay que usarlo con mucha discreción. Preguntar en un anuncio *¿Tiene usted pulgas?* no provocaría la venta de muchas cajas de polvos insecticidas. El lector se consideraría como ofendido por aquella pregunta molesta que le hace descaradamente el anunciante. Sería mejor servirse de otro encabezamiento; por ejemplo: *Los polvos XXX matan las pulgas.* Esto facilita la venta de los polvos insecticidas y no molesta al lector. (Perdónese esta comparación en gracia a la claridad con que explica los inconvenientes de no usar apropiadamente la forma interrogativa.) Hay a millares encabezamientos interrogativos adecuados y de gran valor como factores para captar la atención y retenerla después. Ejemplos de ellos son: *¿Goza usted de buena salud? ¿Le preocupa a usted el porvenir de sus hijos? ¿Le gusta a usted cazar?*, etcétera, etc.

El encabezamiento imperativo es eficaz cuando se emplea hábilmente en unión de un buen texto que patentice lo conveniente de la oferta. Pero hay que tener tanto o más cuidado que en el caso anterior para escoger frases breves y muy vigorosas que el lector retenga en la memoria sin dificultad. *Compre usted una pluma Onnoto* es un encabezamiento imperativo que seguramente recordarán las personas hartas de soportar las molestias proporcionadas por las plumas que se ponen a disposición del público en las Centrales de Telégrafos, Bibliotecas públicas, Centros oficiales, etc. *Compre usted los chocolates de Matías López, Vigile usted a sus empleados, Conserve usted la salud, etc.,* son buenos ejemplos de estos encabezamientos.

Los encabezamientos enigmáticos o confusos no deben emplearse por su ineficacia, puesto que rara vez alcanzan a las personas a quienes van dirigidos. *Ahorre usted el 10 por 100, Lea usted anuncio, He aquí una oferta conveniente, etc.,*

son formas enigmáticas. Carecen de poder atractivo. No aconsejamos su uso porque hay muy pocas personas dispuestas a examinar los anuncios con el fin de averiguar si les interesa o no lo que en ellos se exprese. El encabezamiento debe llamar la atención e *interesar* al lector, y tales formas no son interesantes. *Ahorre usted el 10 por 100 en su consumo de luz* es una frase muy diferente que *ahorre usted el 10 por 100*. Sugiere el modo determinado de realizar una economía.

#### 2.<sup>a</sup> Los subtítulos o líneas secundarias.

La función de los subtítulos es acrecentar el interés despertado por la línea principal, haciendo que el lector lea gradualmente el texto hasta el fin. Son, por decirlo así, las puertas de entrada al sitio donde están los detalles complementarios. No siempre es necesario emplear estas líneas secundarias. En los anuncios sencillos se prescinde de ellas. En cambio son indispensables en los anuncios que tengan mucho texto y en los que suelen publicar los grandes almacenes refiriéndose a varios artículos. En el primer caso dividen en secciones los textos demasiado largos al ponerse como epígrafes en las diferentes partes; en el segundo caso dirigen la atención del lector hacia los diferentes departamentos que anuncien los almacenes. Se pondrán los subtítulos con caracteres tipográficos mayores que los del texto y deben estar constituidos por una frase breve, revestida de la suficiente fuerza atractiva para que haga leer los párrafos que encabeza.

#### 3.<sup>a</sup> El texto o cuerpo del anuncio.

Es la medula del anuncio. Todas las demás partes del anuncio no son más que la *mise en scène* del mismo: el proscenio, las candilejas, el escenario, la orquesta. El texto es el drama. Es lo que hace salir el dinero del bolsillo.

Lo concerniente al texto ha de tratarse ampliamente más adelante. Nos limitaremos ahora a manifestar que si la función del encabezamiento es, como hemos visto, dirigir la atención del lector hacia el texto, éste ha de ser capaz de mantener continuamente el interés, encauzando la atención por medio de habilidosas frases, y de la sucesión lógica de los argumentos hasta llegar al punto en que se estimula a comprar.

#### 4.<sup>a</sup> Precios de los objetos anunciados.

El precio por sí solo no es muchas veces un aliciente que induzca a comprar.

(Continuará.)

# SUMINISTROS Y CONCURSOS

## CONCURSO 6.º

### Producción de sulfato de alúmina

1.º El objeto de este concurso es una Memoria técnica y un proyecto de instalación para la producción de sulfato de alúmina.

2.º Cada concursante, nacional o extranjero, es libre en elegir el procedimiento que crea más ventajoso y en partir del mineral que crea más conveniente.

3.º En cada Memoria se detallará el proceso químico a seguir, con especificación de materias, calidades de ellas, coste en el comercio, tiempo empleado en cada parte del proceso, valor de la mano de obra y riqueza del producto obtenido. Se fijará el precio a que resulte la tonelada de sulfato de alúmina.

4.º Se estudiarán los medios de transporte dentro de la instalación.

5.º Se proyectará la instalación completa, con hornos, lavadero, molinos, cristalizadores, depósitos, bombas de elevación y transporte y cuantos medios se juzguen necesarios en la elaboración.

6.º Se cubicará la instalación.

7.º Se fijarán los precios unitarios que se han tenido en cuenta y se fijará el presupuesto.

8.º La producción anual de la instalación será de 1.200 toneladas.

9.º Dicho sulfato de alúmina estará exento de óxido de hierro, siendo admisible hasta un 0,05 por 100 en peso como máximo.

10. «La Papelera Española» fija dos premios, de 5.000 y 2.000 pesetas respectivamente, a los dos proyectos que juzgue mejores, quedándose con ellos en propiedad.

11. La presentación de Memorias se registrará por las siguientes condiciones:

A. Los proyectos y Memorias llevarán un lema e irán rubricados, pero sin firma.

B. Para la fecha de adjudicación de premios enviarán los concursantes en sobre cerrado, respaldados con las palabras CONCURSO SULFATO DE ALUMINA, las firmas de los autores y los lemas a que corresponden.

C. La calificación de los trabajos estará a cargo de un jurado designado al efecto por «La Papelera Española».

D. En el acto de calificación pública y adjudicación de premios se numerarán los lemas de los trabajos premiados y a continuación se abri-

rán los sobres en que figuren los nombres de los concursantes.

E. El acto de calificación pública y apertura de sobres tendrá lugar en la Administración de esta Revista el día 15 de enero de 1923, a las once de la mañana.

F. Los trabajos no premiados podrán ser recogidos inmediatamente en dicha Administración.

G. Queda abierta la presentación de Memorias y proyectos desde el 1 de agosto al 31 de diciembre de 1922.

## CONCURSO 20

### Suministro de maquinaria eléctrica

La Sociedad Editorial «Calpe» saca a concurso el suministro de maquinaria eléctrica que habrá de montarse en sus talleres, situados en la calle de Ríos Rosas, de esta corte, y cuyas bases son las siguientes:

1.ª Un transformador trifásico reductor en baño de aceite.

Potencia, 150 k. v. A.

Tensión primaria, 6.000, 5.600 y 5.200 voltios.

Tensión secundaria, 220 voltios para alimentar motores, y 200 para alumbrado, o sea una tensión simple de 115 voltios.

Frecuencia, 50 períodos.

Tres desconectadores unipolares.

Tres cortacircuitos unipolares de alta tensión (6.000 voltios).

Un interruptor tripolar de alta tensión (6.000 voltios) en baño de aceite, con disparo automático para corriente máxima y tensión nula, con elementos retardadores de tiempo.

2.ª Un grupo convertidor formado por un motor trifásico con anillos de contacto y disposición para poner el rotor en circuito corto después del arranque.

Potencia, 150 HP.

Tensión, 220 voltios.

Frecuencia, 50 períodos.

Este motor accionará directamente por medio de embrague elástico.

Un generador de corriente continua excitado en derivación o compuesto, con anillos colectores, para la unión con divisor de tensión para distribución trifilar.

Potencia: la que resulte, teniendo en cuenta los rendimientos que se garanticen del motor y generador.

Tensión:  $2 \times 115 = 230$  voltios.

Con el grupo convertidor se suministrará:

Una placa de fundación, común a generador y motor. Un divisor de tensión para el generador. Un regulador de campo para el generador.

Un reóstato de arranque metálico para el motor.

Un cuadro para generador formado por: una placa de mármol de Italia de 30 mm. de espesor y con la superficie necesaria para contener dos amperímetros electromagnéticos con amortiguación de aire; un voltímetro del sistema de los amperímetros; un conmutador de voltímetro; un interruptor de palanca tripolar de ruptura brusca; dos cortacircuitos unipolares con seis placas fusibles; un brazo con portalámparas y reflector para alumbrado del cuadro.

Cuadro para motor formado por: una placa de mármol de Italia de las mismas dimensiones que el mármol del generador, para contener: un amperímetro electromagnético con amortiguación de aire; un voltímetro del mismo sistema; un conmutador de voltímetro; un interruptor de palanca tripolar de ruptura brusca; tres cortacircuitos unipolares con nueve placas fusibles; un brazo con portalámparas y reflector para alumbrado del cuadro.

Condiciones de los suministros:

1.ª Los precios se darán en pesetas por maquinaria puesta en los talleres de esta Sociedad, libre de todo gasto, incluyendo el aceite del transformador.

2.ª Los concursantes se comprometerán a facilitar montador, siendo de cuenta de la Editorial «Calpe» sus honorarios, como asimismo el personal auxiliar de montaje, obras de cerrajería y albañilería necesarias, materiales de construcción, cables y aisladores necesarios para el montaje, etc.

3.ª Las máquinas se construirán para que, trabajando normalmente, al finalizar la jornada de ocho horas la temperatura de sus arrollamientos no pase de 25º C. sobre la temperatura del ambiente en el lugar de emplazamiento de las máquinas.

4.ª Para la adjudicación se tendrá en cuenta: a) Rendimiento. b) Plazo de entrega. c) Garantías ofrecidas para el cumplimiento del contrato. d) Precio de la maquinaria.

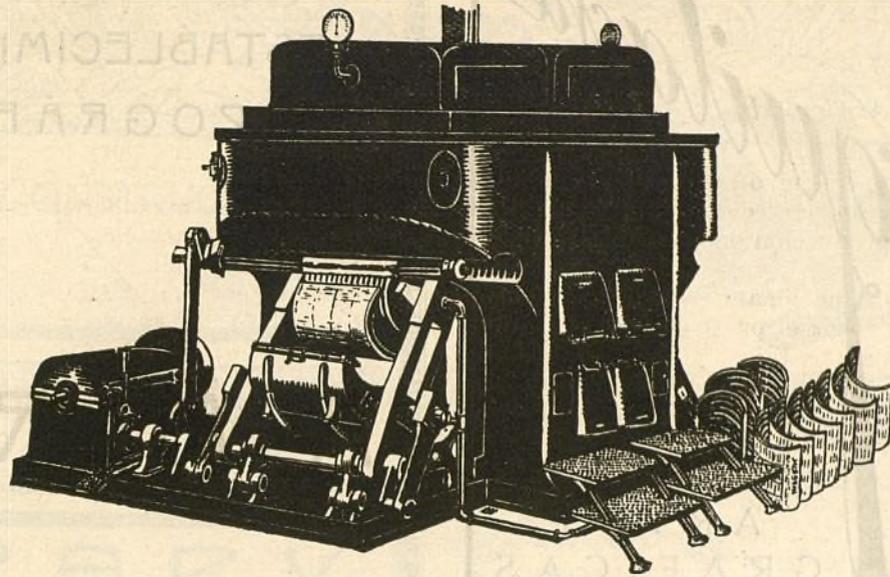
5.ª Los concursantes acompañarán con sus ofertas planos de las dimensiones de las máquinas.

6.ª Las ofertas se admiten hasta el 26 de diciembre del corriente año.

Si algún concursante necesitara alguna aclaración, se le facilitará en la Dirección técnica, Larra, 6, de once a una de la mañana.

Talleres «Calpe», Larra, 6.-MADRID.-Teléfono 513-J.

W



W

## La máquina "Winkler" de Estereotipia para fundir clichés cilíndricos

Permite hacer dos clichés por minuto:

- 1.º Sin falso golpe.
- 2.º Sin falsos clichés preparatorios.
- 3.º Sin necesidad de calibrar: el cliché queda fundido en un grueso uniforme.
- 4.º Obteniendo una homogeneidad absoluta.

Esta máquina se construye para movimiento a brazo o a motor (para calefacción a carbón o electricidad), con dos moldes.

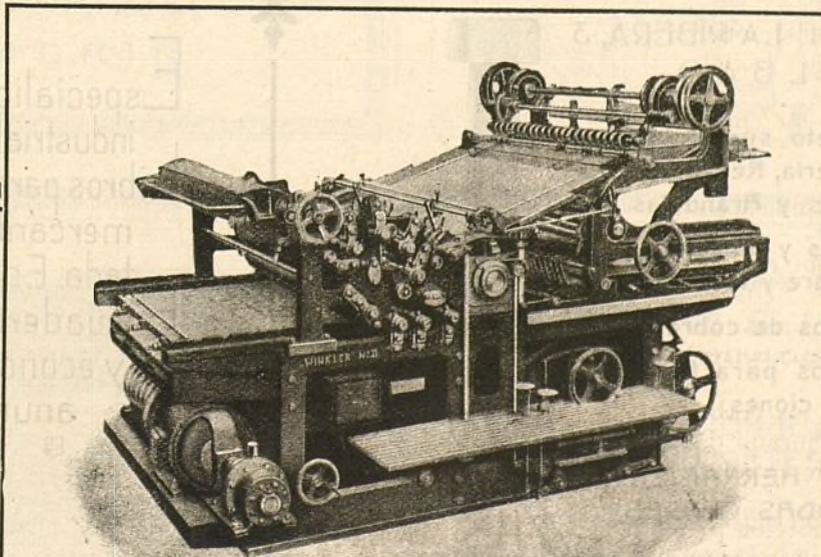
**TALLERES DE CONSTRUCCIÓN DE MÁQUINAS PARA LAS ARTES GRÁFICAS  
WINKLER, FALLERT & C<sup>o</sup>, S. A., BERNA  
SUIZA**

SUCURSALES: AMSTERDAM · MILAN · BRUSELAS

## La máquina plana para ilustraciones "Winkler"

Comprende las innovaciones siguientes: Cilindro con movimiento oscilante. Tintaje perfeccionado por tres rodillos dadores de diferentes diámetros. Enfriamiento de la mesa cilíndrica por circulación de agua. Platina sobre cuatro vías de rolletes y calentada eléctricamente para suprimir el repelado del papel y asegurar una distribución perfecta de la tinta. Salida de las hojas por deslizador, la impresión hacia arriba.

## Marcador automático "Winkler", el más perfeccionado



Toda clase de  
máquinas para  
las  
artes gráficas

Representante para  
España:  
**JOSÉ BONET**  
Casanova, 144  
BARCELONA

# Esquilache

Especialidad en  
aplicaciones para las  
**ARTES  
GRÁFICAS**



Reparación y montaje de toda  
clase de maquinaria eléctrica.

Oficinas: **MADRID** Talleres:  
Segovia Nueva, 1 Santa Inés, 4

ESTABLECIMIENTO  
TIPOGRÁFICO

**A. MARZO**

SAN HERMENEGILDO, 32 DUP.

**MADRID**

TELÉFONO 977-J.

**ERICE Y MARISCAL**

CALLE DE LA RIBERA, 3  
BILBAO

Completo surtido de  
Tornillería, Remaches,  
Tuercas y Arandelas.

Chapas y barras de  
cobre y latón.

Tubos de cobre

Artículos para fundi-  
ciones.

**ACEROS Y HERRAMIENTAS  
DE TODAS CLASES**



Especialidad en catálogos  
industriales ilustrados.  
Libros para contabilidad  
mercantil cosido paten-  
tado. Edición de obras.  
Encuadernaciones de lujo  
y económicas, carteles  
anunciadores.

C<sup>ta</sup> DE LARREATEGUI, 19  
TELÉFONO 163  
BILBAO

**EDUARDO CASTILLO**

CONSTRUCTOR DE CERRAJERÍA ARTÍSTICA  
EN TODOS LOS ESTILOS  
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS  
SAN OPROPIO, 5. MADRID

**ARABY**

MANUFACTURA  
DE CELULOIDE

□ □ □

Fabricación de objetos  
de arte, escritorio, reli-  
giosos, aplicaciones  
femeninas, etc., etc.

VEAN MUESTRA Y PRECIO

□ □ □

CASTO PLASENCIA, 10  
MADRID

GASOLINAS  
Y SUMINISTROS  
PARA  
AUTOMÓVILES  
—  
NEUMÁTICOS  
Y BANDAJES  
—  
Príncipe de Vergara, 12  
MADRID  
—  
REPARACIÓN DE CÁMARAS  
Y CUBIERTAS  
—  
TELÉFONO S. 15-77

*Biarritz*  
Príncipe de Vergara  
12, MADRID

**TRITURADOR  
VAN HEMELRYK**  
(PATENTADO EN TODOS PAISES)

\*\*\*\*\*

EI APARATO más RACIONAL para tritura-  
ción de PASTAS y RECORTES de PAPEL

\*\*\*\*\*

Gran RENDIMIENTO.  
REDUCIDO consumo de FUERZA

Agentes en España: **SUCESORES DE LIMOUSIN HERMANOS. Tolosa**



# CUBIERTAS Y TEJADOS, S. A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA  
Y TELEFÓNICA  
CYT



PRESUPUESTOS GRATIS □ NUMEROSAS REFERENCIAS

ARMADURAS DE MADERA, DE HIERRO  
Y MIXTAS. PIZARRA ARTIFICIAL DE CE-  
MENTO Y AMIANTO. PIZARRA NATURAL ES-  
PAÑOLA Y FRANCESA. TEJA PLANA. TEJA  
CURVADA. FIBROCEMENTO ONDULADO. CAR-  
TON-CUERO. PLANCHA ZINC. CEMENTO

CONTRATA DE OBRAS PARA TODA ESPAÑA

BARCELONA

PASEO DE GRACIA, 16

Teléfono A. 435 - Apartado de  
Correos 379



MADRID

ALCALA, 60

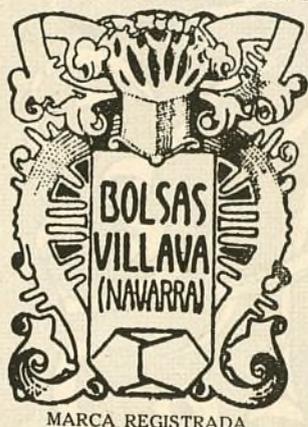
Teléfono 19-61 S.



**VERDADERA  
OCASION**

Máquina rotativa «Marinoni», para periódicos de 4, 6, 8, 12 y 16 páginas; formato 56 x 40, con plegadora de dos y cinco pliegos, con su estereotipia completa y su motor de 32 HP., de construcción moderna (1921). Tirada media, 25.000 ejemplares por hora.  
Prensa de estereotipia para moldear y secar cartones marca «Winkler Fallert y C.<sup>as</sup>», nuevo modelo, con su motor. Dimensiones de la platina, 58 x 75.  
Secador rotativo «Winkler Fallert y C.<sup>as</sup>», perfeccionado, nuevo modelo, con su motor.  
Todo ello en muy buen estado; casi nuevo.

Dirigirse a la  
**Société Générale d'Imprimerie**  
MULHOUSE (HAUT-RHIN)  
FRANCE



MARCA REGISTRADA

MANUFACTURA DE BOLSAS DE PAPEL

**ONENA**

**Antonio Doria y C.<sup>a</sup>**

Sdad. Ltd

VILLAVA

NAVARRA

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA TELEFÓNICA

ONENA-VILLAVA

**SOCIÉTÉ CHIMIQUE  
DE L'ESCAUT**

HEMIXEM (AMBERES)

Acido sulfúrico 66° y 60° blanco.—Acido clorhídrico 18° a 20°, exento de azufre y de arsénico.—Acido clorhídrico puro 20° a 33° Bé.—Sulfato de sosa para vidrierías.—Sulfato de sosa especial para fábricas de cristal 96 9/10.—Sulfuro de sodio 60° a 62°.—Cloruro de zinc 25 9/10 Zn y 43 a 45 9/10 Zn.—Negro enológico. Sales de magnesia.—Gelatinas para alimentación e industria en todas las formas.—Fosfatos precipitados, de huesos (38 a 42 P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>), para agricultura y pasto para los animales.—Productos de huesos, húmedos y secos.

**SOCIEDAD ANÓNIMA**

CON UN CAPITAL DE  
8.500.000 FRANCOS

Teléfono 81-22

Dirección teleg.: CHIMIQUE-ESCAUT

# Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo - Americana Espasa

La obra más monumental que se ha publicado en castellano, y cuya terminación se anuncia para en breve, podrá usted adquirirla con grandes facilidades en el pago.

Solicite condiciones en

**MADRID**

CALPE

Ríos Rosas, 24

Apartado 547

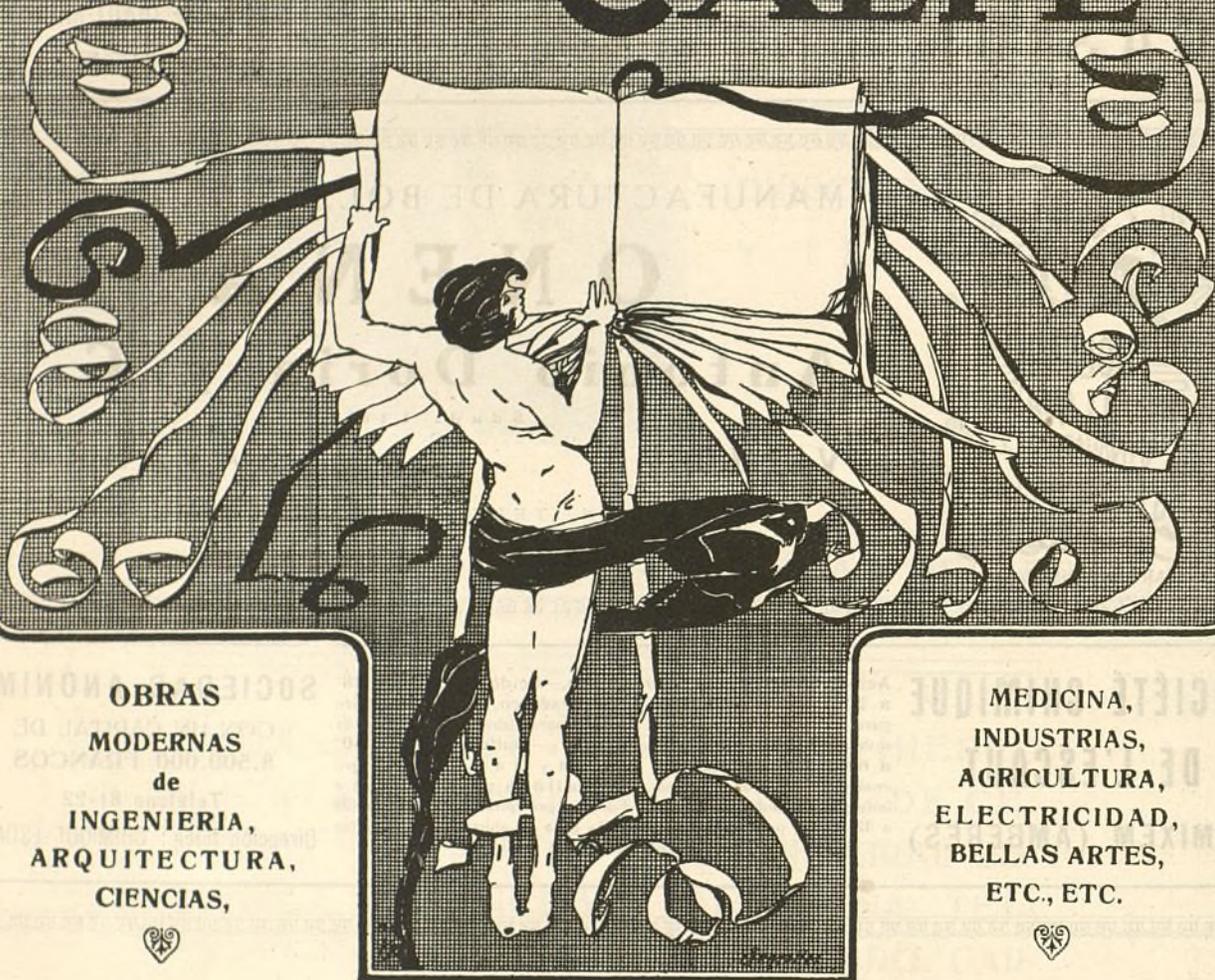
**BARCELONA**

HIJOS DE J. ESPASA

Cortes, 579 y 581

Apartado 552

Publicaciones **CALPE**



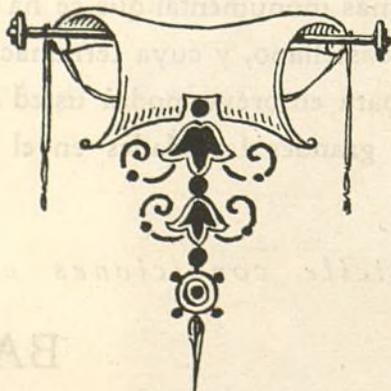
**OBRAS  
MODERNAS  
de  
INGENIERIA,  
ARQUITECTURA,  
CIENCIAS,**



**MEDICINA,  
INDUSTRIAS,  
AGRICULTURA,  
ELECTRICIDAD,  
BELLAS ARTES,  
ETC., ETC.**



Enviamos gratis el catálogo general  
a quien lo solicite.



MADRID  
RIOS ROSAS, 24

**CALPE**

BARCELONA  
C. DE CIENTO, 416



**ELECTRICIDAD**

MATERIAL PARA INSTALACIONES ELÉCTRICAS Y DE TIMBRES. - SURTIDO COMPLETO EN APARATOS, TULIPAS Y GLOBOS

**FEDERICO BRIHUEGA**  
Carmen, 28. - Teléfono 3.000  
**MADRID**

IMPRESA HELÉNICA  
DE  
**SIERRA  
Y  
GALLEGO**



SOCIEDAD  
COLECTIVA

PASAJE DE LA ALHAMBRA, 3  
MADRID

**“A U R O R A”**

COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS

**CAPITAL SOCIAL SUSCRITO, COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO, PESETAS 4.500.000**

Subdirecciones y Agencias en todas las capitales de provincias y localidades más importantes

Consúltense sus tarifas y condiciones para **SEGUROS DE INCENDIOS, SEGUROS MARÍTIMOS**

Funciona de acuerdo con las prescripciones de la ley de Seguros de 14 de mayo de 1908

DELEGACIONES PRINCIPALES:

**BARCELONA**, Cortes, núm. 820. -- **MADRID**, Paseo de Recoletos, núm. 6.

EDIFICIOS DE SU PROPIEDAD

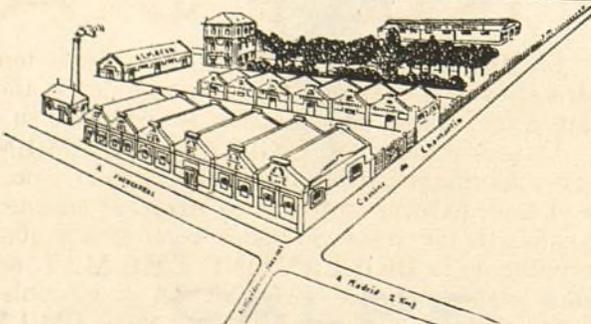
Domicilio social: **BILBAO**, Estación, 5.

SOCIEDAD DE ELECTRICIDAD **J. VALVERDE Y C.<sup>IA</sup>** MADRID - VIGO - FARO

ESTUDIOS Y CONTRATOS DE INSTALACIONES

ALMACENES DE MAQUINARIA ELÉCTRICA

CENTRALES ELÉCTRICAS DE FARO Y PORT.º



FÁBRICA DE ASCENSORES, MOTORES Y MONTACARGAS

MAQUINARIA E INSTALACIONES

Fábrica de ascensores y montacargas en Madrid (Maudes)

# Sinforoso Fernandez

## FONTANERO



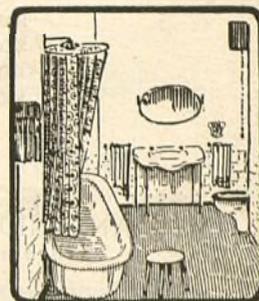
Instalaciones para gas y agua, cubiertas  
de cristal, inodoros y cuartos de baño.

4. JORDÁN, 4

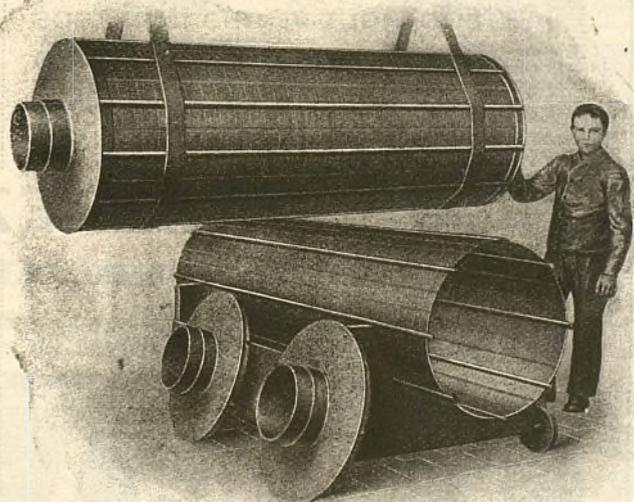
Teléfono 21-22 7.

Claudio Coello, 26

: : MADRID : :



E. & M. LAMORT Fils. - Vitry-le-François (Marne)



**TAMBORES DEPURADORES**  
CON  
**CAMISAS FRESADAS**

Marca  Registrada

Patentados en todos países.

**¡¡SIN SOLDADURAS!!**  
**¡¡DURACION NUNCA ALCANZADA!!**

Superficie DEPURADORA ÚTIL:

**25 % MAYOR** que los antiguos  
sistemas.

AGENTES en ESPAÑA: Suc.<sup>res</sup> de Limousin H.<sup>nos</sup>. Tolosa (Guipúzcoa)

# SIEMPRE 20 AÑOS



La BRILLANTINE EMILMAT es verdadero elixir de vida nueva para el cabello cuando éste, por efecto de los años, enfermedades u otras causas ha perdido su esplendor, su lozanía o su color natural.

Unas fricciones con BRILLANTINE EMILMAT dan al cabello enfermo la brillantez y hermosura del cabello sano, y devuelven rápidamente el color natural en todos los casos de encanecimiento. Su uso impide la salida de las canas. Se aplica como una loción cualquiera. No engrasa.

El inventor de la BRILLANTINE EMILMAT, acreditado especialista en preparados para el cabello, GARANTIZA su infalible resultado. Éstuche, pesetas 5. De venta en perfumerías. Por mayor, EMILMAT, Madrid.

**E. REGNIER** GOND-PONTOUVRE  
CHARENTE (FRANCIA)

FABRICANTE DE FIELTROS PARA PAPELERÍAS. PAÑOS Y TEJIDOS INDUSTRIALES.  
SECADORES DE LANA. SECADORES DE ALGODÓN. SECADORES MIXTOS. FIELTROS.  
MONTANTES Y MANGAS (MANCHONES) CIRCULARES. PAÑOS Y MANGAS (MANCHONES)  
ESPECIALES PARA PAPELES Y PARA RAYADORAS Y, EN GENERAL, TODOS  
FIELTROS TEJIDOS PARA LA INDUSTRIA

Agente regional en Cataluña:  
**ANTONIO GARCÍA BENIGNO**  
Lincoln, 14 (BARCELONA)

Representante general en España:  
**EMILIO SANTOS**  
TOLOSA (Guipúzcoa)

**TIPOGRAFIA  
COMERCIAL**

**RICARDO GARCIA**

- TARJETAS
- CARTAS
- CARNETS
- FACTURAS
- MEMORANDUMS
- ETC., ETC.

JESÚS DEL VALLE, 6  
MADRID

ENCARGUE Vd. SUS IMPRESOS  
DE OFICINA Y RECLAMO A LA  
**IMPRESA  
FLORIÁN PÉREZ**

EQUIPADA CON MAQUINARIA Y  
..... ÚTILES MODERNOS ·  
ACREDITADA ESPECIALMENTE EN  
LA CONFECCIÓN ARTÍSTICA DE TRA-  
BAJOS APLICADOS A LA INDUSTRIA  
..... Y COMERCIO .. . . .



LEMUS, 7 Y 9. - MADRID

**FIELTROS** DE TODAS CLASES  
PARA LA  
INDUSTRIA PAPELERA

**Nordiska Maskinfilt Aktiebolaget. - HALMSTAD (SUECIA)**

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS  
EN ESPAÑA:

**FRYXELL Y C.<sup>A</sup>-CORTES, 583  
BARCELONA**

TELEFONO: A. 14-90

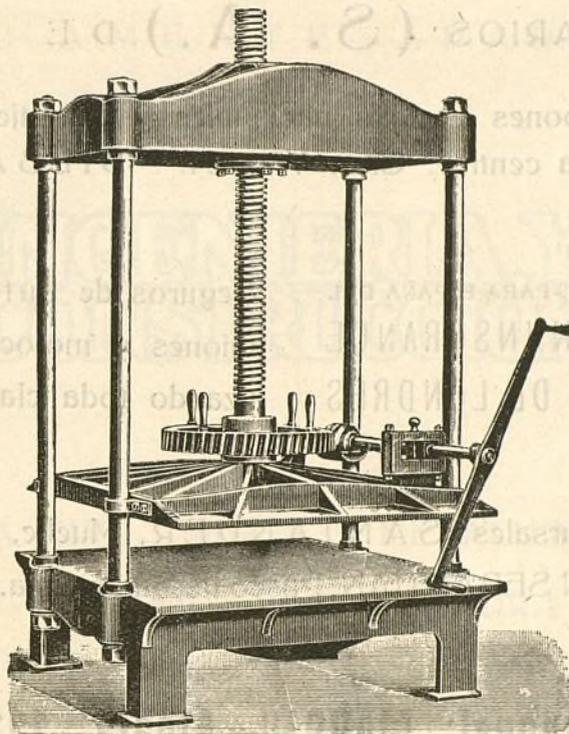
DIRECCION TELEGRAFICA: "FRYXELL"

# TALLERES DE TOLOSA (S. A.)

## TOLOSA (Guipúzcoa)

INSTALACIONES  
COMPLETAS DE  
FÁBRICAS DE PAPEL  
Y CARTÓN

PILAS REFINADORAS  
BOBINADORAS  
PIEDRAS GRAN RENDIMIENTO  
CORTADORAS  
PRENSAS - SECADORES  
ETC., ETC.



FUNDICIONES  
DE HIERRO Y BRONCE

CONSTRUCCIONES  
MECÁNICAS

TRANSMISIONES  
BOMBAS DE TODAS CLASES  
ENGRANES TALLADOS  
MONTACARGAS  
ETC., ETC.

**ESPECIALIDAD EN RECTIFICACION DE PRENSAS**

# Cubillo & Barruelo S.A.

## METALES

COBRE..... } En Chapas, Rollos, Alambres, Tu-  
LATON..... } bos, Barras, Lingotes, Pletinas,  
ALUMINIO.. } Angulos, Flejes y Soldaduras.  
ALPACCA.. }

ESTAÑO-ANTIMONIO-PLOMO-NIQUEL-METAL  
ANTIFRICCION-ZINC

CHAPAS ESTAÑADAS, APLOMADAS, GALVANIZADAS, ONDULADAS, ETCÉTERA  
NO COMPRE SIN CONSULTARNOS

Ferraz, 8. MADRID Tel. J-497.



TUBOS



BARRAS



CHAPA  
EN  
ROLLOS

ALUMINIO

ALAMBRE  
DE  
COBRE

ESTAÑO C & B

# ALBERT E. DAWSON Y COMPAÑÍA

CONSIGNATARIOS (S. A.) DE BUQUES

Carbones y coqs nacionales y extranjeros  
 Casa central: Gran Vía, 24. — BILBAO

AGENTES GENERALES PARA ESPAÑA DEL  
 MOTOR UNION INSURANCE  
 COMPANY LD. DE LONDRES

Seguros de automóviles, ca-  
 miones y motocicletas, garan-  
 tizando toda clase de riesgos.

Sucursales: SANTANDER, Muelle, 18.  
 SAN SEBASTIAN, Paseo de Salamanca, 10.

**Dirección general: MADRID, Alcalá, 121 duplicado.**

## EMILIO M. GAISSERT

COMERCIANTE · COMISIONISTA · REPRESENTANTE

### IMPORTACION

de toda clase de  
 artículos,  
 especialmente

PRODUCTOS  
 COLONIALES

Agencias en todo el mundo.  
 Sucursal  
 en TRIESTE (Italia).

Dirección telegrá-  
 fica y telefónica:  
 Maximo.

Claves en uso:  
 ABC 4.ª y 5.ª edición. Lieber's.  
 Standard 1915.  
 Bentley's y Particular.

### EXPORTACION

de toda clase  
 de productos y ar-  
 tículos  
 manufacturados  
 del país.

### MECANOGAISSERT

CONSTRUCCIONES ME-  
 CÁNICAS DE PRECISIÓN

Construcción de piezas para toda clase de motores de explosión y automóviles  
 Reparación de coches y camiones • Instalaciones completas de arranque y  
 alumbrado, construcción de ruedas y piñones helicoidales y rectos • Cemen-  
 tación, rectificación de cilindros y cigüeñales • Recambios para todas las marcas

ARIBAU, 242 - 244 - 246 y TRAVESERA, 87 - 89 - 91

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA Y TELEFÓNICA: MECANOGAI  
 TELÉFONO NÚMERO 1.349 G  
 BARCELONA

### CONSIGNACION

de  
 toda clase  
 de  
 mercancías de  
 Ultramar.

### SEGUROS

INCENDIOS Y  
 ACCIDENTES

Delegado general para España  
 de  
 Guardian Assurance Co. Ltd.  
 y de  
 Reliance Marine Insurance Co. Ltd

### CUENTAS CORRIENTES

CON:

Suc del Banco de España Barcelona  
 Banco Hispano Americano —  
 Banco Español de Chile... —  
 Royal Bank of Canada... —  
 National City Bank of New-  
 York..... —  
 Société de Banque Suisse... Zurich  
 Dresdner Bank in Hamburg Hamburgo  
 Kleinwort, Sons & Co..... Londres

Ronda San Pedro, 17

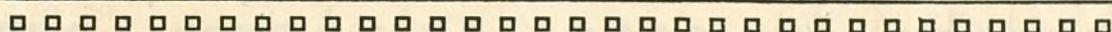
BARCELONA

Tels. 3106 A. y 753 A.

PROXIMAMENTE APARECERA

# INGENIERIA Y CONSTRUCCIÓN

INGENIERIA CIVIL, MINAS Y METALURGIA, ELEC-  
TRICIDAD Y MECANICA, AGRICULTURA Y MONTES



## ASTORECA, AZQUETA Y C.<sup>IA</sup>

Casa central: BILBAO. Buenos Aires, 13. Teléfono 20-54.

UNICOS AGENTES EN ESPAÑA DE

The United Spanish Coal Company of Great Britain Ltd.

En la cual están interesadas las importantes Compañías

ATLANTIC COALING COMPANY LTD.  
BLANDY BROS & CO.  
CORY BROS & CO. LTD.  
HAMILTON & CO.

HULL BLYTH & CO. LTD.  
LAMBERT BROTHERS LTD.  
MANN GEORGE & CO. LTD.  
WILSON SONS & CO. LTD.

DEPOSITOS TERRESTRES Y FLOTANTES DE CARBON Y COK

### SUCURSALES

CORUÑA  
Linares Rivas, 14  
Teléfono 185

VIGO  
Montero Rios, 27  
Teléfono 688

HUELVA  
Sagasta, núm. 48  
Teléfono 52

MÁLAGA  
Tomás Heredia, 27  
Teléfono

BARCELONA  
Llauder, 1 principal  
Teléfono A. 49-46



Dirección telegráfica y telefónica: PORTU

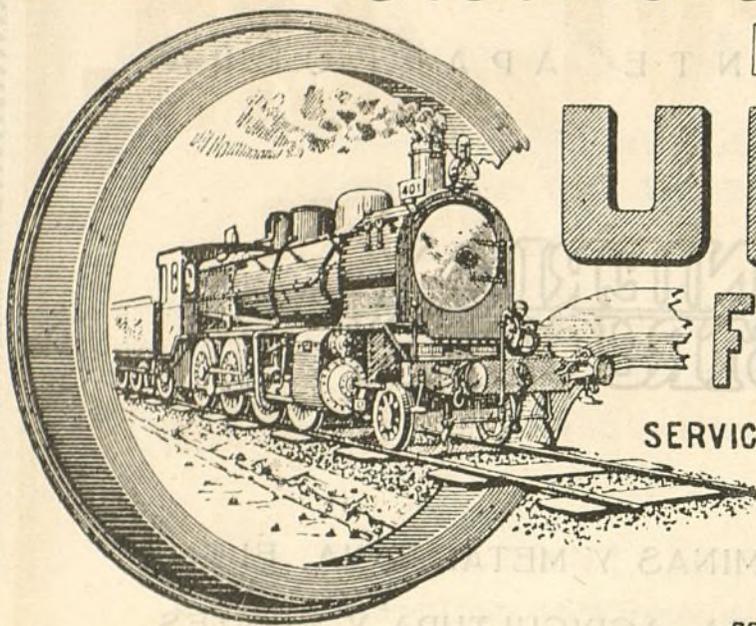


Publicacion mensual

Esta GUIA es la de mayor circulación.

2,50 PESETAS  
EJEMPLAR

PUBLICACION FUNDADA EN 1892



# GUIA GENERAL DE FERROCARRILES

SERVICIO **OFICIAL** DE LAS  
COMPANIAS

Venta en la biblioteca de las  
estaciones y principales librerías.

APARTADO DE CORREOS, 882 — MADRID.

Tirada media mensual: 12.000 ejemplares

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN AL AÑO

(PAGO ADELANTADO)

Madrid: 30 pesetas.

Provincias y Portugal: 30 pesetas sin certificar;  
certificado, 34.

Extranjero: 36 pesetas sin certificar; 40 certificado.

Pidanse tarifas de precios de los anuncios

Cuando viajéis, comprad siempre la

## GUIA GENERAL DE FERROCARRILES

La preferida por el público por su exactitud y los muchos y claros datos que contiene.

# Beckery C.º Ltd.

34-40 LUDGATE HILL.—LONDRES

Manchester.- París.- Cristianía.- Halifax, N. S., New York.-Toronto, etc.

LOS MÁS IMPORTANTES COMERCIANTES EN

PASTAS DE MADERA, SULFITO Y PASTAS A LA SOSA

SIN BLANQUEAR, DE FÁCIL BLANQUEO Y BLANQUEADAS

## PASTA MECÁNICA SECA Y HÚMEDA

UNICOS AGENTES DE LA

### CHICOUTIMI PULP C.º - (Chicoutimi)

Canadian Hot Ground Spruce

REPRESENTANTE GENERAL PARA ESPAÑA: **JOAQUÍN LLOBET**

TELEFONEMAS  
TELEGRAMAS

**JOALLOBET**

ZURBANO, 6, PRAL.  
TELEFONO 4.100

**MADRID**

SUBAGENTE: **AURELIANO TEJADA.**—Vergara, 12.—SAN SEBASTIAN

# CORREAS "MASSONI-MORONI"

LAS MEJORES CORREAS PARA LA INDUSTRIA DEL PAPEL

Tipo patentado, sin competencia, que no debe confundirse con las correas ofrecidas bajo la denominación de "Correas de Pelo de Camello"

Fuera de concurso: TURÍN, 1911

Gran premio: OSTENDE, 1901.—Gran premio: ATHAN, 1903

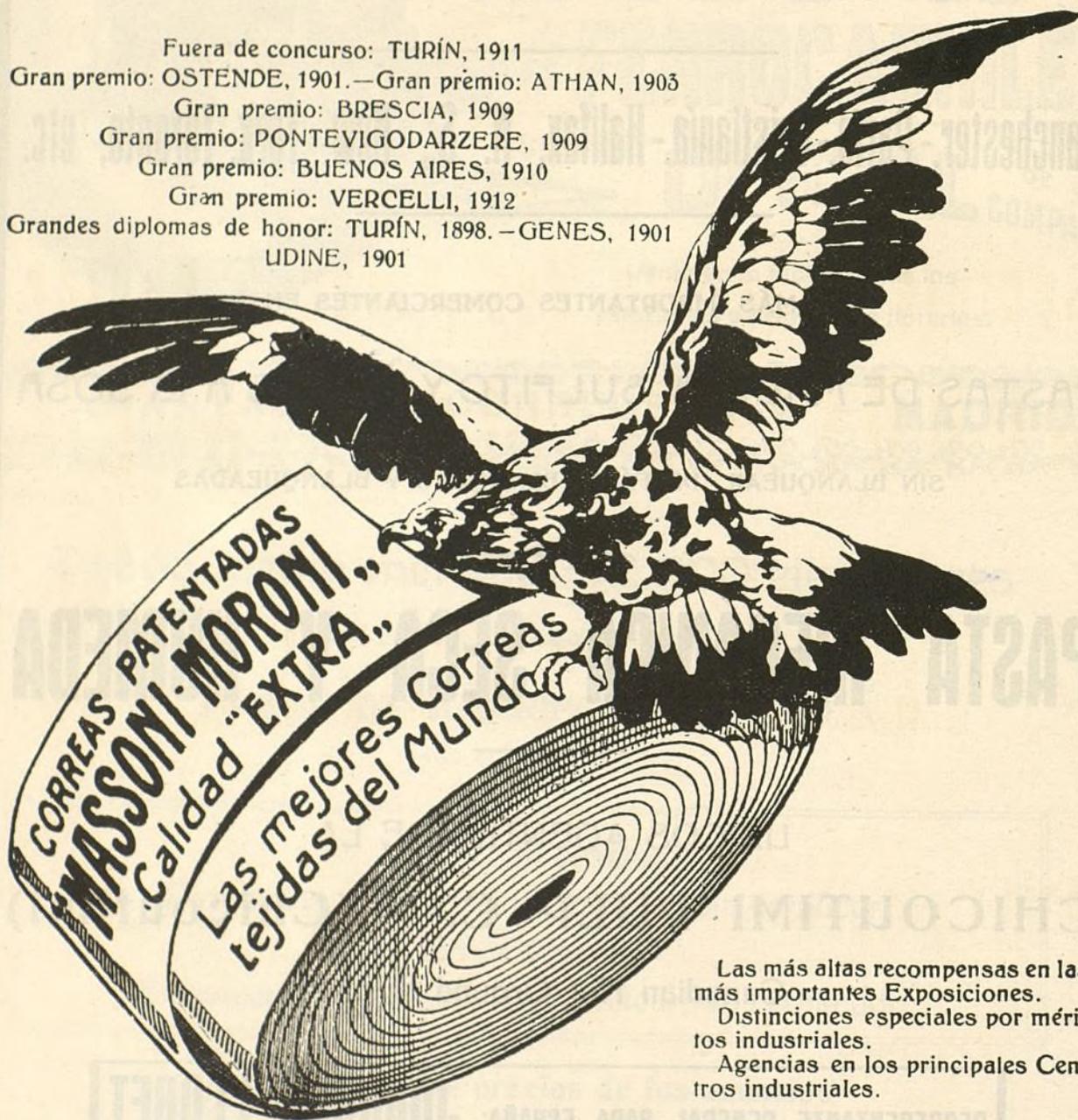
Gran premio: BRESCIA, 1909

Gran premio: PONTEVIGODARZERE, 1909

Gran premio: BUENOS AIRES, 1910

Gran premio: VERCELLI, 1912

Grandes diplomas de honor: TURÍN, 1898.—GENES, 1901  
UDINE, 1901



Las más altas recompensas en las más importantes Exposiciones.  
Distinciones especiales por méritos industriales.  
Agencias en los principales Centros industriales.

**Manifattura Italiana Cinghie MASSONI & MORONI**

SOCIEDAD ANÓNIMA.—CAPITAL: L. 1.440.000

(COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO)

**MILÁN (Italia)**

# PASTAS DE MADERA

DE TODAS CLASES

QUIMICAS O MECANICAS

AGENCIA PARA ESPAÑA

DE LA

Société Générale des Pâtes à Papier

**NORDLING, MACÉ & C<sup>IE</sup>**

FUEROS, 12.-TOLOSA

Dirección telegráfica: NORDKEL-TOLOSA

Claves: ABC 5.<sup>a</sup> ed. - ZEBRA 3.<sup>a</sup> ed. - Teléfono núm. 161.

S<sup>te</sup> G<sup>le</sup> des Pâtes à Papier NORDLING, MACÉ & C<sup>ie</sup>

Domicilio social:

11, rue de la Pépinière, París (VIII)

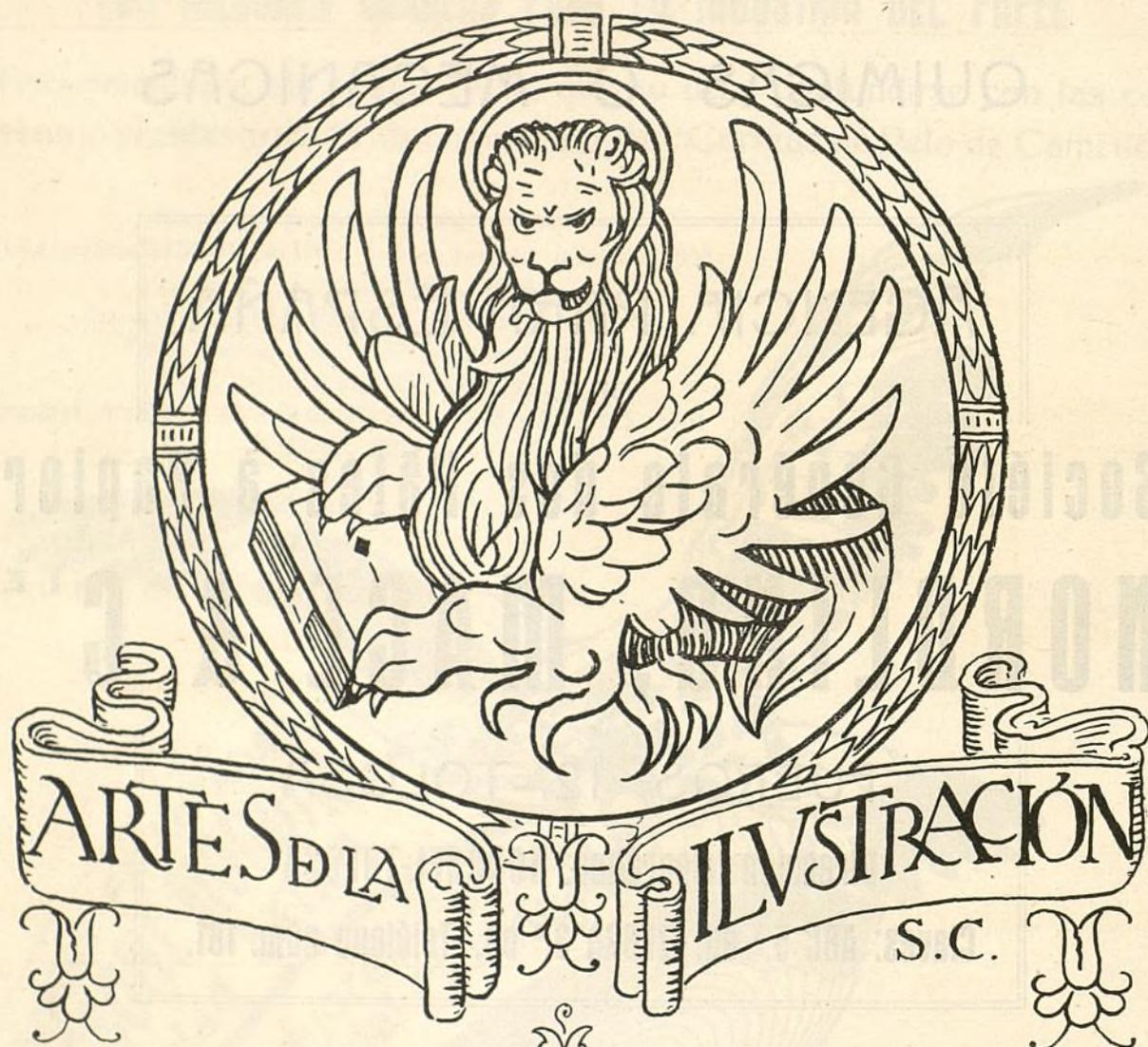
Dirección telegráfica: NORDKEL - PARIS

Claves: ABC 5.<sup>a</sup> ed.—ZEBRA 3.<sup>a</sup> ed.—NEW - ZEBRA

Teléfonos . . . . { GUTENBERG 45-95  
GUTENBERG 21-32  
GUTENBERG 35-93

CASAS EN STOCKOLMO, CHRISTIANIA, AMBERES

# Talleres Tipográficos



Gran taller de fototipia y cromograbado. Pidannos catálogos y precios.

Encuadernación de toda clase de libros de lujo y rústicas a precios económicos.

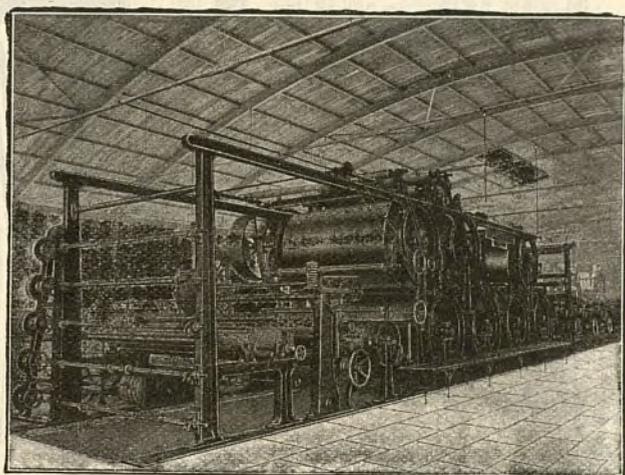
PROVISIONES, 12  
MADRID



S. A TALLERES DE CONSTRUCCION DE  
**THEODORE BELL y C<sup>IA</sup> KRIENS-LUCERNA (SUIZA)**



DEPARTAMENTO: Máquinas para la fabricación de la pasta de madera mecánica, de papel y de cartón.



Máquinas para papel continuo, con mesa plana o redonda, para todas clases de papeles y todas producciones.

Cortadoras transversales. Cortadoras oblicuas. Recogedores automáticos de hojas.

Enrolladoras. - Bobinadoras. Tronchadoras. - Mojadoras.

Calandras para bobinas u hojas.

Máquinas para cartón "Enrollado". Satinadoras.

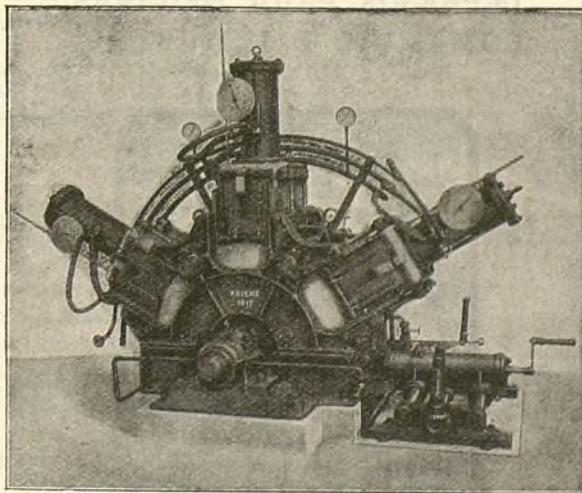
Máquinas para cartón continuo, con mesa plana o en formas múltiples.

Máquinas para la fabricación de papel ondulado simple y a doble cara

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO:

Turbinas hidráulicas  
 Reguladores de precisión a presión de aceite  
 Esclusas móviles  
 Presas.  
 Tuberías.  
 Depósitos

Armaduras metálicas  
 Ferrocarriles y funiculares.  
 Calderas para la industria.  
 Prensas hidráulicas para metales, etc., etc.  
 Transmisiones



DELEGACION GENERAL PARA ESPAÑA

**R. DE EGUREN - INGENIERO**

APARTADO 122-BILBAO

REINA, 5 Y 7-MADRID



## BAR MARTIN

Vinos y coñacs de  
PEDRO DIAZ LOPEZ  
y de las mejores mar-  
cas. Esmerado servicio.

**L. ALMERIA**  
Santa Brígida, 5 (frente al teatro).

## GRÁFICA UNIVERSAL

IMPRESOS PARA OFICINAS,  
COMERCIO E INDUSTRIA



OBRAS DE LUJO  
REVISTAS ILUSTRADAS

Calle de la Princesa, 14.-- MADRID



## LITOGRAFIA COMERCIAL JUAN UGARTE

Facturas, membretes, circulares, tarjetas, etiquetas,  
letras, cheques, recibos, carteles, acciones, catálo-  
gos, etcétera.

BILBAO:  
Santa María, 5  
Tel. 1.171

M. Estefanía,  
interesado en  
la Casa

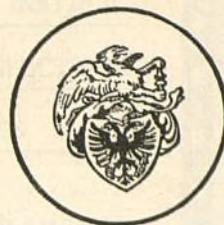
## URIZAR Y ALDECOA BILBAO

### HIERROS Y ACEROS EFECTOS NAVALES

Aceites, grasas y valvolinas para engra-  
ses de maquinaria; cotones, sebos, correas,  
pinturas para buques, cables para minas.

CASA CENTRAL: BILBAO. Buenos Aires, 15  
SUCURSALES: BARCELONA. Ancha, 53  
SAN SEBASTIAN. Miracruz, 11

TELÉFONOS: 903-1.964.—TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS. URICOA



JUAN PUEYO

IMPRESOR

LUNA, NUM. 29

MADRID

TELÉFONO 14-30-M

TELÉFONO 14-30-M

# ¡PARA MOTORES DIESEL!

El combustible por excelencia es el

**TEXACO DIESEL OIL B.**

*La Compañía Petrolífera Hispano Americana*

*Calle de la Reina, 39-41.-Teléfono: M. 31-43*

**MADRID**

*Suministra DIESEL-OIL y FUEL OIL de sus grandes depósitos en Ferrol y Almería. Sus combustibles especiales son insustituibles por ser producto del estudio y la experiencia.*

**PEDID PRECIOS Y DEMAS DETALLES HOY**



REMITIRA A USTED GRATUITAMENTE, SI LO SOLICITA,  
PRESUPUESTO CONTRA EL RIESGO  
DE



INCENDIOS Y  
EXPLOSIONES



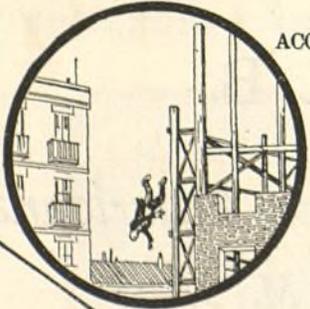
PERDIDA DE  
COSECHAS



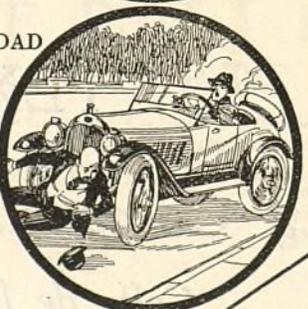
SINIESTROS  
MARITIMOS



ENFERMEDAD  
VEJEZ



ACCIDENTES DEL  
TRABAJO



RESPONSABILIDAD  
CIVIL



ROBOS

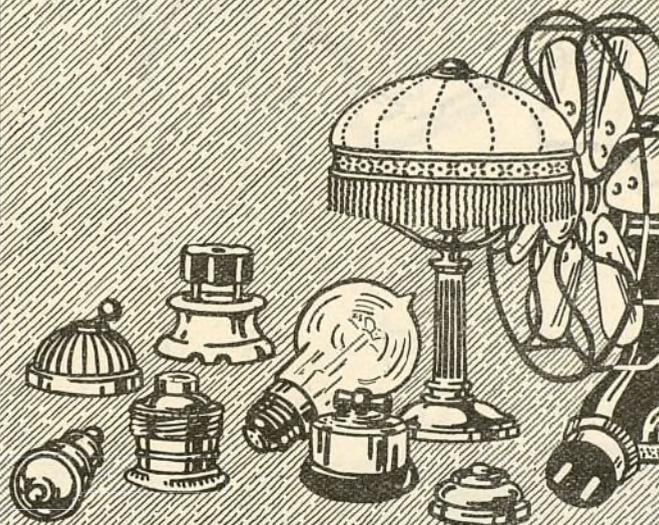
Nuestra Agencia, que trabaja con todas las Compañías de Seguros  
establecidas en España, tiene colocados por su mediación más de

LARRA, 6

50.000.000 de pesetas.

MADRID

# MATERIAL ELÉCTRICO RAMÓN ROMERO



MATERIAL PARA INSTALACIONES DE LUZ ELECTRICA

Y TIMBRES

LAMPARAS DE FILAMENTO

METALICO Y MEDIO WATTIO

APARATOS, BRAZOS, GLOBOS,

TULIPAS Y PRISMAS

VENTILADORES Y ESTUFAS

ELECTRICAS

Fuencarral, 68. Teléf. M. 15-99

M A D R I D

# HUGO HARTIG

HAMBURGO: Bahnhofplatz - Klostertorhof.

ESTOCOLMO, Nybrogatan, 3.

PARIS

NUEVA YORK

GOTENBURGO

HELSINFORS

# LA VOZ



DIARIO DE  
LA NOCHE

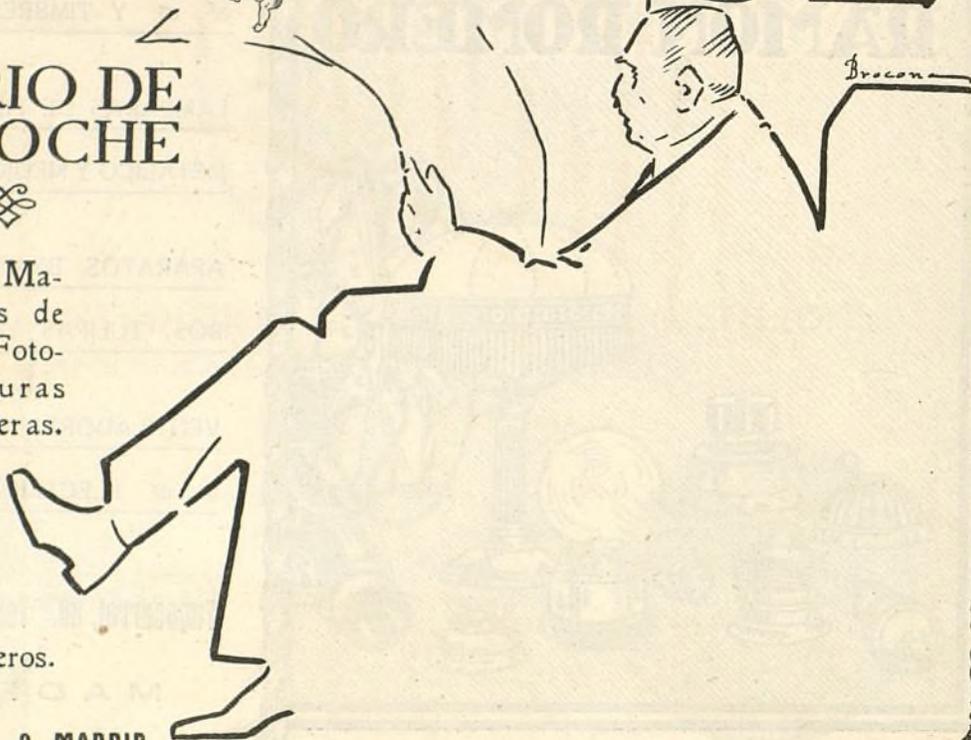


El más popular de Madrid.—Informaciones de gran amenidad.—Fotografías y caricaturas nacionales y extranjeras.

10 céntimos ejemplar.

Colaboración literaria escogida.  
Novelas.—Cuentos nacionales y extranjeros.

Administración: LARRA, 8, MADRID.



## VIDRIERAS ARTISTICAS EN FIGURA Y DECORACION

VIDRIOS DE TODAS  
CLASES Y ESPESORES  
PLANOS Y CURVOS



ESPECIALIDAD EN ROTULOS Y DECORACION DE LUNAS MARMOGRABADAS EN ORO

GRANDES DEPOSITOS Y FABRICACION DE LUNAS EN BLANCO Y DE ESPEJOS BISELADOS

**A. DEPRIT**



**BERASTEGUI, 2  
BILBAO**

PIDANSE PRESUPUESTOS Y BOCETOS

**TARJETAS POSTALES**  
CONTINUAMENTE NOVEDADES  
DE LA ACREDITADA MARCA

# Margara

EXPORTACION A  
TODO EL MUNDO

FABRICANTE Y EDITOR  
**G. H. ALSINA**  
MADRID JESUS Y MARIA, 6

**LAS MAS GRANDES EXISTENCIAS EN ESPAÑA**

MARCA REGISTRADA

## R. N. Nasworthy

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA  
"GRANITOL"

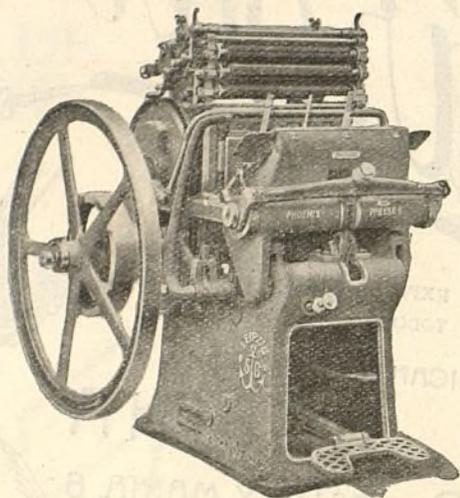
<p>PRODUCTOS DE <b>THE WINTERBOTTOM BOOKCLOTH Co. Ld.</b></p> <p>TELAS PARA ENCUADERNACIÓN — CALCAR DIBUJOS PAPEL — — FERROPRUSIATO — GALICO — DE GUARDAS — FANTASIA PERCALINA INGLESA LAVALES CABEZADAS CINTAS E HILOS ALAMBRE, PELICULAS, ETC. MAQUINARIA MODERNA "SMYTH" PARA ENCUADERNACIÓN, ETC.</p> <p>MADRID: Calle de Martín de los Heros, 78.</p>	<p>PRODUCTOS DE <b>THE BRITISH PLUVIUSIN Co. Ld.</b></p> <p>CUEROS ARTIFICIALES "GRANITOL" ESPECIALES PARA TODOS LOS RAMOS AGREMAN TACHUELAS BOTONES HULES CHAROLES BOQUILLAS CIERRES, ASAS, ETC. MAQUINARIA PARA CALZADO, CURTICIÓN, ETC., ETC.</p> <p>BARCELONA: Calle de Valencia, 225. Teléfono 3.259 A</p>
--	---

Los impresores del mundo entero reconocen que las  
**MÁQUINAS "FÉNIX"**

construidas exclusivamente por la Casa **SHELTER & GIESECKE**,

son, sin disputa, las mejores que se conocen para la ejecución de toda clase de impresiones, estampados en relieve, corte e impresión a la vez.

Multitud de testimonios y referencias comprueban que es la máquina más perfecta, robusta y productiva entre todas sus similares. ¡Todas procuran imitarla, pero ninguna la



Máquina "FÉNIX"

iguala bajo ningún aspecto!

Pasa de 9.000 el número de máquinas "FÉNIX" actualmente en uso.

9.000 referencias de todo primer orden, pues no hay ningún cliente descontento de tan magnífica máquina. Pídase lista de referencias en España y Portugal y descripción detallada de estas máquinas a los

Representantes exclusivos para España y Portugal:

**Rodríguez y Bernaola.**

Plaza Elíptica, 8.-BILBAO

# Ch. Lorilleux y C<sup>ía</sup>

FÁBRICA DE TINTAS

LA MAS ANTIGUA Y LA MAS IMPORTANTE DEL MUNDO

TIPOGRAFÍA



LITOGRAFÍA

Colores secos. ☺

Barnices. ☺

ESPECIALIDADES PARA MÁQUINAS OFFSET Y ROTOGRAFADO

MADRID: Santa Engracia, 14. — BARCELONA: Cortes, 653.

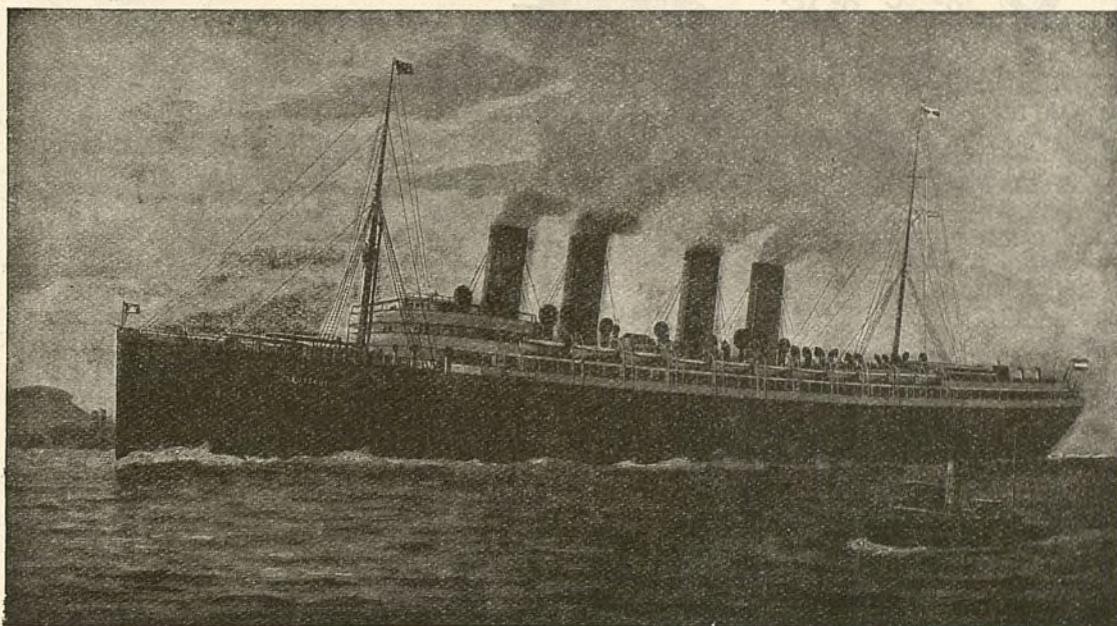
PARIS: 16, Rue Suger.

FÁBRICA EN BADALONA

CINCUENTA SUCURSALES Y FÁBRICAS

# EDMUNDO COUTO.-BILBAO

CORREDOR MARITIMO JURADO  
NAVEGACION - TRANSPORTES - SEGUROS



VAPOR "HANSA"

Servicios trasatlánticos de lujo desde BILBAO  
DIRECTAMENTE a CUBA, MEXICO, MON-  
TEVIDEO y BUENOS AIRES y vía BRASIL

Por las Compañías

Hamburg Amerika Linie, Hamburg Südamerikanische D. Cr., y en combinación con las indicadas empresas, para Chile, Perú y Patagonia, Puerto Rico, Los Angeles, San Francisco, Habana, Santiago de Cuba, Cienfuegos, Caibarién, Matanzas y demás puertos de Cuba, New-York, Boston, Filadelfia y Baltimore. Servicios a Hong Kong, Shangay y Yokohama, y por el Canal de Panamá, a San Francisco de California.

□ □ □

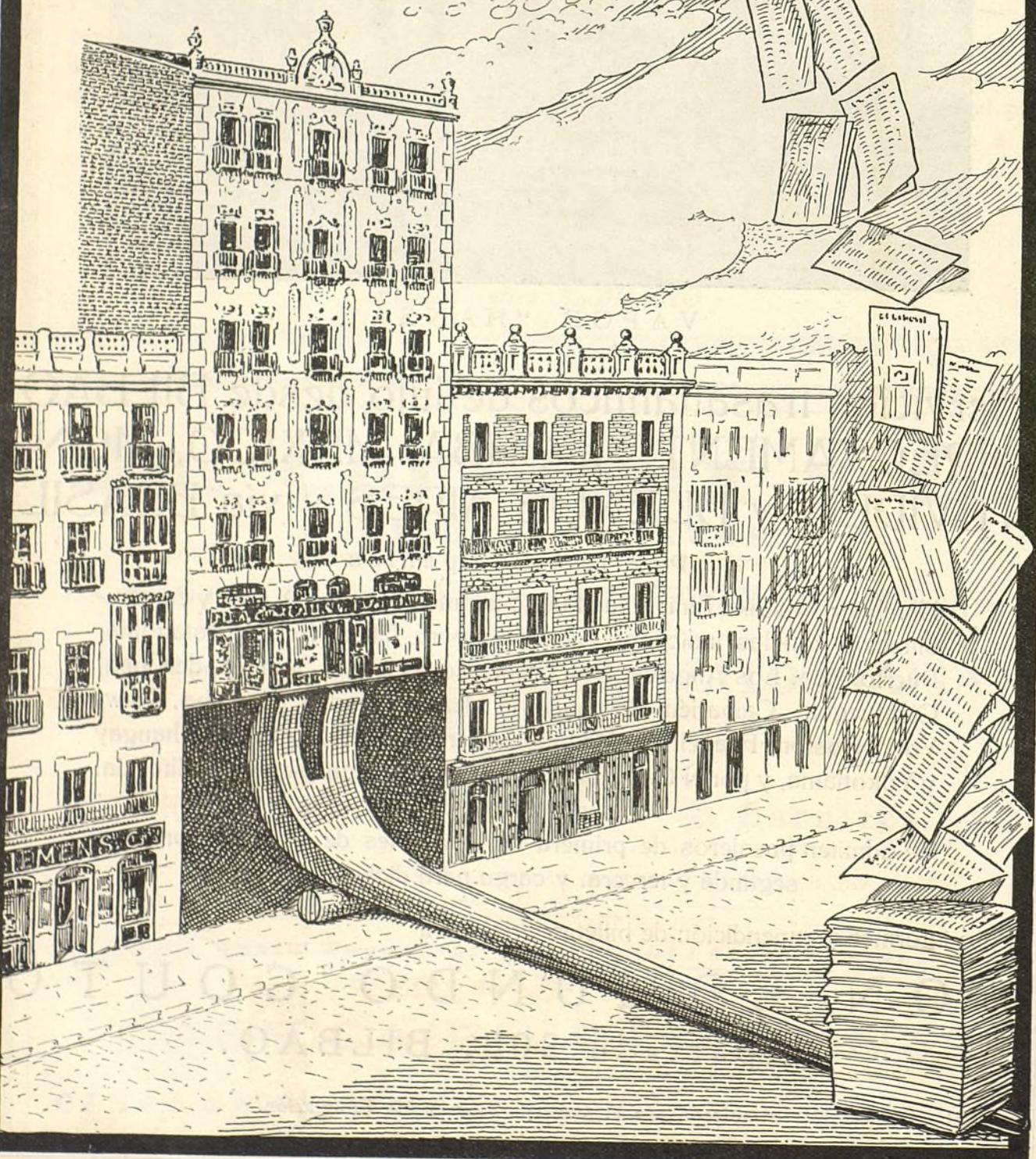
Se admiten pasajeros de primera en camarotes de gran lujo, primera, segunda y tercera, y carga para dichos puertos.

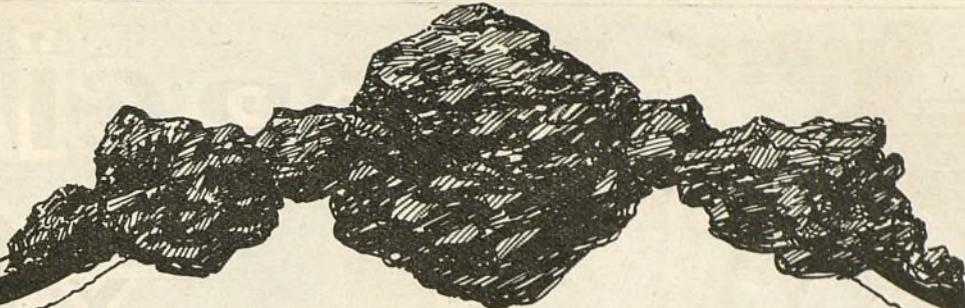
Para informes y expendición de billetes dirigidse a

**D O N E D M U N D O C O U T O**  
Apartado 308, BILBAO.

Esta Agencia está autorizada por el Consejo Superior de Emigración.

El peso de la gran tirada de  
**El Liberal**  
es poderosa palanca que eleva  
gradualmente la casa produc-  
tora a medida que va publicando sus  
anuncios en las páginas del popular  
rotativo





NO COMPRAR CARBONES  
SIN ANTES PEDIR PRECIOS A LA  
**VIUDA DE REDRUELLO**

Accionista de LA UNIÓN CARBONERA

Este almacén suministra a los principales industriales, colegios,  
comunidades religiosas, teatros, etc.

ANTRACITA

ENCINA

PIEDRA

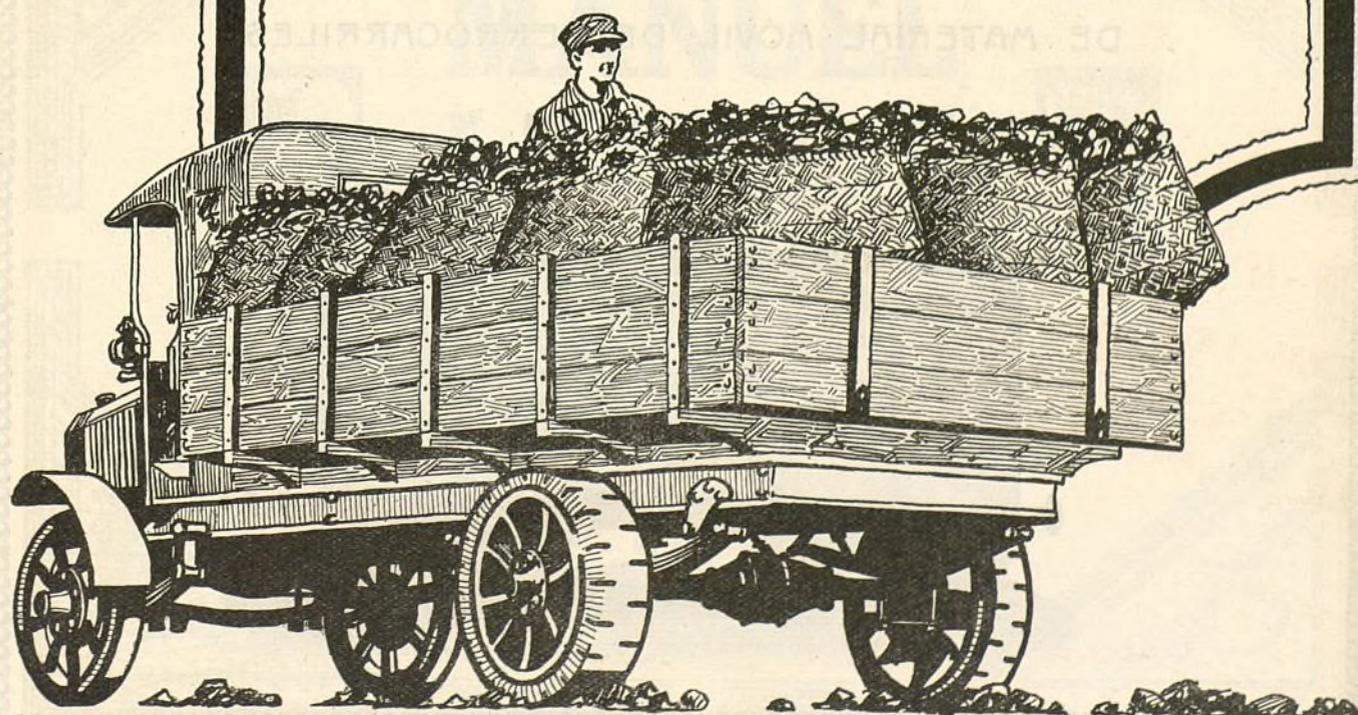
HULLA

LEÑA

COK

Teléfono 21-95 J.

Apodaca, 3, Madrid



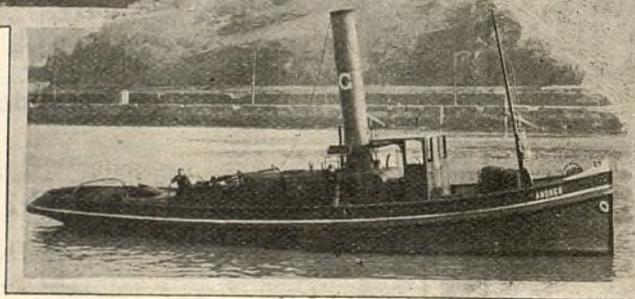
# GARCÍA Y CIA



Telegramas: BENGARCIA  
BILBAO

DEPÓSITOS DE CARBONES Y COKES  
NACIONALES Y EXTRANJEROS

GABARRAJES PARA TODA CLASE DE CARGAS  
Y  
MINERALES  
REMOLQUES Y GRUAS FLOTANTES



Oficinas: Estación, 2. Tel. 344.-BILBAO

## TALLERES RODRIGUEZ IRIARTE

CONSTRUCCIONES METÁLICAS, ESTAMPACIÓN,  
FORJA Y CONSTRUCCION DE TODA CLASE  
DE MATERIAL MÓVIL DE FERROCARRILES

I R U N

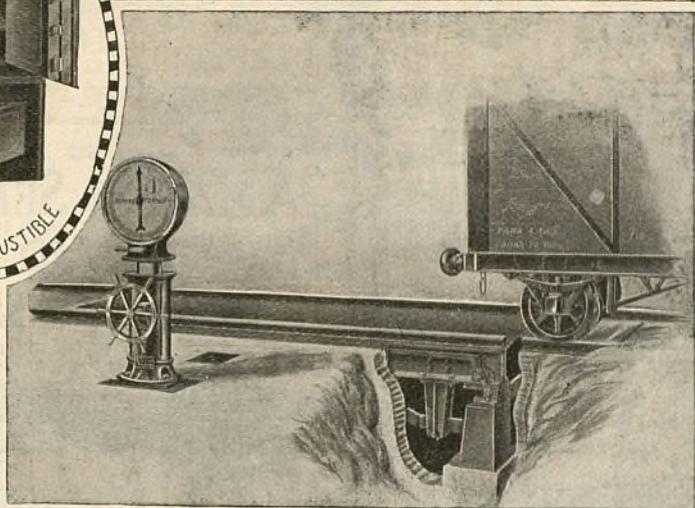
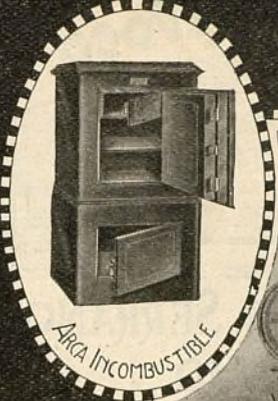


FABRICA NACIONAL DE BASCULAS Y ARCAS PARA CAUDALES

**S. TORNER Y CIA**

(FUNDADA EN 1880)

PROYECTOS,  
PRESUPUESTOS  
Y CATALOGOS, GRATIS



BÁSCULA-PUENTE, CON DISPOSITIVO DE CALAGE AUTOMÁTICO Y CON APARATO PESADOR, TAMBIÉN AUTOMÁTICO, MARCADOR INSTANTÁNEO DE PESADAS.



BÁSCULA PORTÁTIL

DIRECCION POSTAL: APARTADO 273

**BILBAO**

TALLER DE CARPIN-  
TERIA Y EBANISTERIA  
— DE —

**MANUEL  
LOPEZ**

SE CONSTRUYE TODA  
CLASE DE OBRA



PALMA ALTA, 6, MADRID

# TALLERES DE PINTURA DORADO Y REVOCO



DE  
**AMADOR SERRANO  
É HIJO**

Cardenal Cisneros 64  
**MADRID Tel.º 289**

DECORACIÓN DE HABITACIONES,  
MUEBLES Y FACHADAS

IMITACIONES A MADERAS,  
MÁRMOLES Y BRONCES

## "EL MATERIAL INDUSTRIAL"

C<sup>IA</sup> R<sup>MA</sup> BILBAO = APARTADO N.º 194

Capital social: 2 000.000 de pesetas.

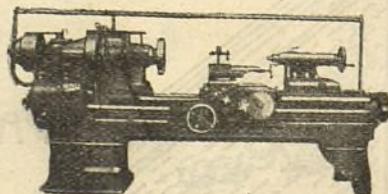
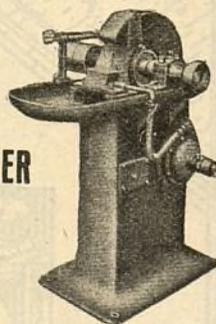
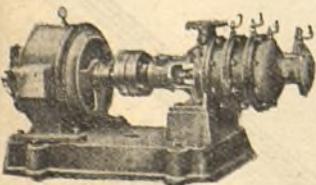
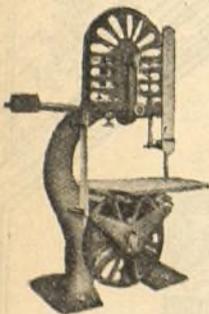
Constituida el año 1900.



**SUCURSALES: SAN SEBASTIÁN-MADRID-ZARAGOZA-GIJÓN-SANTANDER**

Apartados:      81                      946                      248                      150                      90

Máquinas para hierro y labrar madera. - Motores eléctricos, transformadores, etc. - Máquinas de rectificar y esmerilar «MAYER». Taladradoras y rectificadoras eléctricas «WAGEOR». - Bombas centrífugas y de vapor «KLEIN SCHANZLIN & BECKER». - Básculas «FAIRBANKS». - Molinos por cilindros para trigo y maíz sistema «TATTERSALL». - Material para ferrocarriles: ruedas, bandajes, etcétera, «BAUME & MARPENT». - Martillos y máquinas perforadoras y material para minas «HOLMAN BROS LTD.». - Material de bucear «SIEBE GORMAN». - Poleas de chapa «ONEIDA». - Transmisiones. - Correas de todas clases. - Valvulaje, etc.  
Accesorios en general.



**AGRADECEREMOS SOLICITEN PRECIOS**

# A. G. P.

## ALMACENES GENERALES DE PAPEL

COMPANÍA ANONIMA

TOLOSA

**Capital: 10.000.000 de pesetas.**

### ALMACENES

ALCOY . . . . .	Anselmo Araeil, 26. . . . .	Apartado	2.
ALICANTE . . . . .	Sagasta, 28. . . . .	»	84.
BARCELONA . . . . .	Bailén, 6; Cortés, 608; Lauria, 7. . . . .	»	667.
BILBAO . . . . .	Colón de Larreátegui, 20. . . . .	»	133.
CADIZ . . . . .	Antonio López, 16. . . . .	»	34.
CARTAGENA . . . . .	Gisbert, 5. . . . .	»	54.
CORUNA . . . . .	Plaza de Galicia, 21. . . . .	»	8.
GIJON . . . . .	Cápua, 5. . . . .	»	18.
MADRID . . . . .	Florida, 8. . . . .	»	989.
MALAGA . . . . .	Torrijos, 97. . . . .	»	121.
SAN SEBASTIAN . . . . .	San Martín, 49. . . . .	»	82.
SANTANDER . . . . .	Santa Lucía, 3. . . . .	»	73.
SEVILLA . . . . .	Marqués de Pickman, 2. . . . .	»	153.
VALENCIA . . . . .	Gran Vía, 9. . . . .	»	146.
VALLADOLID . . . . .	Avenida Alfonso XIII, 13. . . . .	»	1.
VIGO . . . . .	Carral, 16. . . . .	»	47.
ZARAGOZA . . . . .	Conde de Aranda, 9. . . . .	»	90.

### DEPÓSITOS

Albacete. — Elche. — Elda. — Lérida. — Mataró. — Mérida.  
Pamplona. — Sabadell. — Tarrasa. — Melilla.

### AGENTES

Córdoba. — Granada. — Canarias. — Casablanca.  
Ronda. — Murcia.

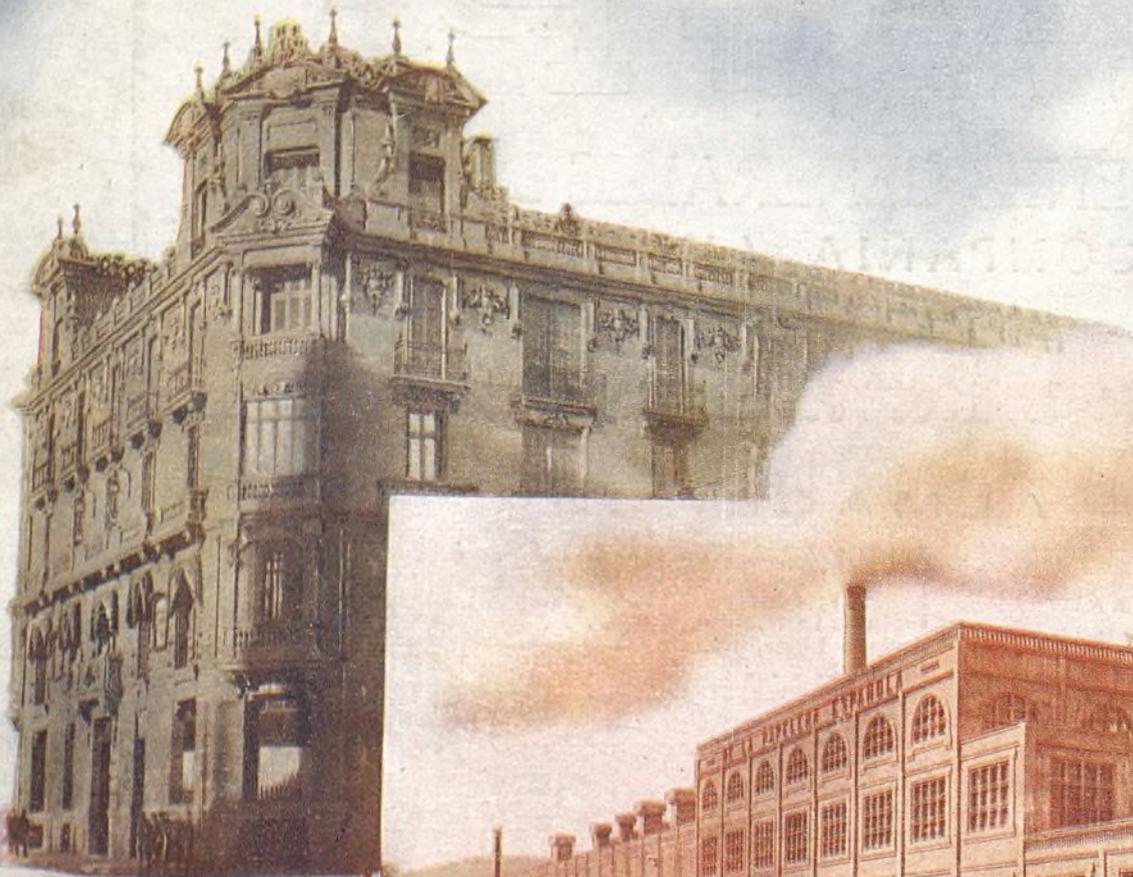
**Delegación central: MADRID. Florida, 8.**

Cablegramas } AGEPE  
Telefonemas } MADRID  
Telegramas }  
Teléfs. 22-89 J. y 16-08

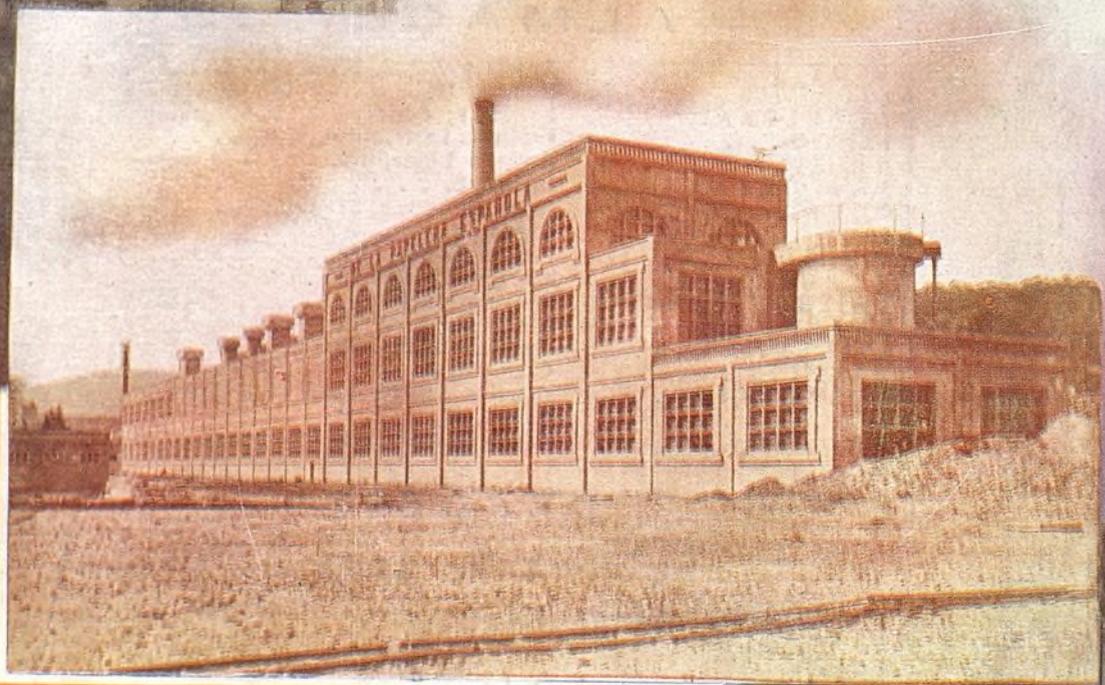


CLAVES EN USO:  
ABC. 5.ª edición  
Lieber's  
Apartado de Correos 989

# LA PAPELERA ESPAÑOLA



Casa  
de  
Madrid



Nueva fábrica de Renteria

CAPITAL:  
40.000.000  
DE PESETAS



9 FÁBRICAS  
DE PAPEL



6 FÁBRICAS  
DE PASTA

